Міністерство освіти і науки України

Миколаївський національний університет імені В.О. Сухомлинського

В. В. Баркасі, С. О. Каленюк,О.В. Коваленко

**Словник лінгвістичних термінів для студентів філологічних факультетів**

Миколаїв-2017

Рекомендовано до друку вченою радою Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського (протокол № від 2017).

**Рецензенти:**

**Струганець Л.В.,** доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри методики викладання української мови і культури мовлення Тернопільського національного університету імені Володимира Гнатюка.

**Cолодка А.К.** доктор педагогічних наук, в.о.професора кафедри перекладу Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського.

**Мукатаєва Я.В.,** кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу ЧНУ ім. П. Могили.

**ВСТУПНЕ СЛОВО**

Практика сучасних інтеграційних процесів в Україні, входження її в систему міжнародних економічних, політичних і культурних зв’язків визначають якісно новий зміст і мету освіти – необхідно забезпечити підготовку конкурентоспроможних фахівців світового рівня.

Уміння спілкуватися мовою професії сприяє швидкому засвоєнню спеціальних дисциплін, підвищує ефективність праці, допомагає орієнтуватися у професійній діяльності та в ділових контактах.

Предметом вивчення практичного курсу "Українська мова (за професійним спрямуванням)" є мова фахової галузі. Тому велика увага під час вивчення всіх тем приділяється засвоєнню мовних стереотипів комунікацій певного фаху.

Словник лінгвістичних термінів сприятиме розширенню кругозору, формуванню інтелектуального потенціалу майбутніх фахівців, піднесенню мовної культури, розвиватиме навички стилістичної майстерності.

Ті, хто вивчає англійську та німецьку мову, зможуть одержати відомості про понад тисячу англійських та німецьких слів, що широко вживаються в сучасній українській мові, історію їх виникнення.

Цей словник призначений для широкого кола користувачів: викладачів і вчителів англійської та німецької мови, укладачів навчальних посібників та підручників, перекладачів, а також усіх, хто вивчає англійську та німецьку мову.

Реєстр словника побудований на лексикографічно зареєстрованому матеріалі. Слова розміщені за алфавітним принципом.

Англійський алфавіт

|  |  |
| --- | --- |
| A a | N n |
| B b | O o |
| C c | P p |
| D d | Q q |
| E e | R r |
| F f | S s |
| G g | T t |
| H h | U u |
| I i | V v |
| J j | W w |
| K k | X x |
| L l | Y y |
| M m | Z z |

Німецький алфавіт

|  |  |
| --- | --- |
| А a | N n |
| B b | O o |
| C c | P p |
| D d | Q q |
| E e | R r |
| F f | S s |
| G g | T t |
| H h | U u |
| I i | V v |
| J j | W w |
| K k | X x |
| L l | Y y |
| M m | Z z |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Українською** | **Тлумачення** | **Англійською** | **Німецькою** |
| Абревіатура  | (від італ. аbbreviatura, від лат. abbrevio – скорочую) – іменник, утворений з усічених слів вихідного словосполучення чи з усічених компонентів вихідного складного слова. Виділяють такі типи А.: 1) **ініціальна А.**: а) *буквена А.* складається з назв початкових букв слів. Напр.: *УРП (у-ер-пе) – Українська республіканська партія*; б) *звукова А.* складається із початкових звуків словосполучення. Напр.: *док (д-о-к) – деревообробний комбінат;* в) *буквено-звукова А.* складається із назв початкових букв та початкових звуків вихідного словосполучення. Напр.: *лавсан (лабораторія високомолекулярних сполук Академії наук)*; 2) **змішана А.** складається з усіченої основи одного слова та повного другого слова. Напр.: *зарплата, гідроелектростанція*; 3) **складова А.** кількох слів. Напр.: *дитсадок, Кабмін.* | Abbreviation | die Abbreviatur, die Abkürzung |
| Абстрактна назва | (від лат. abstractus – віддалений, відхилений) – слово з узагальненим значенням якості, властивості, стану, дії. До А. н. належать: а) іменники з відповідними суфіксами**-ість, -от(а), -ин(а), -анн(я), -енн(я)** та ін. (*дбайливість, гіркота, давнина, навчання, доручення*), що не змінюються за числами, не сполучаються з кількісними числівниками і позначають властивості й ознаки (*синява, тиша*), психічні стани (*радощі, любов*), дії й процеси (*ділення, приїзд*), є назвами міри, а також наукових понять (*кілометр, грам, категорія, кошти*); б)прикметники, що позначають ознаки (*сумний, щирий, досвідчений*), що є утвореннями від абстрактних іменників (*розум – розумний, досвід – досвідчений*); в) дієслова, що виражають почуття, внутрішній стан особи (*любити, веселитися, сподіватися*)  | Abstract title | abstrakter Name |
| Авторська мова  | Авторська оповідь у літературно-художньому творі, структурно й текстово відмінна від мови персонажів. Авторська мова безпосередньо пов’язана з образом автора; розрізняється Авторська мова як оповідь від першої особи («я»-оповідач), непряма, опосередкована оповідь, а також невласне-авторська мова.  | Author's speech | die Autorenrede |
| Адаптація | (від лат. adaptation – пристосування) – пристосування, зміна, полегшення тексту для сприймання його сучасними читачами. | Adaptation | die Adaptation |
| Адаптований текст  | 1) текст, змінений відповідно до орфографічних, лексико-граматичних норм сучасної літературної мови; 2) текст, спеціально спрощений, пристосований для читачів, які починають вивчати іноземні мови. | Adaptive Text | adaptierter Text |
| Адвербіалізація | (від лат. adverbium – прислівник) – перехід слів інших частин мови до розряду прислівників. Адвербіалізація, як правило, стосується іменників у непрямих відмінках із прийменниками чи без них. Напр.: *надворі – на моєму дворі; вгору, додолу, напам'ять – на довгу пам'ять*.  | Adverbialisation/Adverbialization/ | die Adverbialisierung |
| Ад’єктивація | (від лат. adjectivum – прикметник) – перехід слів інших частин мови до розряду прикметників. Ад’єктивація, як правило, стосується дієприкметників, рідше займенників і порядкових числівників. Напр.: *Як тополя стала в полі при битій дорозі* (Тарас Шевченко); *Гола земля, бита крилами вітру, сіріла під олов’яним небом* (Михайло Коцюбинський).  | Adjectivisation/Adjectivization/ | die Adjektivierung |
| Акомодація  | (від лат. accomodatio – пристосування) – часткове пристосування вимови суміжних приголосних і голосних звуків. Напр: укр. *сядь і сад*; англ*. sign, ringing*. | Accommodation | die Angleichung |
| Активний словник  | це запас слів, що мовець активно використовує в усній та писемній мові. Слова активного словника не мають ознак застарілості чи незвичної новизни. Залежно від рівня освіченості, кола інтересів, роду занять люди послуговуються від 1000 до 5000 слів. | Active Vocabulary | aktiver Wortschatz |
| Акцент  | (від лат. accentus – наголос) – мимовільне спотворення звуків певної мови людиною, для якої ця мова нерідна. Помилки спричи­нені впливом системи рідної мови, а також – у межах однієї мови – впливом діалектної вимови, коли носій діалекту недостатньо воло­діє нормами літературної мови. | Accent | der Akzent |
| Акцентологія  | (від лат. accentus – наголос і гр. logos – слово, вчення) – розділ мовознавства, що вивчає природу, типи і функції наголосу.  | Accentology | die Akzentlehre /die Akzentologie/  |
| Алітерація | (від лат. ad – до, при і littera – літера) – повторення однакових приголосних звуків чи звуко­сполучень у віршовому рядку, строфі, у реченні. Використо­вується як стилістичний засіб підсилення виразності. Напр.: укр. ***З****а твій світанок, і* ***з****а твій* ***з****еніт, і* ***з****а мої обпечені* ***з****еніти.* ***З****а те, що* ***з****автра хоче* ***з****еленіть,* ***з****а те, що вчора встигло одд****з****веніти* (Ліна Костенко); англ. “*Deep into the darkness peering long I stood there wondering, fearing, doubting, dreaming dreams no mortals ever dared to dream before”* (Е.По).  | Allitiraion | die Alliteration |
| Аналітичні мови  | Мови, в яких граматичні відношення між словами виражаються службовими словами, порядком слів, інтонацією тощо. Це англійська, французька, іспанська, болгарська інші мови.  | Analytical language | analytische Sprachen |
| Англізм (англіцизм) | – слово, запозичене українською мовою з англійської. Напр.: *менеджер, пікнік, тролейбус, джинси, бізнес, лідер, автобус, конвеєр, баскетбол* тощо. | Anglicism | der Anglizismus |
| Антонім | (від гр. anti – проти і onyma – ім’я – слова), що означають протилежні прояви однієї сутності. Напр.: укр. *багатий-бідний, день-ніч, солодкий-гіркий*; англ. *good – bad*.  | Antonym | das Antonym |
| Антономазія | (гр. antonomaso– називаю по-іншому, даю інше ім’я) – 1) стилістична фігура, в якій використовується замість власного імені, власної назви описовий зворот. В укр. мові напр.: *Столиця неньки України* – замість Київ; *автор поеми «Кайдашева сім'я*» – замість Іван Нечуй-Левицький; 2) різновид метонімії, який пов'язаний із уживанням широко відомого імені як загальної назви особи з перенесенням на неї властивостей носія цього імені. Напр.: укр. *Дон Кіхот – мрійник, романтик; Отелло – ревнивець*; англ. “*HeisaNapoleonofcrime*” (К.Дойль).  | Antonomasia | die Antonomasie |
| Антропонім | (від гр. anhropos – людина і onyma – ім’я) – будь-яке власне ім’я людини (особисте ім’я, по батькові, прізвище, прізвисько, псевдонім). Напр.: укр. *Анастасія Віталіївна Заворотня;Панська дочка не вимовляла літери "р", ... замість "руска" у неї виходило "луска", а замість Ревська каже "Левська" і так її Левською ще у школі й прозвали; Був то Іван Гуца, по вуличному Панок, що десять років у графа Сангушки за льокая служив, інколи "по-панськи" закидав і фрак старий, старосвітський, цегляної барви носив на животі з мідяним ланцюжком від годинника, бо самий годинник уже давно "не дєйствував" і років десять у прискриньку лежав* (Улас Самчук); англ.*Mary Jane nodded, but Eloise didn`t look over to get the nod* (Д.Селінджер). | Personal Name | das Antroponym |
| Антропоніміка  | розділ лексикології, що вивчає власні імена людей, закономірності їх виникнення, розвитку, функціонування.  | Science about Personal Names | die Anthroponymie /die Personennamenforschung/ |
| Арго | (фр. argot – жаргон) – мова вузької соціальної чи професійної групи, створювана з метою мовного відокремлення, відзначається наявністю слів, незрозумілих для сторонніх. Розрізняють арго злодіїв, жебраків, школярів. | Argot/Jargon/ | der,das Argot |
| Арготизм  | (фр. argotimes від argot – жаргон), жаргонізм – спеціальне слово або вираз, що уживають представники окремих соціальних груп з метою засекретити свою мову, зробити її незрозумілою для інших. Напр.: укр. *хвіст – заборгованість, пара – двійка*; англ. *bread – гроші, drag – жіноче плаття*.  | Slang Expression | der Argotismus |
| Артикль | службова частина мови. В англійській мові є два артиклі: неозначений (theIndefinitearticle) *a*, що походить від числівника *one* (один) та означений (theDefiniteArticle) *the*, що походить від вказівного займенника *that* (той).  | Article | der Artikel |
| Артикуляція | (лат. articulatio, відarticulo – розділяти, роздільно вимовляти) – специфічні рухи мовних органів при утворенні певного звука. При артикуляції обов’язково наявні три фази: екскурсія (наступ), витримка, рекурсія (відступ). | Articulation | die Artikulation/die Lautbildung/ |
| Архаїзм | (від гр. archais – стародавній) – застаріла для певної епохи назва предметів та явищ, зворот, форма слова, афікси, що вийшла з активного вжитку або витіснена сучасними відповідниками. Напр.: укр. *мир – світ, град – місто, аз – літера А, штука – мистецтво, дзиґарі – годинник, твар – обличчя;* англ*. hither – here; thither – there; thee, thou – you*.  | Archaism | der Archaismus |
| Асиміляція  | (від лат. assimilation – уподібнення) – взаємне пристосування звуків один до одного в потоці мовлення. Є асиміляція прогресивна та регресивна.  | Assimilation | die Assimilation |
| Асиміляція прогресивна  | вплив попереднього звука на наступний, напр.: укр. *радість [рад'іс'т'], гості [гос'т'і]; англ. sa****n****-dwich, gra****n****-dmother*. | Progressive Assimilation | die progressive Assimilation |
| Асиміляція регресивна  | вплив наступного звука на попередній, напр.: укр. *вогко [во****х****ко], легко [ле****х****ко]; англ. wid-****th****, in-* ***th****em.* | Regressive Assimilation | die regressive Assimilation |
| Афіксальний словотвір, аффіксація | – творення слів за словотвірними моделями певної мови з допомогою афіксів. Див. Деривація, Словотвір. | Affixing Word-building/Affixation/ | die Affigierung |
| Африкат  | (від лат. affricate – притерта) – злиті зімкнено-щілинні приголосні звуки. В українській мові, напр.: укр. [дз], [дз'], [дж], [дж'], [ц], [ц'], [ч], [ч']; англ. [S], [G]. | Affricate | die Affrikate/der Verschluß/ |
| Багатозначність  | здатність слова мати одночасно кілька значень. В українській мові більшість слів належать до багатозначних. „Словник україн­ської мови” в 11 томах фіксує, наприклад, 9 значень прикметника добрий, 12 значень іменника сила, 8 значень дієслова сіяти. Дже­релом багатозначності є переносне вживання слова. Розвиток багато­значності відбувається на основі перенесення назви за схожістю, суміжністю, функцією. Наприк­лад, в українській мові лексема *крило* має 10 значень: 1. Літальний орган птахів, комах та деяких ссавців. 2. Плавець (у риб). 3. Нерухома відносно корпусу плоска поверхня літака (планера тощо), що підтримує його в повітрі під час польоту. 4. Обертальна лопать вітряка. 5. Підводна частина корпусу швидкоплавного судна, що утримує його в максимальному надводному положенні під час руху. 6. Бляшаний дашок над колесом автомашини, екіпажа тощо для захисту від пилу, болота. 7. Робоча частина мотовила жниварки, хедера комбайна тощо, що нагинає скошувану масу до різального апарата та відкидає її набік. 8. Бокова частина будівлі, споруди, якоїсь площини тощо. 9. Бокова частина бойового порядку; фланг. 10. Крайнє угрупування якої-небудь політичної організації, напрямку тощо [ВТСУМ, 465]. | Polysemy | die Polysemie |
| Безособове дієслово  | дієслово, що позначає дію, не пов’язану з будь-якою особою-діячем. В українській мові, напр.: *світає, нудить, морозить, вечоріє.* | Impersonal Verb | das unpersönliche Verb |
| Безособове речення  | односкладне просте речення, в якому присудок називає дію, не вказуючи на особу, суб’єкт дії. Напр.: укр. *Смеркалося. Із Лисинки кругом засвітило* (Тарас Шевченко); англ. *It is raining.* | Impersonal Sentence | der unpersönliche Satz |
| Безсполучникове складне речення | складне речення, частини якого утворюють інтонаційно-змістове й структурне ціле. Безособові складні речення відрізняються від складносурядних і складнопід­рядних речень безсполучниковою формою зв’язку, стилістичними властивостями. Безсполучникові складні речення більш властиві усному та поетичному мовленню. В українській мові, напр.: *Близнята-зерна туляться в покоси, біжить юрба червонощо­ких руж, сплять солодко черкуси-негритоси, біляві яблука і жовта раса груш* (Ліна Костенко); *Далі за вікнами город, на городі високі, головаті, мов решето, соняшники, череваті, жовті, мов напасені корови, лежать гарбузи, головаста, густа стоїть капуста, червоні, великі, мов кулаки, висять баклажани* (Улас Самчук). | Conjunctionless Composite (Compound /Complex)Sentence | der uneingeleitete zusammengesetzte Satz |
| Білабіальні приголосні звуки | (від. ві .., від bis – двічі та labialis– губний)  | Bilabialconsonants | bilabiale Konsonanten |
| Боковий приголосний звук | зімкнуто-прохідний приголосний звук, при утворенні якого видихуване повітря обминає зімкнення язика і зубів, проходячи по боках язика,напр.: укр. [л], [л']; англ. [l].  | LateralConsonant | der Lateral/der Laterallaut//der Seitenlaut/ |
| Валентність слова | (від лат. valentia– сила) – властивість слова утворювати з іншими словами словосполучення. Отже, валентне слово означає сполучуваність, а тому розріз­няють кількісні типи валентних слів. Напр.: авалентні дієслова (*Світає*); одновалентні (*Оксана бігає*); двовалентні (*Микола носить воду*); тривалентні (*Вона зібрала речі братові*). Кожна мова має свої властивості сполучуваності, що залежать від граматичних законів певної мови. Лексична Валентність слова може бути активною – (здатність слова приєднувати залежний елемент (*Марія купила джинси*), де дієслово «*купила*» вимагає після себе залежного іменника), пасивною – (здатність приєднува­тися до головного слова у словосполученні) (іменник «джинси»), а також обов’язковою, коли без залежного слова речення не закінчене: *Марія купила*…, факультативною, необов’язковою (*Марія купила джинси на базарі*), де факультативною є словоформа «на базарі». Валентність слова визначає синтаксичну функцію слова в реченні: суб’єкта, об’єкта, обставини, предиката, службового члена. Валентність слова зумовлюється значенням слова, і водночас будь-які якісні та кількісні зміни. Валентні слова позначаються на розширенні, звуженні або переносі його значення. | Valence/Valency/ | die Valenz |
| Варваризм  | (від грец. barbarismos – властивий іноземцеві) – іншомовне слово, зворот, що не стало загальновживаним, повністю не засвоїлося в мові. Напр.: укр. *авеню, мікадо, тет-а-тет, хепі енд, фрау, хобі, мосьє;* англ. *tete-a-tete,bonmot, apropos, fauxpas, bouquet*. Варваризми використовуються при характеристиці особливостей життя, побуту, звичаїв інших народів. | Barbarism | der Barbarismus |
| Вербалізація  | (від лат. verbum – слово, дієслово) – перехід слів інших частин мови в розряд дієслів. Вербалізація пов’язана із синтаксичною функцією дієслова. Напр.:укр.*Геть те, думи, ви хмари осінні, То ж тепера весна золота* (Леся Українка); англ. *tohammer, tomachine-gun, torifle.* | Verbalization/Verbalisation/ | die Verbalisierung |
| Вибуховий приголосний звук | зімкнений (проривний) приго­лосний звук, що утворюється вибуховим натиском видихува­ного повітря через зімкнення губів, напр.: укр. ([б], [п]), язика із зубами ([д], [т]), язика із піднебінням ([к], [ґ]); англ. [p], [b], [t], [d], [k], [g], [m], [n], [h].  | Obstruent/Occlusive, Plosive/Consonant | der Sprenglaut |
| Вигук | клас слів, що виконує важливі комунікативні функції, служить для безпосереднього вияву почуттів, емоцій, різних волевиявлень людини, не називаючи їх. Вигук, як правило, не є членом речення, але на місці самостійного слова набирає конкретного значення і виконує синтаксичну роль слова, що замінює.Напр.: *укр. ой! ех! стоп! ей! будь здоров! Англ. oh! Eh!* | Interjection | die Interjektion |
| Вид | дієслівна граматична категорія, що вказує на завершеність, незавершеність, результативність, не результативність і тривалість, обмеження дії. Вид охоплює всі форми дієслова: інфінітивну, способову й часову, дієприкмет­никову й дієприслівникову. В українській мові є доконаний та недоконаний вид, напр.: *аплоду­вати, перемагати, привітати.* | Aspect | der Aspekt |
| Вид доконаний  | містить вказівку на якусь межу тривання дії, її початок, завершеність, результативність, повторюваність (що зробити?). Напр.: *прочитав би, намалював, приклеїв*. | Perfective Aspect | der vollendeteAspekt |
| Вид недоконаний  | виражає тривалу дію (що робити?). Напр.: *танцювати, співати, писати.*  | Imperfective Aspect | der unvollendete Aspekt |
| Відміна | словозмінна група іменників, об’єднаних типом відмінювання. В українській мові є чотири відміни. До першої відміни належать іменники чоловічого, жіночого і спільного роду, що в називному відмінку однини закінчуються на –а (-я) (*сестра, Микола, сирота*). До ІІ відміни належать іменники чоловічого роду без закінчення та на -о в називному відмінку однини (*дуб, батько*), іменники середнього роду на –о, -е, -я (*поле, море*), крім тих, що у непрямих відмінках мають суфікси –ат, -ят-, -ен-. До третьої відміни належать іменники жіночого роду без закінчення в називному відмінку однини (*ніжність, любов*) та іменник мати. До ІV відміни належать іменники середнього роду на –а, -я, що при відмінюванні мають суфікси –ат, -ят, -ен- (*ведмежа – ведмежаті, ім’я – імені*).  | Declension | die Deklination |
| Відмінок  | 1) граматична словозмінна категорія, що є самостійною для іменника і залежною, несамос­тійною, для прикметника, числів­ника, займенника та дієприкмет­ника. Служить для вираження синтаксичних відношень між словами в реченні; 2) форма іменника, прикметника, дієприк­метника, займенника та числів­ника, що виражає зв’язки слів у словосполученні або реченні. Основним засобом вираження відмінкових значень є закінчення. В українській мові сім відмінків. Серед них розрізняють прямі (англ. direct; називний, кличний) та непрямі (англ. indirect; родовий, давальний, знахідний, орудний, місцевий). Іменники в англійській мові мають два відмінки: загальний (the Сommoncase) – *Kate, woman*, присвійний або родовий (thePossessivecase) –*Kate`s, teachers`.* | Case | der Kasus |
| Відмінювання  | 1) зміна іменних частин мови за відмінками; для іменників – за числами, для прикметників, зай­менників, числівників, дієприк­метників – за відмінками, родами та числами; 2) система форм словозміни окремого слова (або групи слів). | Declination | die Deklination |
| Відокремлені члени речення | другорядні члени речення (додатки, означення, прикладки, обставини), виділені інтонаційно з метою надання їм змістової самостійності. Вони передають додаткове повідомлення, логічно та інтонаційно виділене, сприяють стилістичній виразності фрази. Відокремлені члени речення виділяються комами, рідше тире, а усно – інтонацією: перед відокремленими членами і після них робиться пауза. Порушення звичного розташування слів у реченні (інверсія) сприяє відокремленню тих другорядних членів, що потрапляють у нетипову для них позицію. Напр.: укр. *І в них було кохання, як у мене, і від любові тьмарився їм світ* (Ліна Костенко), *В одному місці розрослись чималі вишники, а далі од берега, коло самих хат, ростуть дикі груші та яблуні, розкидавши своє широке гілля понад соняшниками; а ондечки серед одного города вгніздилась прездорова, стара, широка та гілляста дика груша, розклала своє гілля трохи не при землі на буряки та картоплю* (Іван Нечуй-Левицький); англ. *Every half-hour in the day the thought would come to her most sharply, like the tail of a swishing wip, that action – immediate action – was imperative (Т.Драйзер).* | Isolated /Detached/ Parts of the Sentence | die isolierten Satzglieder |
| Вільне словосполучення | – словосполучення, утворене за однією з синтаксичних моделей української мови (узгодження, керування, прилягання), фразеоло­гічно не зв’язане, що легко розчленовується на складові частини – повнозначні слова, кожен з яких має власне лексичне і граматичне значення і за межами цього словосполучення. Напр.: *писати статтю, швидко йти.* | Free Phrase /Word Combination/ | die freie Wortverbindung |
| Власна назва  | іменник, що означає одиничний предмет із ряду однорідних. До них належать імена осіб, клички тварин, назви планет, географічні назви, назви установ, підприємств, газет, пароплавів та інші індивідуальні назви. Власна назва може мати форму однини (*Київ, Миколаїв*) чи множини (*Суми, Карпати*). Власна назва пишеться з великої літери.Англ. *Smith, France, TheThemse, The Times.* | Proper Name | der Eigenname |
| Власне українська лексика  | слова, що утворилися в україн­ській мові в період її формування й історичного розвитку. Питомих слів у словниковому складі укра­їнської мови майже 90%. Пере­важна більшість їх виникла на основі лексичного матеріалу, успадкованого від індоєвропей­ської мовної єдності, від спільно­слов’янської (*серце, правда, соловей*) та східнослов’янської лексики (*урожай, батьківщина, батько*). Крім названих груп лексики в українській мові є специфічно українські слова, деякі з них наявні вже в писемних пам’ятках давньоруської доби. Вони відрізняються з-поміж лексики інших слов’янських мов своєю словотвірною будовою, семантикою. Напр.: *велетень, голота, днище, бабище, жовтень, козацтво, сівба, січень, щоденник, хурделиця, козаччина, красень*.  | Proper Ukrainian Vocabulary | der ukrainische Wortschatz |
| Вокабула | (від лат. vocabulum – слово) – окреме слово іноземної мови з перекладом рідною мовою.  | Vocable | das Stichwort,die Vokabel |
| Вокалізм  | (від лат. vocalis – голосний) – сис­тема голосних звуків у певній мові, їхні властивості та відношення. | Vocalism | der Vokalismus |
| Вставлені слова, словосполучення і речення | слова, словосполучення і речення, що вводяться в інше (основне щодо них) речення, але синтак­сично з ним не зв’язані, інтона­ційно відокремлюються від нього і вносять додаткові повідомлення, зауваження, уточнення чи пояс­нення до змісту основного речен­ня чи окремих його членів. Встав­лені конструкції можуть стояти в середині або в кінці речення. Напр.: *Там батько, плачучи з дітьми (а ми були малі і голі) умер на панщині...* (Тарас Шевченко). Вони відрізняються від вставних слів, словосполучень і речень тим, що не виражають ставлення мовця до свого висловлювання. Встав­лені конструкції приєднуються до основного речення без сполуч­ників або за допомогою сполуч­ників і сполучних слів. У реченні вставлені конструкції виділяються за допомогою дужок або тире. Напр.: англ. *A sound – the vague murmur of a woman`s movements – was coming through the door*(Д.Голсуорсі). | Introduced /Inserted/Words, Word-combinations, Sentences | das Schaltwort/die Shaltwortverbindung//der Schaltsatz,der Zwischensatz/ |
| Вульгаризм | (від лат. vulgaris – брутальний, простий, звичайний) – не прийняте в літературній мові грубе чи лайливе слово або зворот. Напр.: укр. *пика (обличчя), фари (очі), здохнути (вмерти);* англ*. belly-ache – жалітися****,*** *oldman – старий; shutup –замовкни*.  | Vulgarism | der Vulgarismus |
| Германізм | (від лат. germanus – німецький) – слово чи конструкції, запозичене з германських (німецької, англій­ської, голландської) мов, але повністю не засвоєні рідною мовою. Напр.: *шлюпка, офіцер, танці, кеглі*. | Germanism | der Germanismus |
| Герундій | (в англійській мові) безособова форма дієслова, що поєднує властивості дієслова та іменника. Він виражає дію в процесі її розвитку, напр.: *speaking, reading*. | Gerund | das Gerundium |
| Гідронім | (гр. hidor – водаі onyma – ім’я)– власна назва водного об’єкта, при­родного чи створеного людиною: моря, озера, річки, водоймища та ін. Напр.: укр. *Південний Буг, Дніпро, Азовське море*; англ*. theThames, theMediterrenian*.  | Hydronim | der Gewässername/das Hydronym/ |
| Гіпербола  | (гр. hyperbole – перебільшення) – стилістичний троп, який свідомо перебільшує розмір, силу, значення, якість якогось предмета, явища з метою його стилістичного увираз­нення. Напр.: укр. *океан сліз; безмеж­ний степ; сто разів тобі говорив; Прошкандибала осінь по стерні, ввіткнула в степ цурупалля, як милиці* (Ліна Костенко); *Земля тріпалась, мов піймана пташина, розгортала окраси, бриніла барвами* (Улас Самчук); англ. *Her family is one aunt about a tousand years old* (С.Фіджералд). | Hyperbole | die Hyperbel/die Übertreibung/ |
| Глотоковий приголосний звук, фарингаль­ний приголосний звук | – щілиннийзвук, щотворитьсяугорлівнаслідокзближеннякореняязикаіззадньоюстінкоюглотки, черезякупроходитьповітря: укр. [г], [г’]; англ. [h]. | Pharyng(e)alConsonant | der glottalisierte Konsonant |
| Глухий приголосний звук  | – звук, що утворюється тільки шумом. В українській мові це звуки:[п], [ф], [т], [с], [ш], [ц], [ч], [к], [х]; англ. [p], [T], [t], [k], [h], [f], [s], [S], [C].. | Voiceless/Unvoiced,Surd/ Consonant | der stimmlose Konsonant |
| Головні члени речення | – синтаксичний центр, граматична основа речення. У двоскладному реченні – це підмет і присудок. В односкладних реченнях граматич­ною основою є один головний член, який за формою може нагадувати підмет чи присудок двоскладного речення, а насправді не є ні підметом, ні присудком. | Principal Parts of the Sentence | die Hauptglieder des Satzes |
| Голосний звук | – звук, при утворенні якого видихуваний струмінь повітря, що несе голос, у ротовій порожнині не натрапляє на перепони. В українській мові розрізняють голосні звуки: переднього ([і], [и], [е]) і заднього ряду ([у], [о], [а]); високого ([і], [и], [у]), середнього ([е], [о]) та низького ([а]) підняття; лабіалізовані ([у], [о]) та не лабіалізовані ([і], [и], [а], [у]); сильні (наголошені) і слабкі (ненаголошені). | Vowel | der Vokal |
| Граматика | (гр. grammatike, від gramma – літера, написання) – 1) розділ мовознавства, що вивчає зако­номірності будови, змін та утво­рення форм слів певної мови (морфологія), а також словоспо­лучень і речень (синтаксис). | Grammar | die Grammatik |
| Граматична категорія | (гр. kategoria – судження, виз­на­чення) – 1) властиве словам узага­льнювальне значення, що відме­жоване від конкретних, лексичних значень слів. Граматична кате­горія роду, числа, виду тощо. Граматична категорія об’єднує в собі граматичне значення. Напр.: категорія роду об’єднує значення жіночого, чоловічого, середнього, спільного родів. Граматична категорія пов’язана, як мінімум, із двома формами. Напр.: Грама­тична категорія числа охоплює форму однини та форму множини; 2) лексико-граматичний розряд слів; частини мови. Граматична категорія може бути морфоло­гічною та синтаксичною. | Grammatical Category | die grammatische Kategorie |
| Граматична форма слова |  – різновид того самого слова, що відрізняється від інших граматич­ним значенням. Напр.: у слові *батьку* закінчення **-у** виражає граматичне значення чоловічого роду, однини, давального відмін­ка. Є граматична форма слова проста (синтетична), в якій грама­тичні значення формують закін­чення, суфікс, префікс, наголос тощо (*сніг – снігу – снігом, поганий – гірший*). Виділяють граматичну форму слова складену (аналітичну), яку утворюють кілька слів (*буду писати, більш гарний*).  | Grammatical Form of the Word | die grammatische Wortform  |
| Граматичне значення  | додане до лексичного значення слова абстрактне значення, що виражає його відношення до груп або класів слів. Як правило, слово має кілька граматичних значень. Бувають морфологічні граматичні значення (в іменниках – рід, число, відмінок, одиничність та ін., у прикметниках – ступені порівняння) і синтаксичні граматичні значення (головний і другорядний члени речення, узгодження, керування тощо). Граматичне значення реалізується в граматичній формі слова. | Grammatical Meaning | diegrammatische Bedeutung |
| Графема  | (від гр. graphe – запис, накреслення) – найменша одиниця системи письма, що виражає відношення одиниці усної мови до її графічного зображення. Система графем складається в результаті пристосування конкретного алфавіту як сукупності букв до сукупності фонем певної мови на конкретному етапі її розвитку. | Grapheme | das Graphem |
| Губний звук |  – звук, що утворюється повним чи неповним зближенням губів. Губний звук голосний – звук, утворюваний за участю витягнутих уперед і заокруглених губів, що збільшують об’єм ротової порожнини: [о], [у]. Губний звук приголосний – звук, що твориться в момент подолання повітрям перепони між губами або нижньою губою і верхніми зубами. За місцем творення розрізняють губно-губні та губно-зубні приголосні звуки. | Labial Sound | der labiale Konsonant/der Lippenlaut/ |
| Губно-губний приголосний звук, білабіальний приголосний звук | За місцем творення розрізняють губні приголосні звуки: губно-губні (або білабіальні). Укр. [б], [б’], [п], [п’], [м], [м’], [в], [в’]; англ.[p], [b], [m], [w].  | Bilabial Consonant | der bilabiale Konsonant |
| Губно-зубний приголосний звук | губно-зубний (або лабіо-дентальний) звук, напр.: укр.[ф], [ф’]; англ. [v], [f]. | Labio-dental Consonant | der dentilabiale Konsonant/der Labiodental//der Lippenzahnlaut/ |
| Двомовність, білінгвізм | ознака індивіда, що полягає у вільному володінні ним двома мовами. Проте з погляду психолінгвістичних можливостей людини таке явище досить рідкісне й на практиці означає розрізнення першої та другої мов, материнської і суспільно набутої мови тощо; 2) мовна політика в державі, одна з можливих ознак держави. Наявність у межах державного утворення етнічних спільнот, що послуговуються своїми рідними мовами, викликає потребу практичного володіння державною мовою. Двомовність як ознака функціонування двох державних офіційних мов складається в тих державах, що утворилися шляхом об’єднання двох етнічних спільнот і належних їм територій, на кожній з яких поширена одна етнічна мова; 3) двомовність, що викликана потре­бами практичного співжиття в умовах постійних міжетнічних контактів. Такі контакти спричи­няються не лише до виникнення двомовності, а й багатомовності представників носіїв. | Bilingualism | der Bilinguismus, die Zweisprachigkeit |
| Двоскладне речення  | речення, що має два головні члени – підмет і присудок – із залежними від них словами чи без них. Напр.: *Я пам’ятаю вчительку мою, просту, і скромну, і завжди привітну* (Володимир Сосюра); *Понад самим берегом в'ється в траві стежка через усе село* (Іван Нечуй-Левицький). | Two-member Sentence | der zweigliedrige Satz |
| Деривація | (лат. derivation – відведення, відвід) – 1) процес утворення нових слів (дериватів) на основі інших як твірних за допомогою афіксів чи безафіксним способом; 2) у ширшому розумінні, Деривація – це будь-яка словозміна або словоутворення.Лексична деривація – деривація, що спрямована на перетворення лексичного значення вихідної мовної одиниці. Напр.: *камінь – каменяр*. Синтаксична деривація – це процес перетворення синтаксичної функції мовної одиниці (*камінь – камінний, очевидний – очевидно*), а також різних синтаксичних конструкцій трансформацією певної базової основи (пор. *учні пишуть твір – твір пишеться учнями – написання твору учнями* і т.ін.). | Derivation | die Ableitung/die Derivation/ |
| Дескриптивна лінгвістика | – напрямок у мовознавстві, що полягає в інвентаризації й описі формальних елементів мовної структури шляхом застосування дистрибутивного методу. | Descriptive Linguistics | die deskriptive Linguistik |
| Дефініція | (від лат. definitio – визначення, тлумачення) – визначення, тлумачення, розкриття змісту наукового поняття. | Definition | die Definition |
| Дефіс | (від лат. divisio – розчленування) – з’єднувальна коротка горизонталь­на риска між частинами складного слова або між прикладкою та означуваним словом, між елемен­тами слів при скороченому напи­санні. В українській мові, напр.: *будь-який, тет-а-тет, мас-медіа, міні-футбол, яскраво-червоний, Жан-Жак, імпорт-експорт.* | Hyphen | der Bindestrich |
| Дзвінкий приголосний звук | шумні звуки, при вимові яких зв’язки дрижать, утворюючи слабкіший від шуму голос: [б], [д], [з], [ж], [дз], [дж], [г], [ґ]. У шкільній практиці це ще й сонорні приголосні звуки. | Voiced Consonant | der stimmhafte Konsonant |
| Диглосія  | (від грец. di, dis – двічі і лат. glossa – слово) – співіснування двох мов, що виконують у суспільстві різні функції, але сприймаються спіль­нотою як одна мова; деякі дослід­ники вбачають диглосію у співісну­ванні церковно-слов’ян­ської (книж­ної) і давньоруської літературних мов у добу Київської Русі.Наприклад, англійська та французька мови в Канаді. | Diglossia/Diglossy/ | die Diglossie |
| Дисиміляція | (лат. dissimilation – розподібнення, від лат. dissimilis – несхожий) – заміна одного із двох однакових щодо способу творення приголосних звуків у межах одного слова на інший звук, відмінний щодо способу творення. В українській мові дисиміляція є виявом історичних змін. | Dissimilation | die Dissimilation |
| Дисиміляція прогресивна | – зміна другого приголосного звука у сполученні двох | Progressive Dissimilation | die progressive Dissimilation |
| Дисиміляція регресивна | дисиміляція – зміна першого приголосного у сполученні двох. | Regressive Dissimilation | die regressiveDissimilation |
| Дифтонг  | (від грец. di (s) – двічі, подвійний і phtongos – звук, голос) – поєднання складотворних і нескладотворчих голосних звуків в одному складі. Дифтонги – фонеми, властиві англійській, німецькій, іспанській та іншим мовам. Напр.: англ. *[аі] my.* В українській мові це явище виявляється у південно-західному наріччі, а також у словах, де поєднуються голосний із нескладотворчим у, напр.: укр. [*воук], [д'іуча].* | Diphthong | der Diphtong |
| Діалект | (гр. dialektos – розмова, говірка, наріччя) – різновид національної мови, який використовують люди, пов’язані територіальною, соціаль­ною або професійною спільністю. Характерні ознаки Діалект – усна форма існування, а також система норми, що протиставляється літе­ратурній нормі національної мови. Територіальний діалект, або місце­вий, - це діалект, поширений на певній території. Соціальний діалект – мова, властива людям певної соціальної групи. Профе­сійний діалект – різновид соціаль­ного діалекту, яким користуються люди однієї професії, одного роду занять. | Dialect | der Dialekt/dieMundart/ |
| Діалектизм | (гр. dialektos – розмова, наріччя, говірка) – слово або словоспо­лучення, характерне для мови певних територій. Діалектизми вживаються в художній літературі зі стилістичною метою (для відтворення місцевого колориту, мовної характеристики персонажів тощо). Напр.: укр. *ґаздиня (господиня), ґринджоли (санчата), черес (чоловічий широкий шкіряний пояс*); англ. *lass – girl, pet – darling, bonny – satisfactory.* | Dialecticism | der Dialektismus |
| Діалог | (гр. dialogos – розмова, бесіда) – форма мовної комунікації, учасники якої обмінюються репліками-висловлюваннями. Останні здебільшого оформлені як неповні, еліптичні речення простої будови. Усна форма діалогу пов’язана з активною роллю інтонації, текстів, міміки співрозмовників. У писемній формі діалогу відповідна інформація міститься в ремарках. Діалог, що використовується в художніх текстах, виконує вторинну функцію естетизації усно-розмовного спілкування. | Dialogue | der Dialog |
| Дієвідміна | група дієслів, що має однакові ознаки словозміни за особами й числами. За закінченнями виділяють дві дієвідміни. Дієслова І дієвідміни мають закінчення –у/-ю, -еш/-єш, е/є, -емо/-ємо, -ете/-єте, -уть/-ють: *пишу, малюю; пишеш, малюєш* тощо. Дієслова ІІ дієвідміни мають закінчення -у/-ю, -иш/-їш, -ить/-їть, -имо/-їмо, -ите/-їте, -ать/-ять: *люблю, біжу; любиш, біжиш, люблять, біжать* тощо. Практично належність дієслів до І-ї чи ІІ-ї дієвідміни встановлюється за формами 3-ї особи множини. | Conjugation | die Konjugation |
| Дієприкметник | не особова форма дієслова, що позначає реалізовану в часі ознаку предмета, пов’язану дією або станом цього предмета. Дієприкметник відповідає на питання який? яка? яке? Дієприкметники класифікуються за такими ознаками: а) категорії стану – активний і пасивний; б) часу – теперішнього і минулого часу (в’янучий і зів’ялий); в) виду – доконаного та недоконаного виду. В українській мові є активні та пасивні дієприкметники. Активні дієприкметники в сучасній україн­ській мові витісняються пасивними. Основна синтаксична функція дієприкметників – узгоджене означення, а також іменна частина складеного присудка. | Participle | das Partizip/das Partizipium/ |
| Дієприкметни-ковий зворот | – сполучення дієприкметника і слів, залежних від нього. Дієприкметниковий зворот може стояти перед або після пояснювального слова. Дієприкметниковий зворот може стояти перед або після пояснювального слова. Дієприкметниковий зворот, як правило, на письмі виділяється комами. В українській мові, напр.: *Поруч з Джерихою сиділи чотири молодиці, позав'язувані здоровими хустками на високих очіпках* (Іван Нечуй-Левицький); *Вродлива жінка, ласкою прогріта, лежить у літа осінь на плечі* (Ліна Костенко). | Participial Construction | die Partizipialkonstruktion |
| Дієприкметник активний  | виражає ознаку предмета за дією, що її виконує діяч. Напр.: *Але губив під люстрами романс прекрасних слів одквітлі вже пелюстки* (Ліна Костенко). | Active Participle | das aktive Partizip |
| Дієприкметник пасивний  | виражає ознаку предмета, що зазнає на собі дії іншого предмета. Напр.: *Кайдашиха вилізла з води мокра до самого пояса і заляпана по саму шию та й побігла просто до священика* (Іван Нечуй-Левицький); *Зажурені друзі сахнулися врозтіч. Посіяне слово не сходить в полях* (Ліна Костенко); *Подекуди по жовто-зеленій скатерті розкидані темно-зелені кущі верболозу, то кругленькі, наче м’ячики, то гостроверхі, неначе топольки* (Іван Нечуй-Левицький) | Passive Participle | das passive Partizip |
| Дієприслівник | незмінювана дієслівна форма, що називає додаткову дію і подає обставинну характеристику головної дії і відповідає на питання коли? чому? за якої умови? З якою метою? Дієприслівники класифікуються за такими ознаками: а) виду – недоконаного й доконаного; б) часу – теперішнього й майбутнього.Дієприслівники недоконаного виду теперішнього часу означають додаткову дію, що відбувається одночасно з головною, вираженою дієсловом-присудком. Напр.: *думаючи, терплячи, гуркотячи*.Дієприслівники доконаного виду виражають додаткову дію, що передує головній або збігається з нею в часі, або дію наступну, яка відбувається після головної, напр.: *подумавши, оглянувши, підбігши*. Основна синтаксична функція дієприслівника – обставина. | Adverbial Participle | das Gerundium /das Adverbialpartizip/ |
| Дієприслівни-ковий зворот  | – сполучення дієприслівника і слів, що залежать від нього і пояснюють його. Дієприслівниковий зворот може стояти перед і після присудка, на письмі виділяється комами. Дієприслівниковий зворот виконує функцію другорядного присудка чи обставини головної дії, вираженої дієсловом-присудком. Напр.: *Микола вчився читати з великою охотою, прочитав од дошки до дошки ввесь часословець і псалтир; і не раз в неділю або в свято батько й мати загадували йому читати десятий раз той самий Псалтир, самі сиділи мовчки, згорнувши руки, зітхали, ніби й справді розуміли; Джериха скинула намітку й почала її згортувати, а згорнувши намітку, помогла синові складать білу празникову свиту дрібними фалдами* (Іван Нечуй-Левицький).  | Adverbial Participial Construction | die adverbiale Partizipkonstruktion, |
| Дієслово  | повнозначна частина мови, що означає дію або стан предмета як процес. Дієслово відповідає на питання: що робити? Що зробити? Що робиться з предметом? У якому стані предмет перебуває? Дієслово утворює форми дієвідмінювані (дійсного, умовного і наказового способів), відмінювані (дієприкметники), незмінювані (неозначена форма дієслова і дієприслівник). Дієслову властиві категорії виду, способу, часу, особи, стану. Основна синтаксична функція дієслова – присудок. В англійській мові за значенням і функцією в реченні дієслова поділяються на смислові (NotionalVerbs), що мають самостійне значення і можуть виконувати в реченні функцію простого присудка; допоміжні (AuxiliaryVerbs), що не мають самостійного значення і вживаються для утворення складних форм дієслова (tobe, tohavetodo, shall, should, will, would): напівдопоміжні (SemiauxiliaryVerbs), що не мають повністю самостійного значення і тільки в сполученні з іншими словами можуть утворювати присудок. До них належать дієслова-зв`язки (LinkVerbs), що вживаються для утворення складеного іменного присудка (tobe, toget, tobecomeetc) та модальні дієслова, що утворюють складний модальний присудок (must, can, may, need, should, oughtetc). | Verb | dasVerb |
| Ділова лексика | слова й усталені звороти, що виконують функцію офіційного спілкування, вживаються в документах, усній діловій практиці. До ділової лексики належать назви документів, посад, організацій, назви дій, характерних для міждержавних, адміністративних відносин тощо. Напр.: укр. *вищезазначений, документ, оголосити конкурс;* англ*. thebarofconscience – суд совісті; thebarofpublicopinion – суд суспільної думки.* | Вusiness/Official/ Vocabulary | der Geschäftswortschatz |
| Ділова мова  | офіційно-діловий стиль, що використовується мовцями у сфері діяльності державних та громадських установ. | Formal/Official/Language | die Geschäftssprache |
| Довгий приголосний звук | – звук, що вимовляється з тривалим розмиканням органів мовлення. Довгі приголосні звуки передають дві фонеми. Графічно у фонетичній транскрипції така вимова позначається двома крапками (:).  | Long Consonant | der lange Konsonant |
| Додаток | другорядний член речення, що означає об’єкт дії, стану чи ознаки і відповідає на питання непрямих відмінків. З пояснюваним словом він здебільшого пов’язаний способом керування, рідко – прилягання. Додаток виражається формами непрямих відмінків іменників, займенників, кількісних числівників, а також інфінітивом та нерозкладним словосполучен­ням, що в реченні виступають з предметним значенням. Напр.: *Подекуди з-поміж верб та садків виринають білі хати та чорніють покрівлі високих клунь*(Іван Нечуй-Левицький). В українській мові є прямий та непрямий додаток.В англійській мові є три типи додатків: прямий (the Direct Object), (e.g. *I saw Jim the day before yesterday*); непрямий (the Indirect Object) (e.g. *My brother lent me the book which he had bought long ago*) і прийменниковий (the Prepositional Object) (e.g. *She gave the book to me*). | Object | das Objekt/die Ergänzung/ |
| Додаток непрямий  | виражений будь-яким непрямим відмінком з прийменником, зо­крема й знахідним. Він поширює значення члена речення, вираже­ного дієсловом, віддієслівним іменником, прикметником, прис­лівником. Напр.: *Напитись голосу твого, того закоханого струму, тієї радості і суму, чаклунства дивного того; Отак пройду крізь твій великий подив, не зачеплюсь об лагідні слова* (Ліна Костенко).  | Indirect Object | das indirekte Objekt |
| Додаток прямий  | означає об’єкт, на який спрямо­вана дія, виражається іменником у формі знахідного відмінка без прийменника і поширює перехідне дієслово. Напр.: *Вітри з розгону поламали скрипку, гуде у сосен буйна голова* (Ліна Костенко).  | Direct Object | das direkte Objekt |
| Дрижачий приголосний звук | сонорний піднебінний звук, під час утворення яких передня спинка язика наближається до піднебіння, а видихуваний струмінь повітря примушує дрижати (вібрувати) кінчик язика, напр.: укр. [р], [p’]; англ. [r], [j]. | Vibrants,Rolled,/Trilled/Consonants | der Vibrant/der Zitterlaut/ |
| Другорядні члени речення | члени речення, що пояснюють, уточнюють чи доповнюють зна­чення головних членів двосклад­ного речення. До другорядних членів речення належать додаток, означення, обставина. | Subordinate Parts of the Sentence | die Nebengliederdes Satzes |
| Евфемізм | (від грец. euphemismos, від eu – добре і phemi – говорю, що означає „пом’якшений вираз”) – слово чи вираз, що вживається з метою уникнення слів із грубим, непристойним змістом чи забарвленням. Напр.: укр. у *нетверезому стані замість п’яний*; англ. *to die (померти) – to expire, to pass away, to be no more, to depart, to join the majority, to be gone etc.* | Euphemism | der Euphemismus |
| Еквівалент  | від лат. aequivalentis – рівнозначний, рівноцінний) – мовна одиниця, що за функцією рівнозначна іншій одиниці мови. Еквівалентні слова – сполучення слів, що заступають у реченні слова, виконуючи їхню синтаксичну роль. У ролі еквівалентних слів виступають здебільшого фразеологізми: робити з мухи слона, передати куті меду – перебільшувати та ін. Еквівалентне речення – синтаксично неподільний окремий вислів, що виражає почуття, волевиявлення мовця, ствердження, заперечення чи запитання. У функції еквівалентних речень виступають частки, вигуки, фразеологічні звороти, слова мовного етикету. Напр.: *так, ні, доброго дня, щасти тобі.* Не завжди можна знайти точний еквівалент слів. Наприклад, німецьке слово *gemütlich* не має прямого еквівалента в англійській мові. | Equivalent | dasÄquivalent |
| Екзотизм | (від грец. exotikos – чужий, іноземний) – слово, запозичене українською мовою з інших мов для позначення реалій життя іншого народу чи країни. Екзотизмами можуть бути: назви установ (*сейм, бундестаг*), посад, професій (*яничар, гейша*), житла, поселень (*аул, вігвам*), предметів одягу (*паранджа, шальвари*) та ін. | Exotism | der Exotismus |
| Експресивна функція мови | – 1) функція мови, яка полягає в тому, що мовець через конкретне висловлювання передає слухачеві (співрозмовникові) сигнали про свій фізіологічний і психічний стан; на це вказують особливості вимови – тембр, сила голосу, тональність розмови тощо. Такі природні ознаки мовлення не належать до системи мови, на відміну від умовних, системно організованих засобів виразності якими є вигуки, формули мовного етикету тощо; 2) пов’язана із значенням експресія, тобто функція мови як система засобів різних рівнів щодо їхньої здатності створювати образні, емоційно виразні тексти. | ExpressiveFunction of the Language | die expressive Funktion der Sprache |
| Епістолярний стиль | (від лат. epistola – лист, послання) – стиль листів, заочного письмового спілкування людей у сфері побуту, особистого життя, виробництва, ділових стосунків. Розрізняють листування офіційне, або службове, і неофіційне, або приватне. Для листів, зокрема офіційних, характерні типові зачини (формули звертання, вітання), стандартні закінчення.  | Epistolary Style | der Briefstil,Epistolarstil |
| Епітет  | (гр.epitheton– прикладка) – художнє, образне означення, що називає характерну властивість предмета, явища. Найчастіше в ролі епітетів виступають прикметникові означення, напр.: укр. *Сонце – шалений і дикий огнепад, заливає лани, мужиків, птахів; земля, мов спрагла коханка, звабливо розпускає свої принади, що по них досхочу йдуть коханці і сиплють плодом, потом, молитвою* (Улас Самчук); англ. “*Such was the background of the wonderful, cruel,enchanting,bewildering, fatal,great city”* (О.Генри). Функцію епітетів виконують також прислівники, що називають ознаку дії, та іменники-прикладки. Розрізняють: а) постійні епітети, що часто повторюються при тих самих іменниках; вони характерні для фольклорної мови і для художніх текстів, стилізованих під фольклор. Напр.: *широкий степ, синє море, бистра річка, чорнобрива дівчина; Як заллє Верхівку літнє палке сонце, як засипле її зверху золотом та сріблом сонячне марево, то вся кучерява долина здається залитою буйними зеленими морськими хвилями, що десь набігли з моря, й залили, й затопили долину, й скам'яніли, піднявшись високо вгору* (Іван Нечуй-Левицький); б)індивідуально-авторські епітети: *Виходжу в сад, він чорний і худий, йому вже ані яблучко не сниться* (Ліна Костенко). | Epithet | das Epitheton |
| Епіфора  | (гр. epithora– перенос, повторення) – стилістична (риторична) фігура – повторення слів, словосполучень, звукосполучень у кінці віршованих рядків, строф, речень для підкреслення виразності мови, її мелодійності. Напр.: укр. *А я тебе, а я тебе, а я тебе люблю*! (Ліна Костенко); англ. *I am exactly the man to be placed in a superior position in such a case as that. I am above the rest of mankind,in such a case as that. I can act with philosophy in such a case as that* (М.Голд). | Epiphora | die Epipher |
| Есперанто  | штучна міжнародна мова, створена на основі романських і частково германських мов, за граматичною будовою – аналітична мова. Сама назва есперанто цією мовою означає „ті, хто має надію”. | Esperanto | das Esperanto |
| Етимологія  | (від грец. etymologia, від etymon – істина і logos – слово, вчення) – 1) розділ мовознавства, що вивчає походження та історію окремих слів і морфем; 2) походження та історія слів і морфем. | Etimology | die Etymologie |
| Етнолінгвістика  | (від грец. ethnos – народ і лінгвістика) – розділ лінгвістики, що вивчає зв’язок мови з життям народу і відбиття в мові фольклору та міфів матеріальної і духовної культури етносу. Увагу етнолінгвістів привертають питання взаємодії лінгвістичних та етнічних чинників у функціонуванні й розвитку мови. | Ethnolinguistics | die Ethnolinguistik |
| Жанр | (фр. genre, від лат. genus(generis) – рід, вид) 1) вид художньої творчості, який характеризується різними мовностилістичними нас­тановами й формальними ознака­ми. Напр.: Жанр роману, драми, поеми; 2) різновид функціональ­ного стилю, форма мовного спілкування, продиктована певни­ми умовами побудови компози­ційно цілісного висловлювання. У науковому стилі розрізняють жанр статті, монографії, рецензії, анотації тощо; в офіційно-діловому стилі – жанр наказу, протоколу, заяви і под.; у розмовному стилі – жанр бесіди, розповіді, пропозиції, прохання, суперечки, поради та ін.У структурі кожного жанру знаходять вираження умови спілкування, мета, яку ставить мовець – автор висловлювання, а також передбачуване реагування адресата. | Genre | die Genre  |
| Жаргон | (фр. jargon, від галло-романськогоgargone - базікання) – соціальний діалект, яким користуються мовці, об’єднані спільними інтересами, захопленнями, професією, віком, ситуацією. Відрізняється від літературної мови специфічною лексикою і вимовою, існує не окремо, а на основі певної мови. Розрізняють жаргон військовий, спортивний, молодіжний, канцелярський. Див. Арго. Сленг. | Jargon | der Jargon/die Sondersprache/ |
| Жаргонізм, аргонізми  | слова або вислови, які належать якомусь жаргону певної мови. Ж. використовуються для надання експресивного забарвлення назвам предметів та явищ, важливих для членів соціальної групи, що послуговуються даним жаргоном (*тусівка* – місце збору,спілкування; *на шару* – задарма; *прикид* – одяг, манера одягатись (молодіжний жаргон). | Slang word | Der Jargonismus |
| Загальна назва  | іменник, що є узагальненою назвою однорідних предметів. Напр.: *будинок, метрополітен, щастя.* Загальні назви можуть з’являтися внаслідок переходу власних назв на предмет, явище. | Common name/Appelative/ | der Gattunsname,/das Appellativum/ |
| Загальновживана лексика | лексика, яку використовують усі мовці незалежно від професії і спеціальності, освіти, місця проживання тощо. Напр.: *хліб, сонце, земля, оксамитовий* та ін. | Vocabulary | dieallgemeine Lexik |
| Задньоязиковий приголосний звук | звук, що утворюється наближенням задньої спинки язика до м’якої частини піднебіння, укр. [ґ], [ґ’], [к], [к’], [х], [х’]; англ. [g], [k],[ h]. | Backlin-gualConsonant | der Hinterzungenlaut/der Postlingual/ |
| Займенник | змінна самостійна частина мови, що вказує на предмети, ознаки і кількість, але не називає їх. Займенники співвідносяться з іменниками, прикметниками, числівниками. Напр.: укр. *я, мій, твій, стільки, стількох; англ. I, my, why, myself.*В українській мові за значенням займенники поділяються на такі розряди: особові, зворотний, присвійні, вказівні, означальні, питальні, відносні, неозначені, заперечні. Синтаксична роль займенників у реченні – узгоджене означення, підмет, обставина, додаток. | Pronoun | das Pronomen |
| Займенник особовий | такий, що вказує на особу мовця (я нім. ich), особу, до якої звертається мовець, на співрозмовника (укр. ти, ви, він, вона, воно, вони; англ. I, you, he, she, it, we, they). Напр.: *На другий тиждень вона вже лаяла невістку і глузувала з неї* (Іван Нечуй-Левицький). | Personal Pronoun | das Personalpronomen |
| Займенник зворотний і підсилювальний | (укр. себе; англ. myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves), що вказують на особу як виконавця дії. Напр.: *Шукайте цензора в собі* (Ліна Костенко). | Reflexive and Emphatic Pronoun | das Reflexivpronomen |
| Займенник присвійний | вказує на належність предмета певній особі (укр. мій, твій, свій). В англійській мові вони мають дві форми: прилягаючу (my, your, his, her, its, our, their) та абсолютну(mine, yours, his, hers, its, ours, theirs). Напр.: *Як тільки котра з вас ступить на мій поріг, то я вам обом поперебиваю ноги оцією кочергою! – крикнула Мотря з свого порога й показала кочергу* (Іван Нечуй-Левицький). | Possessive Pronoun | das Possessivpronomen |
| Займенник вказівний | виділяє предмет із ряду однорідних (укр. *цей, той;* англ.*this, that, these, those*). Напр.: *Життя ішло, минуло той перон* (Ліна Костенко). | Demonstrative Pronoun | das Demonstrativpronomen |
| Займенник означальний  | вказує на особу чи предмет, що діє самостійно (сам), на повне охоплення предмета ознакою, дією (укр. увесь, кожний), на відмежування від подібних предметів чи осіб (інший). Напр.: *Кайдашиха пустила невістку до родини, а сама таки не поїхала* (Іван Нечуй-Левицький). | Attributive Pronoun | das [Determinativpronomen](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=36106_3_2&s1=%EE%EF%F0%E5%E4%E5%EB%E8%F2%E5%EB%FC%ED%EE%E5%20%EC%E5%F1%F2%EE%E8%EC%E5%ED%E8%E5) |
| Займенник питальний  | служить для оформлення запитань про особу (укр. *хто;* англ.*who*), предмет (укр. *що;* англ.*what*), ознаку чи належність предмета (укр. *який, чий, яка, чия, чиє;* англ*. what, whose*), про кількість предметів (укр. *скільки;* англ.*howmany; howmuch*). Напр.: *Хто візьме участь в олімпіаді?* | Interrogative Pronoun | das Interrogativpronomen |
| Займенник відносний або єднальний | виконує функцію сполучного слова у складнопідрядному реченні (укр. хто, що, який, чий; англ. who, whom, whose, which, that, what). Напр.: *Благословен же той, хто від грози не никне, і пісня, що летить до радісних небес* (Володимир Сосюра). | Relative or Connective Pronoun | das Relativpronomen |
| Займенник заперечний | із часткою ні (укр. ніхто, ніщо, ніякий, нічий, ніскільки; англ. nobody, noneetc). Напр.: *Ніхто не забутий.* | Negative Pronoun | das Negativpronomen |
| Займенникнеозначений  | вказує на неконкретну особу, предмет, ознаку, кількість (укр. абихто, де-небудь, якийсь; англ. *somebody, somewhere*). Напр.: *Хтось зненацька постукав у вікно.* | Indefinite Pronoun | das Indefinitpronomen |
| Закінчення, флексія  | змінна частина слова, що виражає синтаксичні відношення певного слова до інших слів у словосполученні та реченні. Закінчення виражає значення роду, числа, відмінка й особи. Закінчення може виконувати словотворчу функцію. | Ending, Inflexion | die Endung/die Flexion/ |
| Заперечне речення | – речення із заперечним присудком (як правило), підметом або другорядним членом. Йому властиві заперечні частки не, ні. У заперечно-стверджувальних реченнях складений дієслівний присудок має дві частки не. Напр.: *У такі хвилини не можеш не подумати про всіх людей, що живуть на планеті* (О.Гончар). Заперечна частка ні нерідко стає префіксом другорядного члена чи підмета. Напр.: *Краса – і тільки, трішечки краси, душі нічого більше не потрібно* (Ліна Костенко). В англійському реченні може бути лише одне заперечення: заперечна частка not або заперечнийзайменник(no, nobodynoone, nothing) / заперечний прислівник (never, nowhere) / заперечний сполучник(neither... nor). Англ. *In any particular sense, thought, I don’t think I have any academic regrets (Д.Селінджер); There was nothing to see for him there – only the flowers, the animals, the lake* (Т.Драйзер). | Negative Sentence | der Negativsatz |
| Заперечно-питальне речення | – речення, в якому поєднуються заперечення і питання, проте за змістом воно виражає ввічливе запитання. Напр.:*Чи не міг би ти прийти вранці?* | Negative-Interrogative Sentence | der Negativ-Interrogativsatz |
| Запозичення, іншомовне слово  | слово, засвоєне мовою з інших мов. Напр.: укр. *вата, валюта* (з італійської), *фініш,бокс (з англійської), партер, екіпаж* (з французької); англ. *toroast, tostewtoroast, tostew* (з французької). *cargo, embargo* (з італійської). | Borrowed Word/Loans/ | die Entlehnung,das Fremdwort |
| Збірний іменникик | – назва, що у формі однини позначає сукупність однакових предметів або осіб як одне ціле, яке не можна визначити кількісним числівником. Напр.: *селянство, листя, колосся*. | Collective Noun | das Kollektivum |
| Звертання | слово або сполучення слів, що називає особу чи предмет, до яких звертається мовець. Звертання виражається іменником у кличному відмінку (в однині) або у формі називного відмінка (у множині). Звертання буває непоширене (без залежних слів) і поширене. У реченні звертання відділяється від інших слів комою або знаком оклику. Напр.: укр. *Шипшина важко віддає плоди. Вона людей хапає за рукава. Вона кричить: – Людино, підожди! О, підожди, людино, будь ласкава* (Ліна Костенко); англ. “*Edward! If the town had found it out –*“ (М.Твен). | Address | die Anrede |
| Звук мови  | найкоротша виокремлювала одиниця усн ої мови, що утворюється мовними органами за один момент вимовляння (Звуки – голосні, приголосні, складотворчі, нескладотворчі). | Sound of the Language | der Laut |
| Зв’язка  | – слово із формальними граматичними властивостями дієслова, що втратило лексичне значення і виступає як частина складного присудка. З. виражає значення способу, часу, особи та числа. У ролі зв’язки виступають слова бути, стати, становити, являти, зробитися, здаватися, називатися тощо. Зв’язкою може бути повнозначне дієслово (починати, кінчати, могти, продовжувати, мусити, намагатися, сміти, хотіти) або прикметник (повинен, спроможний, здатний, схильний, ладен, рад). | Link-verb/Copula/ | die Kopula/Kopulatives Verb//das Satzband/ |
| Зубний приголосний звук, дентальний приголосний звук | – звук, утворюваний притисканням передньої верхньої частини кінчика язика до задньої частини верхніх передніх зубів: укр. [д], [т], [з], [с], [ц], [дз], [н], [л];  | Dental Consonant | der Dental/der Zahnlaut/ |
| Іменник  | самостійна частина мови, що називає предмети, істоти, явища природи, узагальнені ознаки або дії. Іменник відповідає на питання хто? що? (Напр.: укр. *жовтень, термінал, сонце, донечка, листок;**англ. Mother, tree, water*).Іменники мають граматичні категорії роду (жіночого, чоловічого, середнього), числа (однина, множина), відмінка. За значенням іменники поділяються на конкретні, абстрактні, загальні, власні назви, назви істот-неістот. Іменник може виконувати синтаксичну роль підмета, додатка, означення, іменної частини складеного присудка, обставини.В англійській мові іменники супроводжуються артиклями. | Noun | das Substantiv |
| Інверсія | (від лат. inversion – перегортання, переставляння) – зміна звичного (прямого) порядку слів у реченні для підкреслення важливого змісту, логічного наголосу його членів або для надання фразі особливого стилістичного забарвлення. Напр.: укр. *Звернути увагу суддів на порушення правил не вдалося і вболівальникам*; англ. *Came the day when Gray Beaver, deciding that the liability of her running away was past, released Kiche* (Д.Лондон). | Inversion | die Inversion,ungerade/indirekte Wortfolge/ |
| Інтерлінгва  | (від лат. inter – між і lingua – мова) – штучна міжнародна допоміжна мова. Перший її варіант на латинській основі створив у 1903 р. італійський математик Джузеппе Пеано, а другий у 1950р. запропонувала Міжнародна асоціація допоміжної мови, очолювана А. Гоудом. | Interlingua | die Interlingua |
| Інтерлінгвістика | (від лат. inter– між і lingua – мова) – розділ мовознавства, який об’єднує питання створення і використання різних допоміжних мов: есперанто, інтерлінгва, математичні мови-коди, інформаційно-логічні мови тощо. І. вивчає організацію мовної системи, використовуючи логіко-математичні методи. | Interlinguistics | die Interlinguistik |
| Інтернаціональна лексика | (від лат.inter – між іnatio – народ), інтернаціоналізми – слова, запозичені з тим самим значенням з одного джерела в кілька мов. В українській мові інтернаціоналізми в основному грецького та латинського походження: географія, біологія, телевізор, космос, еволюція, історія, логіка. Джерелами інтернаціональної лексики є також живі європейські мови: англійська (*шоу, лідер, бізнес*), французька (*парфуми, афіша, бюст*), німецька (*офіцер, кеглі, танці*). | International Words | die Internationalismen |
| Інтерференція  | (від лат.inter – між, взаємно іferens, ferentis – який несе, переносить) – мимовільне перенесення, накладання ознак однієї мови на іншу в практиці двомовної людини. І. виявляється як іншомовний акцент у мові білінгва; вона охоплює всі рівні мови, але найпомітніша у фонетиці. Наслідком Інетерференції, що відбувалася в минулому, можуть бути явища субстрату та суперстрату. | Interference/Transfer/ | die Interferenz |
| Інтонація  | (лат. intonare – голосно вимовляти) – засіб смислового виділення слів і словосполучень у реченні, а також його емоційно-експресивного оформлення. Складники інтонації: а) мелодика – послідовне підвищення та зниження голосу для розрізнення синтаксичних структур, передавання стану мовця. Напр.: Інтонація розповідних, питальних, спонукальних речень, частин складного речення, відокремлених членів речення тощо; б) пауза – більш або менш тривала зупинка в мовному потоці; в) ритм – чергування наголошених і ненаголошених складів, коротких і довгих синтагм; г) тембр голосу – емоційно-експресивні відтінки звуків. Напр.: *лагідний, веселий, лайливий* тощо; ґ) темп – швидкість або повільність тривання мовлення у часі, тривалість пауз. | Intonation | die Intonation/der Tonfall/ |
| Інтонування | –інтонаційне оформлення висловлювання. | Intoning | die Intonierung |
| Інфінітив | (від лат. modus infinitivus – неозначений спосіб). Неозначена форма дієслова – початкова незмінювана форма дієслова, що позначає дію або стан безвідносно до діючої особи, а також часу, способу. Напр.: укр. *І все на світі треба пережити. І кожен фініш – це по суті, старт. І наперед не треба ворожити, і за минулим плакати не варт* (Ліна Костенко); англ. *I went early, for it amused me to see the people gradually filling the vast arena* (С. Моем); *To give point to unending pursuit of the leader, Mit-sah favored him over the other dogs* (Д.Лондон). | Infinitive | der Infinitiv |
| Іншомовне слово | слово, запозичене з інших мов. Іншомовні слова збагачують словниковий склад мови. Вони підпорядковуються законам фонетики, граматики і словотворення тієї мови, що їх запозичує, і лише в окремих випадках залишаються незасвоєними. | Foreign /Borrowed,Loan/Word | das Fremdwort |
| Каламбур | (фр. calembour – гра слів), гра слів – стилістична (риторична) фігура, побудована на використанні багатозначності слова, випадкового збігу звучання слів для створення гумористичного, сатиричного ефекту, для словесного дотепу. Напр.: укр. *Він володіє дорогоцінним даром: нікому не робив нічого даром; Мало б змогу чорнило, То б усіх підряд чорнило* (З газети); *Жук пішов у сад за дачу і розв’язує задачу. А комар години цілі лиш тиняється без цілі. То з нудьги, без всяких діл, полетів з гори у діл* (В. Плахотников); англ. *“There comes a period (в значенні крапка) in every man`s life, she is just a semicolon in his*” (Б.Евенс).  | Pun | das Wortspiel |
| Каліграфія  | (гр. kalligraphia – гарний почерк) – мистецтво писати чітким, рівним, гарним почерком. | Calligraphy | die Kalligraphie |
| Калька  | (від фр. kalgue– копія) – слово або вираз, створені питомими мовними засобами за зразком слів і виразів іншої мови; буквальний переклад кожної частини іншомовного слова. Напр.: укр. *слово гуманітарний* у сучасній мові вживається у значенні *гуманний, добродійний,* як калька *англ. humanitarian – гуманний, гуманістичний;* англ.*mothertongue<L. linguamaterna; itgoeswithoutsaying<Fr. celava sansdire; wallnewspaper<Russ. стінгазета).* | Loan-Translation /Calque,Loan-word/ | die Lehnübersetzung |
| Калькування  | - творення нових слів і виразів шляхом копіювання лексико-семантичних та синтаксичних мо­делей іншої мови. Напр., складно­скорочене слово лікнеп (*ліквідація неписьменності*) утворене К. відповідного російського вислову ликбез (ликвидация безграмот­ности). Так само К. відповідних російських слів утворені колгосп, радгосп. Калькуватися можуть не всі частини іншомовного слова. Напр., *слово телебачення утворене з гр. tele – далеко і укр. бачення, радіомовлення – з лат. radiare – випромінювати і укр. мовлення*. Інколи одне й те саме слово кальку­ється і запозичується паралельно. Напр.: *інтернаціо­нальний* – запози­чення, а *міжнародний –* калька з фр*. internationale* (від лат. inter – між і natio – народ). | Loan Translation |  die Lehnübersetzung |
| Канцеляризм  | слово, словосполучення, граматич­на форма і конструкції, властиві переважно офіційно-діловому стилю. Напр.: укр. *доводити до відома, заактовано, поставити питання.* англ.*Ibegtoinform (you), specifiedinthearticle*. Канцеляризми використовуються в художньому стилі як художні засоби, зокрема, для характе­рис­тики персонажів, напр.: *Возного у п’єсі "Наталка Полтавка" І. Котляревського:* "*Поступок Петра, толико усердний і без примісу ухищренія, подвигаєть мене на ніжеслідующеє*..." В інших стилях канцеляризми засмічують мову. | Formal Word | der Kanzleiausdruck |
| Керування  | тип підрядного зв’язку між компонентами словосполучення, при якому залежне слово ставиться у певному відмінку, якого вимагає головне слово: *будувати будинок, читати книгу*. Якщо залежне слово вживається в певній відмінковій формі без прийменника, то таке керування називається безприйменниковим, або безпосереднім (напр.: укр. *співати пісні;* англ*. tosingsongs*), а якщо з прийменником – прийменникове, або опосередко­ване (напр.: укр. *цукерки з горіхами; англ. colourofthetree*). | Government | die Rektion |
| Ключове слово | – виділена в тексті лексична одиниця, що несе на собі стильове навантаження залежно від особливостей вияву індивідуаль­ного стилю, а також від змістової, художньо-естетичної структури тексту. | Key Word | das Stichwort,das Schlüsselwort |
| Книжна лексика  | слова, що використовуються в діловому, науковому, художньому й публіцистичному стилях і майже не вживаються в розмовному, напр.: укр. *деструктивний, корифей, диференціювати;* англ. *сlerisy – наукове коло творча інтелігенція, англ. toflashout –конкретизувати.* | Bookish Vocabulary/LearnedWords/ | der schriftsprachliche Wortschatz |
| Когнітивна лінгвістика  | – розділ мовознавства, що вивчає процес породження, сприймання, розуміння мови; роль мови в пізнавальній діяльності людини; тлумачення текстів з погляду логічного членування позамовної дійсності. | CognitiveLinguistics | die kognitive Linguistik |
| Компаративіс-тика | (лат. comparativus – порівняльний) – див. Порівняльно-історичне мовознавство. | Comparative Linguistics/Studies/,Comparativistics | die Komparativistik/dievergleichende Sprachwissenschaft/ |
| Комунікативна лінгвістика | (лат. communicatico – роблю спільним, пов’язую, спілкуюсь і лінгвістика) – розділ мовознав­ства, який вивчає мову як діяльність, здійснення спілкування в певних ситуаціях, спрямованість мовних засобів на повідомлення певної інформації, передавання емоційного стану мовця, спонукання до дії тощо. Основною одиницею в Комунікативної лінгвістики вважається висловлю­вання (речення). | Communicative Linguistics | die kommunikative Linguistik |
| Комунікація  | (від лат. communication, від comunicio – роблю спільним, пов’язую, спілкуюсь) – спілкування, повідомлення, передавання інформації, думок, почуттів, волевиявлень людини мовними засобами. Комунікація складається з комунікативних актів, у яких беруть участь комуніканти.  | Communication | die Kommunikation |
| Конверсія | перехід слова з однієї частини мови в іншу без зміни вимови й написання (англ. *water – towater, air – toair*). | Conversion | die Konversion |
| Контекст  | (від лат. contextus – тісний зв’язок, поєднання) – 1) уривок тексту, що визначає основний і додатковий зміст вислову; 2) мовне оточення певної одиниці, особливості вживання її поряд з іншими одиницями. | Context | der Kontext |
| Континуум  | (лат. continuum – безперервне, суцільне) – неподільний простір, однорідне середовище щодо функціонування мови, мовного різновиду чи мовної одиниці; неперервність українських діалектних утворень. | Continuum | das Kontinuum |
| Корінь | неподільна головна морфема, спільна для всіх споріднених слів, що містить у собі основне лексичне значення цих слів. | Root | der Stamm |
| Крилатий вислів (слово), афоризм | – 1) влучний та яскраво образний вислів, що походить із літературних, історичних, філософських джерел, фольклору. Напр.: укр. *Світ ловив мене, та не впіймав* (Г. Сковорода); *Тільки той ненависті не знає, хто цілий вік нікого не любив*! (Леся Українка); *Митцю не треба нагород, його судьба нагородила* (Ліна Костенко); англ. *Tobeornottobe* (В.Шекспір). 2) слова з метафоричним значенням, що широко вживаються і мають експресивне забарвлення: *геркулес (про фізично сильного чоловіка), іуда (про зрадливу, підступну людину*). | Aphorism,Wing Word/Saying/ | das geflügelte Wort,der Aphorismus |
| Лабіалізований голосний звук  | звук, що утворюється за участю губів, напр.: укр. [о], [у] в англ. мові: [O], [L],[u], [u:]; | Rounded Vowel | der Labial/der Labiallaut,der Lippenlaut/ |
| Лабіо-дентальний приголосний звук | (лат. labium – губа і dentalis – зуб) – див. Губний звук**.** | Labio-dental Consonant | der Dentilabial/der Lippenzahnlaut/ |
| Лексема  | (від грец. lexis – слово, мовний зворот) – слово з усіма його формами словозміни і значеннями, що виявляються у різних контекстах. | Lexeme/LexicalItem/ | das Lexem |
| Лексика  | (від грец. lexiskos – словесний, словниковий) – 1) словниковий склад, сукупність слів якоїсь мови; 2) сукупність слів певної сфери вживання. Лексика загальновживана, спеціальна, термінологічна. | Vocabulary | die Lexik/der Wortschatz/ |
| Лексикографія  | (від гр. lexiskon – словник і grapho – пишу) – 1) розділ мовознавства, що розробляє теоретичні принципи укладання словників; 2) збирання слів певної мови, упорядкування їх і опис різного роду словникового матеріалу; 3) сукупність словників певної мови і наукових праць із цієї галузі. | Lexicography | die Lexikographie |
| Лексикологія | (гр. lexiskos – словниковий та logos – слово, поняття, учення) – розділ мовознавства, що вивчає словниковий склад мови. Лексикологія історична вивчає словниковий склад мови в його розвитку. Описова лексикологія вивчає значення слів, їхні стилістичні ознаки, обсяг та структуру сучасного словникового складу. | Lexicology | die Lexikologie |
| Лінгвістика  | (фр. linguistique, від лат.lingua – мова) – те саме, що Мовознавство. Поділяють на лінгвістику дескриптивну (лінгвістика дескри­птивна), когнітивну (лінгвістика когнітивна), комунікативну (лінг­вістика комунікативна), матема­тичну (галузь мовознавства, що досліджує мову за допомогою математичних методів), струк­турну (структуралізм). | Linguistics/Study of Language/ | die Linguistik/die Sprachwissenschaft/ |
| Лінгвостиліс-тика, лінгвістична стилістика | – наука про стилі мови, різновиди, форми мовлення, що визнача­ються умовами, ситуацією, метою спілкування і розрізняються відповідними мовними засобами та їхнім функціональним наванта­женням. Лінгвістика вивчає мовні засоби усіх рівнів мови з погляду їхньої здатності передавати додатковий експресивний зміст у висловлюванні, взаємодіяти в процесі створення текстів. Лінгвістика пов’язана з теорією літературної мови.  | Linguastylistics/Linguistic Stylistics/ | die Linguostilistik,die Sprachstilistik |
| Літературні норми | вироблені в писемно-літературній практиці правила використання мовних одиниць та кодифікація цих правил у словниках і граматиках. Літературні норми історично змінні, свідомо регульовані, вони забезпечують існування мовних традицій, єдність літературної мови, її консолідуючу роль у національній культурі. | LiteraryNorm | die schriftsprachlichen Normen |
| Літота  | (гр. litotes– простота) – стилістичне применшення якої-небудь ознаки предмета, яке полягає у використанні форми заперечення; прийом заперечення. Напр.: укр. *не без участі – з участю; не без цікавості – з цікавістю; не може не дивувати – дивує;* англ*. notbad – verygood; Herfacewasnotunhandsome* (А.Хейлі). | Litote | die Litotes |
| Металінгвістика  | (від гр. meta– між, після, через і лінгвістика) – розділ науки про мову, який займається вивченням мови як суспільного явища. До металінгвістики зараховують такі галузі, як вивчення мови дітьми, дорослими, іноземцями, відношення мови і мислення, логічні й онтологічні засади семантики тощо. | Metalinguistics | die Metalinguistik |
| Метафора  | (гр.metaphora – переміщення, віддалення) – один із основних тропів, що полягає в перенесенні ознак із одного предмета, явища на другий на підставі подібності. В основі М. лежить логічний механізм порівняння. Метафора лексична – вживання слова в непрямому значенні. Напр.: *бджілка (працьовита, невтомна людина), трутень (людина, що живе за рахунок праці інших*). Загальномовні метафори типу *сонце сходить, годинник відстає, так само ніс човна, ніжка стола* і под. втратили зв'язок із первинною образною назвою. Метафора поетична (або розгорнута, поширена) будується на різних асоціаціях між предметами, на увиразненні якоїсь ознаки. Завдяки метафорі створюються словесні образи. Напр.: укр. *Село сосновий виверне кожух і йде назустріч, як весільна теща* (Ліна Костенко); *Він чує, ніби той голос, та пісня ллється на його зверху, з того листя; йому здається, що співає кожний листок, вимовляє навіть слова, і ті слова, той голос тихесенько сипляться йому на лице, на руки й на груди, на сам е серце* (Іван Нечуй-Левицький); англ. ”*Mr. Dombey`s” cupofsatisfactionwassofullatthismoment, however, thathefelthecouldaffordadrop-ortwoofitscontents, eventosprinkleonthedustintheby-pathofhislittledaughter*” (Дикенс). Щодо структури розрізняються: метафора-словосполучення, метафора-речення, метафора-текст, щодо форми вираження переносної ознаки – іменникові, прикметникові, дієслівні, прислівникові метафори. | Metaphor | die Metapher |
| Милозвучність, евфонія  | добре, приємне, з погляду фонетичних і лексико-стилістичних норм певної мови, звучання певних мовних елементів – звукосполучень. Милозвучність української мови досягається природним чергуванням окремих голосних і приголосних, спрощенням у групах приголосних, використанням фонетичних варіантів прийменників, прислівників, повнозначних слів, що за певних умов можуть чергуватися, не змінюючи змісту слів. | Euphony | die Euphonie/der Wohlklang/ |
| Множина  | граматична категорія, яка відповідною формою вказує на два або більше предмети, особи і пов’язані з ними дії. Напр.: укр. *діти, магазини, дерева; англ. pens, dresses, days.*Тільки форма множини властива назвам: а) парних предметів (*окуляри, ворота*); б) речовин, мас, матеріалу (*крупи*); в) грошових сум (*фінанси, кошти*); г) рештків чогось (*висівки, недоїдки*); г) дій, ігор, звичаїв, обрядів (*заручини, дебати*); д) проміжків часу (*канікули, жнива*); у) географічних реалій (*Багами, Черкаси*); є) понять, що виражені іменниками на – ощі (*ревнощі, солодощі*). | Plural | der Plural |
| Мова  | 1) складне суспільне явище, в якому розрізняють такі ознаки: а) найважливіший засіб спілкування та об’єднання людей у спільноту; б) засіб само ідентифікації й вираження ментальності нації (етносу); в) засіб формування й розвитку думки, здійснення пізнавальної діяльності, реалізації духовної культури народу. Функції мови як суспільного явища відбивають особливості історії народу – носія національної мови, характер мовної ситуації в суспільстві. 2) система суспільно усвідомлених звукових та відтворюваних на письмі знаків, що функціонують за певним регламентом, нормами і реалізу­ються у звуковій та семантичній субстанції конкретних мовних актів спілкування. | Language/Langue,Tongue/ | die Sprache |
| Мова аналітична  | мова, в якій граматичні відно­шення між словами виражаються службовими словами, порядком слів, інтонацією тощо. Це англій­ська, французька, італійська, болгарська та ін. | Analytical Language | die analytische Sprache |
| Мова державна  | офіційна мова державних установ, мова освіти, науки, культури тощо. Мова, якою держава заявляє поро свій суверенітет у міжнародному спілкуванні. В Україні статус державна мова має з 1989 року („Закон про мови в УРСР”) українська мова, що є мовою корінної нації і рідною мовою для більшості населення України. Державна мова виступає важливим чинником консолідації нації, єдності держави. | State Language | die Staatssprache |
| Мова дитяча  | мова дітей молодшого віку, що характеризується спрощеною фонетичною, граматичною системою, наявністю специфічних дитячих слів. | BabyLanguage | die Kindersprache |
| Мова жива  | мова, якою послуговується у своїй розмовно-побутовій практиці мовна спільнота. | Living Language | die lebende Sprache |
| Мова літературна  | унормована, стандартна, правильна з погляду усталених, кодифіко­ваних норм форма національної мови, що обслуговує культурно-освітні потреби суспільства, виконує консолідуючу функцію через використання у сферах державного управління, засобів масової інформації, науки, художньої культури та літератури. Літературна мова протиставляється жаргонам, діалектам, просторіччю. | Literary /Standard/Language | die Literatursprache/die Hochsprache/ |
| Мова мертва  | мова, що вийшла з активного вжитку, перестала бути розмовною і збереглася лише в писемних пам’ятках (латинська, старослов’янська мови). | Dead Language | die tote Sprache |
| Мова міжнародна  | а) штучна мова, що рекомен­дується як засіб міжнародного спілкування; б) мова, що задовольняє потреби міжнарод­ного спілкування в певний період історії і в певних сферах. | International Language | die internationale Sprache |
| Мова природна  | звукова мова людей, в якій виокремлення, членороздільність звуків пов’язується з їхнім осмисленням, на відміну від звукових сигналів, якими користуються тварини. Виник­нення та існування природної мови супроводжувало процес виникнення людини розумної. Природна мова протиставляється штучним мовам. | Natural Language | die natürliche Sprache |
| Мова рідна  | перша мова, якою почала розмовляти дитина (мова батьків), або мова, з якою індивід увійшов у культуру в період свідомого життя. | Mother Tongue/Native Language/ | die Muttersprache |
| Мови споріднені  | ті, що мають спільні ознаки у фонетичній, граматичній, лексич­ній будові завдяки спільному походженню. | Cognate Languages | die verwandten Sprachen |
| Мова штучна  | допоміжна мова для здійснення спілкування, що використовує штучно створений словник, граматику, фонетичні умовні одиниці. До штучної мови належать: есперанто, ідо, інтерлінгва. | Artificial Language | die Kunstsprache |
| Мовець | той, хто говорить, здійснює мовну діяльність. | Speaker/Talker,Addressant,Addresso/ |  der Sprecher |
| Мовлення  | 1) мова в її конкретному виявленні як засіб спілкування. Розрізнення мови і мовлення припадає на час утвердження структуралізму в мовознавстві, який чітко розмежував мову як систему знаків і правил послугування ними і мовлення як форму існування мови. Мова як система – явище загальне, абстрактне. Мовлення – явище часткове, окреме, індивідуальне, що втілюється в конкретні тексти; 2) говоріння, процес здійснення мовної діяльності. | Speech/Parole/ | dieRede |
| Мовний етикет  | історично усталена система мовних формул (слів, словосполучень, речень), що ґрунтується на загальнолюдських принципах моралі й моральності та обов’язкова у повсякденному спілкуванні для висловлення шанобливого ставлення до людей незалежно від їхньої посади чи суспільного становища. | Language Etiquette | die Sprachetikette |
| Мовознавство, лінгвістика | – наука про природну людську мову в усіх її вимірах: будову, функції і розвиток мови; про походження мови як такої і про різноманітність мов світу. Як суспільна наука, Мовознавство пов’язане з філософією, психологією, логікою, а також з історією, соціологією тощо. Залежно від того, на чому наголошується у визначенні мови, М. застосовує різні методи її вивчення. Зацікавлення мовою як предметом наукового вивчення сягає стародавніх віків. Ще в ІІІ – ІІ тис. до н.е. вивчали писемні мови. Відома граматика санскриту Паніні (Vст. до н.е.) становить повний опис фонологічної і граматичної системи мови. Інша традиція вивчення мови існувала в Греції. Тут розвивався логічний напрям М. У добу середньовіччя зароджуються методи вивчення спорідненості мов, але тільки в ХІХ ст. формується порівняльно-історичне М. і як окремий метод дослідження, і як теорія. На ХІХ ст. припадають і перші систематичні описи української мови (напр. «Граматика» О.Павловького). Якщо в мовознавстві ХІХ ст. переважав інтерес до діахронії, то ХХст. Позначене посиленою увагою до синхронії, вивчення мовної системи і її функціонування в певний історичний період.Питання, що стосуються однаковою мірою всіх мов, будови мови в цілому, належать до М. загального, або теоретичного. Практичним вивченням мови займається прикладне мовознавство. Існують різні школи, напрями у мовознавстві, – зокрема, гумбольдтіанство, молодограматики, празька лінгвістична школа, структурна лінгвістика, етнолінгвістика та ін. Див. ще Лінгвістика. | Linguistics, /Study of Language/ | die Sprachwissenschaft /die Linguistik/ |
| Модальне слово  | незамінне слово, за допомогою якого виражається ставлення того, хто говорить, до висловленої думки, оцінюється ймовірність, можливість, необхідність повідом­люваного. Модальні слова поділяються на групи: 1) слова, що виражають логічну оцінку висловлюваної думки зі значенням ймовірності, з прямим ствердженням її (звичайно, безперечно, справді, очевидно); 2) слова і словосполучення, що виражають значення можливості, упевненості чи невпевненості, припущення (можливо, здається, мабуть, може бути). Модальні слова у реченні виконують функцію вставного слова. В англійській мові вживаються модальні дієслова can (could), may (might), must, ought, need; вони означають можливість, спосібність, вірогідність та необхідність виконання дії, що виражена смисловим дієсловом. | Modal Word | das Modalwort |
| Монолог  | (від грец. monos – один і logos – мова однієї людини, скерована на саму себе. Монолог не передбачає безпосереднього відшукування на чиюсь мову, що відрізняє його від діалогу. Для монологу характерні розгорнуті висловлювання, ускла­днені синтаксичні конструкції, тенденція до чіткого граматичного оформлення, зв’язності. Внутріш­ній монолог – зображення пережи­вань людини через її роздуми, внутрішню мову, що заступає описові картини. Драматичний монолог – поєднання мовного самовираження персонажа з його рухами, жестами, мімікою. Ліричний монолог – емоційна сповідь від першої особи. У художньому тексті використо­вуються різні комунікативні типи монологу: розповідь, роздум, сповідь, самохарактеристика тощо. | Monologue | der Monolog |
| Монофтонг  | (від грец. monos– один і phtongos – голос, звук) – простий голосний звук. | Monophthong | der Monophtong |
| Морфема  | (від грец. morphe – форми) – неподільна значуща частина слова, що виділяється в його структурі через зіставлення цього слова з іншими словами, що мають такі ж морфеми. Напр.: укр. *крас-а, крас-ив-ий, пре-крас-н-ий; англ. luck-y, un-luck-y.* | Morpheme | dasMorphem |
| Морфологія  | від грец. morphe – форма і logos – слово, вчення) – розділ граматики, що охоплює вчення про структуру слова, форми словозміни, способи вираження граматичних значень, а також учення про частини мови і властиві їм способи словотво­рення. Основними поняттями морфології є граматичне значення, граматична форма слова, словоформа і частини мови. | Morphology | die Morphologie |
| М’який приголосний звук | – це звук, при вимові якого виникає додаткове підняття серед­ньої спинки язика до твердого піднебіння, що ускладнює їх основну артикуляцію. М.п.з. про­тиставляються відповідним твердим приголосним звукам та утворюють з ними пари за твердістю/м’якістю. Звук [й] не утворює пари за твердістю і вважається м’яким, оскільки при його вимові середньоязикова артикуляція є основною. В українській мові є ще так звані напівпом’якшені приголосні звуки. Пом’якшуються приголосні перед і. Графічно м’якість приголосних позначають літерами я, ю, є, і, ь.  | Soft Consonant | der palatalisierte Konsonant  |
| Наголос  | виділення одного із складів не односкладового слова або слова в реченні посиленням голосу, підвищенням тону, тривалішим звучанням.  | Stress /Accent/ | die Betonung/der Akzent/ |
| Наголос вільний (різномісний)  | такий, в якому наголошеними бувають і початковий, і серединний, і кінцевий склади. | Free Stress / Accent | der bewegliche Akzent |
| Наголос емфатичний  | виділення у вимові якогось слова для підкреслення його емоційного значення. Напр.: *Канікули! У-р-р-а-а-а-а-а-а!* | Emphatic Stress /Accent/ | die emphatische Betonung |
| Наголос логічний  | посилення голосу на якомусь слові в реченні для смислового підкреслення. Напр.: укр. *Мене сьогодні запросили в ресторан (а не когось іншого). Мене сьогодні запросили в ресторан (а не в інший день*); англ*. Iloveyou. Iloveyou. Iloveyou.* | Logical Stress /Accent/ | der logische Akzent |
| Наголос побічний  | слабший наголос, що передує основному наголосу в багатоскладових словах. Напр.: укр. *с****і****льськогоспод****а****рський*; англ. *in,vesti’gation, pro,nunci’ation*. | Secondary Stress /Accent/ | der Nebenakzent,der Nebenton |
| Наголос рухомий  | такий, коли залежно від свого місця в певному слові впливає на його граматичне або лексичне значення. Напр.: *з****а****мок – зам****о****к, п****і****сні – пісн****і****.* | Mobile Stress/Accent/ | der bewegliche Akzent |
| Наголос словесний  | посилення голосу на одному зі складів. Розрізняють oсновний наголос – власне наголос, що виконує функцію виділення одного зі складів слова. | Word Stress /Accent/ | derWortakzent |
| Наголос фразовий  | виділення у вимові важливої змістової та логічної частини речення. Напр.: *Треба вміти/ працювати і відпочивати. Треба вміти працювати/ і відпочивати.* | Phrasal Stress /Accent/ | der Satzakzent,der Gruppenakzent |
| Надфразна єдність | – одиниця тексту (писемного або усного), яка об’єднує кілька простих чи складних речень різної будови на основі змісту, семантики і розкриває певну підтему, мікротему. Основним засобом зв’язку речень у Н.є. є інтонація, а також формальні засоби: а) займенники 3-ї особи та вказівні той, цей, що вказують на зміст попереднього речення; б) співвідносність видових та часових форм дієслів-присудків у сполучуваних реченнях; в) лексичні повтори; г) синонімічні назви до вживаних слів у попередніх реченнях; ґ) обставинні слова, найчастіше зі значенням місця та часу, що стосуються кількох речень. Напр.: укр. *Микола прокинувсь – і все диво хто його зна де й ділось. Перед ним блищала зелена левада, мліла проти сонця чиста вода в Роставиці, а по другий бік річки в березі стояла якась кругловида дівчина, брала воду й співала пісні* (Іван Нечуй-Левицький); англ. *His eyes were flashing now and his face was lit up so that he hardly seemed the same man. There was a flush on his sallow, thin cheeks, and I forgot that his voice was harsh and unpleasant. There was even a certain charm about him* (С. Моем). | Overphrasal Unity | die überphrasale Einheit |
| Називне речення, номінативне речення  | односкладне речення, головний член якого виражений іменником чи займенником у називному відмінку із залежними від нього словами чи без них. Напр.: *І дощ, і сніг, і віхола, і вітер* (Ліна Костенко); *Осіння золота пора* (Володимир Сосюра). | Nominative Sentence | der Nominalsatz |
| Неозначена форма дієслова, інфінітив | – початкова незмінювана форма дієслова, що позначає дію або стан безвідносно до діючої особи, а також часу, способу. Н.ф.д. виражає значення перехідності, неперехідності й виду. Напр.: укр. *читати – перечитати, летіти – пролетіти; англ. todo, tolove*. Незначеній формі дієслова властива синтаксична функція підмета, дієслівної частини складеного присудка, додатка, неузгодженого означення, обставини. Напр.: укр. *Готувати український борщ – це справжнє мистецтво; Брат навчився керувати автомобілем;* англ. *Light had ceased to flow out now from the drawing-room window* (Д.Голсуорсі). | Non-finite Form of the Verb /Verboid,Infinitive/ | der Infinitiv |
| Неологізм  | (від грец. neos – новий і logos – слово, поняття) – слово або мовний зворот, створений для позначення нового предмета чи поняття. З’являючись у мові кожне слово спочатку є неологізмом, згодом воно набуває широкого вжитку, входить до активного словникового складу. Розрізняють загальномовні (загальновживані: наукотворення, етнодержавство) та індивідуальні (авторські: укр. *веселокрилий, солом’яно-русий*) неологізми, англ. “*Every man in his hour of success tastes godhood*” (М.Уилсон), “*the ex-umbrellaman*” (О. Генру). | Neologism | der Neologismus |
| Неперехідне дієслово | дієслово, що називає дію, стан, що не переходять безпосередньо на об’єкт. Напр.: укр. *відпочивати у театрі, відповідати на уроці*; англ. *toliveinMikolaiv, toarriveyesterday.* | Intransitive Verb | das intransitive Verb |
| Неповнозначна частина мови | це лексично несамостійне службове слово (прийменник, сполучник, частка, артикль). Вигуки не зараховують до частин мови. | Functunal Part of Speech  | das Hilfswort |
| Носовий звук  | – звук, при утворенні якого значна частина видихуваного повітря проходить при опущеному м’якому піднебінні через носову порожнину. Приголосні носові звуки – це зімкнено-прохідні сонорні приголосні: укр. [м] і [н]; англ.[m], [n],],[N]. | Nasal Sound | der Nasallaut/der Nasenlaut/ |
| Обставина  | другорядний член речення, що називає умову, час, спосіб, міру, ознаку дії чи стану. Напр.: укр. *Він простяг руки, а іскряна птиця знов порхнула вгору на самий вершечок, тільки іскри посипались на траву, на його руки, на щоки і запекли* (Іван Нечуй-Левицький); англ. *Theycampedearlythatnight* (Д. Лондон). Обставини належать переважно до дієслова-присудка і виражаються прислівниками, дієприслівниками та дієприслівниковими зворотами, іменниками в непрямих відмінках, неозначеною формою дієслова. За значенням обставини поділяються на такі групи і відповідають на такі питання: способу дії (англ. The Adverbial Modifier of Manner) (як? яким способом?); міри і ступеня (англ. The Adverbial Modifier of Measure and Degree) (як? у якій мірі?); місця (англ. The Adverbial Modifier of Place) (де? куди? звідки?); часу (англ. The Adverbial Modifier of Time) (коли? як давно?); причини (англ. The Adverbial Modifier of Cause) (чому? з якої причини?); мети (англ. The Adverbial Modifier of Purpose) (для чого? навіщо?); умови (англ. The Adverbial Modifier of Condition) (за якої умови?); допустовостівиражаються прийменниковими конструкціями зі словами наперекір, всупереч, незважаючи на. | Adverbial Modifier | die Adverbialbestimmung |
| Оглушення приголосних звуків, асиміляція регресивна за глухістю | – заміна дзвінкого шумного приголосного парним глухим: а) префікса (або прийменника) **з** перед **[**к], [п], [т], [ф], [х], що передається на письмі с**-**. Напр.: *спитати, стиха, сфотографувати*; б) частково у вимові кінцевого з у префіксах (або прийменниках) роз-, без**-**. в) приголосного [г] перед [к], [т] у словах *кігті, нігті, вогко, легко* та похідних від них утворених. | Devocalisatio,/Devocalization/, Devoicing Assimilation | die Devokalisation der stimmlosen Konsonanten |
| Одзвінчення приголосних звуків, асиміляція регресивна за дзвінкістю | заміна глухого приголосного звука парним дзвінким під впливом наступного дзвінкого шумного приголосного. Напр.: укр. *вокзал [во****ґ****зал], якби [йа****ґ****би];* англ.*Gooseberry.* | Sonorisation,/Sonorization, Voicing/ of the ConsonantsRegressive/Carryover,Left-to-right/Assimilation | die Sonorisation der stimmhaften Konsonanten |
| Однина  | граматична форма числа, що є показником одного предмета й певної сукупності, збірності. Напр.: укр. *городина, нога, палець*; англ. *finger, city, life.*Форма тільки однини властива назвам: а) збірних понять (укр. *листя, козацтво*); б) абстрактних понять (укр. *добро, мир*); в) речовин (укр. *молоко, чай*); г) власним назвам (укр. *Миколаїв, Анастасія*).В англійській мові тільки в однині вживаються такі іменники:а) необчислювані(напр. *love, water, friendship*); б) іменники *advice, information, progress, knowledge; money, hair; fruit*); в) іменник news, назви наук із закінченням -ics (напр. *mathematics, phonetics*), хоча вони мають форму множини. | Singular | der Singular/die Einzahl/ |
| Однорідні члени речення  | члени речення, що належать до одного й того самого члена речення і виконують однакові синтаксичні функції. Напр.: укр. *Там школярі й студенти* (однорідні підмети) *у погожі дні й недільні ранки* (однорідні обставини) *скопали чималу ділянку для квітів, кущів і дерев* (однорідні додатки); англ. *Hadleyburg was the most honest and upright town in all the region round about* (М.Твен) (однорідні означення). Однорідні члени речення, як правило, виражаються якоюсь однією частиною мови, але іноді можуть бути виражені й різними частинами мови. Напр.: *Тихо було і ясно, спокійно, та не радісно* (Леся Українка).  | Homogeneous Parts of the Sentence | die gleichartigen Satzglieder |
| Односкладне речення  | речення, в якому є лише один головний член із залежними від нього словами або без них, не вимагає другого головного члена. Напр.: *Двічі молодим не бути* (Народна творчість). Головний член в односкладному реченні може виражатися дієсловом або іменником. До односкладних речень, головний член яких виражений іменником, належать називні речення. До односкладних речень, головний член яких виражений дієсловом, належать: означено-особові, неозначено-особові, узагальнено-особові та безособові речення.В англійській мові односкладні речення відсутні. | One-member/Mononuclear/ Sentence | der eingliedrige Satz |
| Означення  | другорядний член речення, що називає ознаку предмета і залежить від члена речення, вираженого іменником. Означення відповідають на питання який? чий? котрий? скільки? і найчастіше виражаються прикметниками, займенниками, числівниками та іменниками. Можуть виражати: а)ознаки предметів; належність; порядок предметів при лічбі. Узгоджене означення – означення, пов’язане з означуваним словом зв’язком повного узгодження. Ці означення виражаються прикметниками, дієприкметниками, займенниками, числівниками, прикметниковими та дієприкметниковими зворотами. Напр.: укр. *Відмикаю світанок скрипичним ключем. Чорна ніч інкрустована ніжністю. Горизонт піднімає багряним плечем день – як нотну сторінку вічності* (Ліна Костенко); англ. *I have written tragic stories and I have written humorous ones* (С.Моем). Неузгоджене означення – означення, пов’язане з означуваним словом способом керування або прилягання. Неузгоджені означення найчастіше виражаються: а) іменниками в непрямих відмінках; б) неозначеною формою дієслова; в) прислівником та дієприслівником; г) сполученням слів, напр.: укр. *Я пам’ятаю хороше тільки ранок: заплаканий, у росах, молодий і трохи засоромлений сонцем*(Г. Косинка); англ. *He always expressed a desire to help*(Е. Хемінгуей). | Attribute | das Attribut/die Beifügung/ |
| Оказіоналізм  | (відлат. occasionalis – випадковий) – слово, що утворюється за наявними в мові моделями, але не викорис­товується в загальновживаному словнику. Оказіоналізми мають індивідуальний характер, вживають­ся тільки в умовах певного контексту, який дає змогу розкрити їхнє значення. Напр.: укр. *Я не люблю, як на мене кричать. Я змалку закричаний* (В.Близнець); англ. *I am an undersecretary in an underbureau* (І. Шоу). | Occasional /Nonce Formation, Nonce /Word | der Okkasionalismus,die Augenblicksbildung |
| Окличне речення | – розповідне, питальне або спонукальне речення, вимовлене з підсиленою, напруженою інтона­цією. Різновидами окличного речення є розповідно-окличні, питально-окличні, спонукально-окличні речення. Напр.: укр. *Яка сумна й красива хуртовина!; – Мільйони літ між мною і між вами, але який солодкий дим багать!; Скришились плечі – може, скажеш, ні?!; О, не тривожте, люди, його прах!* (Ліна Костенко); англ. *He would go! Bold and open – Fleur was wrong!* (Д.Голсуорсі). | Exclematory Sentence  | der Ausrufesatz |
| Оксиморон, оксюморон | (від гр. oxymoron, oxy – гострий, колючий і moros– дурний, безглуздий) – стилістична (риторична) фігура – поєднання протилежних за змістом, контрастних понять, що зумовлює виникнення нового уявлення, викликає експресивний ефект. Напр.: укр. *сухий дощ, крижана посмішка, депресивна веселість, з широко заплющеними очима*; англ*.lowskyscraper, sweetsorrow, nicerascalpleasantlyuglyface*. | Oxymoron | das Oxymoron |
| Омографи  | (відгр. homos – однаковийіgrapho – пишу) – слова, щооднаковопишуться, алепо-різномувимовляютьсяімаютьрізнезначення. Напр.: укр.*музика (мистецтво) імузика (музикант), білизна (білийколір) ібілизна (спіднійодяг); англ. bown [bou] — ‘a piece of wood curved by a string and used for shooting arrows’ and bown [bau] — ‘the bending of the head or body’; tearn [tia] — ‘a drop of water that comes from the eye’ and tearv [tea] — ‘to pull apart by force’*. | Homographs | die Homographen |
| Омонім  | (від грец. homonimos – однойменний) – слово та його форми, що вимовляються чи пишуться однаково, а значення мають різне. Напр.: *ключ може бути знаряддям для замикання й відмикання замка, для загвинчування й відгвинчування гайок, для накручування іграшок, для накручування струн у музичних інструментах* тощо. Буває ключ розуміння зашифро­ваного тексту, музичний ключ, журавлиний ключ. Омоніми відрізняються від багатозначних слів відсутністю семантичних зв’язків, випадковістю збігу своєї звукової форми. Омоніми часто вживаються в художніх творах, виступають одним із засобів мовленнєвої образності, напр.: *Думи мої, думи мої, квіти мої, діти! Виростав вас, доглядав вас, – Де ж мені вас діти?* (Тарас Шевченко).В англійській мові *bank, n – a shore (берег); bank, n – an institution for receiving, lending, exchanging, and safeguarding money(банк).*Омоніми відрізняються від багатозначних слів відсутністю семантичних зв’язків, випадко­вістю збігу своєї звукової форми. | Homonym | das Homonym |
| Омофон  | (відгр. homos – однаковийіphone – голос, звук) – слова, якіоднаковозвучать, алемаютьрізненаписання, напр.: укр. *любов – Любов, незабаром (прислівник) інезабаром (іменниковавідмінковаформа), плету (дієслово) іплиту (іменникузнахідномувідмінку);*англ. *meet –meat,sea – see; son – sun.* | Homophones | das Homophon,das Gleichklangwort |
| Ономастика  | (від грец. onomastike – майстер­ність давати імена) – розділ мовознавства, що вивчає історію виникнення, розвитку власних імен у літературній мові та діалектах. Відповідно до категорії власних імен має кілька розділів – антропоніміку, топоніміку, астроніміку. | Onomastics | die Onomastik/die Namenkunde/ |
| Ономатопея  | (гр. onomatopoieia – словотвор­чість, звуконаслідування) – звуконаслідування, а також словотворення через наслідування звуків живої та неживої природи. Напр.: укр. *няв-няв, ку-ку, му-му і гавкати, кукувати, мукати;* англ. *mew-mew, bark-bark, tobark*. | Onomatopoeia | die Onomatopäie |
| Орфограма | (від грец. orthos – прямий, правильний і gramma – буква, запис) – написання, що відповідає правилам орфографії. Є буквені й не буквені орфограми. | Orthogramma | das Orthogramm |
| Орфоепея | (від грец. orthos – рівний, правильний і epos – слово, мова) – 1) система загальноприйнятих правил, що визначають норми літературної вимови. У поняття літературної вимови входять правила вимови голосних і приголосних у різних позиціях, сполучення звуків у словах, словосполученнях і реченнях, окремих граматичних форм, особливості вимови іншомовних слів, а також норми наголошування та інтонування. В основу української літературної вимови лягла фонетична система середньо наддніпрянських говірок; 2) розділ мовознавства, що вивчає норми літературної вимови.  | Orthoepy | die Orthoepie |
| Основа слова  | частина слова без закінчення та формотворчого суфікса, що виступає носієм лексичного значення слова. Напр.: *слов-о, писа-л-а.* Непохідна основа слова – основа слова, в якій не виділяються з погляду сучасної мови афікси, а є лише коренева морфема. Напр.: *вод-а, прода-ти*. Похідна основа слова – основа слова, в якій на сучасному розвитку мови виділяються словотворчі афікси чи афікс і корінь. Напр.: *тиш-ин-а*. Твірна основа слова – основа слова, що є базою для утворення нового похідного слова. Вона може бути похідною і непохідною. В англійській мові основа слова та корінь часто співпадають*(table, girl).* | Stem of the Word | der Wortstamm |
| Особа дієслова | – граматична категорія дієслова, що виражає відношення дії до того, хто говорить, або до предмета. Значення особи дієслова передається закінченнями дієслова теперішнього і майбутнього часу, а також особовими закінченнями. Перша особа дієслова означає, що джерелом дії є той, хто говорить, напр.: укр. *я слухаю,ми прийдемо*; англ. *Ido, wewent*. Друга особа дієслова показує, що дію виконує співбесідник, напр.: укр. *ти ловив, ви писатимете;* англ. *youdo.* Третя особа дієслова означає, що дію виконує той, хто не бере участі в розмові, напр.: укр. *він читає, люди ходитимуть*; англ. *hegoes, shewent.* | Person of the Word | die Person |
| Палаталізація  | (лат. palatum – піднебіння) – підняття середньої частини спинки язика до твердого піднебіння, внаслідок чого приголосний звук пом’якшується. | Palatalisation,Palatalization | die Palatalisierung,die Erweichung |
| Паралелізм  | (гр. paralelismos – зіставлення, порівняння) – однакова синтаксична побудова сусідніх речень, віршових рядків чи невеликих за обсягом суміжний частин тексту. Як стилістична фігура П. сприяє експресивності мови. Напр.: укр. *Вечірнє сонце, дякую за день! Вечірнє сонце, дякую за втому* (Л. Костенко); англ. *Theyranmanymilesthatday. They ran through the night. ….. They alone moved through the vast inertness. They alone were alive*…… (Д.Лондон) | Parallelism | der Parallelismus |
| Паралінгвістика  | (гр.para – біля і лінгвістика) – 1) розділ мовознавства, що вивчає невербальні (немовні) засоби мовної діяльності, що несуть змістове навантаження; 2) сукуп­ність невербальних засобів, що використовуються в мовному спілкуванні. Ці засоби, характери­зуючи мовця, доповнюють замість вербального повідомлення і є джерелом етнокультурної, соціаль­ної інформації. | Paralinguistics | die Paralinguistik |
| Пароніми | (від грец. para – біля, коло і onyma – ім’я) – схожі за формою споріднені та неспоріднені слова, що розрізняються своїм значенням. Напр. укр. *адрес – адреса, компанія – кампанія, талан – талант*; англ. *adress – address, red – read (Part. II), earnest – Ernest*. У вузькому розумінні пароніми називають спільнокореневі слова однакової морфологічної категорії, значення яких часто сплутуються через близькість звучання. Це зумовлює розгляд паронімів як категорії культури. Пароніми є важливим стилістичним засобом для створення каламбурів, антитез тощо. | Paronyms | die Paronyme |
| Пасивна лексика  | 1) слова зрозумілі, знайомі мовцю, але не вживані ним у звичному мовному спілкуванні. До пасивної лексики належать здебільшого слова спеціального вжитку, архаїзми, діалектизми, запозичення, неологізми тощо; 2) словниковий запас мови в певний період її розвитку, який має відтінок застарілості або новизни. | Passive Vocabulary | der passive Wortschatz |
| Пасивний стан дієслова | означає дію, що спрямована на предмет чи особу, що є підметом. Напр.: укр. *Пісня виконується дуетом. Твір написаний учнем*; англ. *The letter was written – typewritten – on pale-blue notepaper* (Д.Селінджер). Формальним показником пасивного стану є постфікс –ся, що додається до перехідних дієслів. Дієслова пасивного стану творяться від дієслів активного стану за допомогою постфікса –ся, напр.: *нести – нестися, вести – вестися*. В англійській мові часи пасивного стану утворюються за допомогою допоміжного дієслова tobeв означеному часі та форми дієприкменика минулого часу (PastParticiple) смислового дієслова. | Passive Voice | das Passiv |
| Передньоязиковий приголосний звук  | – звук, утворюваний підніманням передньої спинки язика до верхніх зубів або до твердого (переднього) піднебіння.В укр. [д], [д'], [т], [т'], [з], [з'], [с], [с'], [дз], [дз'], [ц], [ц'], [н], [н'], [л], [л'] і піднебінні [ж], [ш], [дж], [ч], [р], [р']. В англійській мові [D], [T], [d], [t], [s], [z] [n], [l], [r], [Z], [S], [G], [C]. | Forelingual/Coronal,Front,Pre-dental/Consonant | der Vorderzungenlaut,der palatale Konsonant |
| Перехідне дієслово | – дієслово, що називає дію, спрямовану на об’єкт, виражений знахідним відмінком, без прийменника. Напр.: укр. *любити море, куплю хліб;* англ.*to read newspapers, to invite smb*. В українській мові об’єкт може бути виражений і родовим відмінком: а) коли перехідне дієслово вжите з часткою не (*не зустрів друга*); б) якщо дія спрямована на частину об’єкта (*купила цукру*). Див. також Неперехідне дієслово. | Transitive Verb | das transitive Verb/das Transitivum/ |
| Персоніфікація  | (від лат. persona– особа і facio– роблю), уособлення – троп, побудований на перенесенні ознак і властивостей людини, істоти на неживі предмети, явища та абстрактні поняття; один із видів метафори. Напр.: укр. *Цей ліс живий. У нього добрі очі. Шумлять вітри у нього в голові. Старезні пні, кошлаті поторочі, літопис тиші пишуть у траві* (Ліна Костенко); англ. *Geneva, mother of the Red Cross, hostess of humanitarian congresses for the civilizing of warfare!* (Дж.Рід). | Personification | die Personifikation |
| Питальне речення | – речення, яке містить запитання. Для вираження запитання використовуються питальна інтонація або питальні слова. Напр.: укр. *Чи буде правда між людьми*? (Тарас Шевченко).В англійській мові вони будуються також за участю допоміжних або модальних дієслів. Напр.:”*Grand. Where did she stay? Do you know*?” (Д.Селінджер). | Interrogative Sentence  | der Fragesatz/der Interrogativsatz/ |
| Підмет  | граматично незалежний член двоскладного речення, що означає предмет, про який говориться в реченні. Підмет відповідає на питання називного відмінка. Напр.: укр. *І знову старими дубами століття діброва шумить* (Я.Шпорта); англ. *The headman shouted to the second prahu and ordered his own paddlers to stop* (С.Моєм). В англійській мові підметом може бути: іменник (theNoun) (*Fleurlaidherforeheadagainsthisshoulder* (Д.Голсуорсі); займенник (thePronoun) (*Sheturnedquicklyandwentintothehotel*(Е.Хемінгуей); числівник (theNumeral) (*Tenwerepresent. The third is mine*); інфінітив (the Infinitive) (*To know that your hand is against everyone’s is – for some natures – to experience a sense of moral release* (Д.Голсуорсі)); герундій (the Gerund) (*His going made an awful row I heard*… (Е.Хемінгуей); субстантивований прикметник чи прислівник (*The substantivized adjective or particiole) (The wounded were carried to the field ambulance* (Е.Хемінгуей); будь-яке субстантивоване слово (substantivized word) *(Z is the last letter of the English alphabet)*; неразкладене синтаксичне словосполучення (a group of words) (*How to do this is a difficult question*). Виокремлюють також складний підмет (The СomplexSubject), що виражається інфінітивним (Infinitival), герундіальним (Gerundial) або прислівниковим комплексом (ParticipialComplex) (*Hewasseenenteringtheroom. He is expected to arrive*). | Subject | das Subjekt |
| Підмет простий | підмет найчастіше виражається іменником або займенником у називному відмінку, а також іншими частинами мови, вжитими в значенні іменника. Напр.: *Шаленів він (вітер) усю ніч, не стихаючи – займенником; Ку-ку-ку-ку-ку тобі віщує долю – вигуком*. | Simple Subject | das einfache Subjekt |
| Підмет складений  | підмет виражається словосполу­ченнями, вжитими в значенні іменника в називному відмінку, а також цілим реченням. Напр.: *Іван Петрович Котляревський запо­чаткував українську драматур­гію; Прикордонник із собакою подолали перешкоду.* | Compound Subject | das zusammengesetzteSubjekt |
| Підрядне речення, підрядна частина  | синтаксично залежна предика­тивна частина складнопідрядного речення, що повністю або частко­во зберігає ознаки простого ре­чення і граматично підпорядкову­ється головній частині. Напр.: укр. *Поезія співає в серці, хоч її й не витягнеш на папір* (О. Досвітній); англ. *It was three o`clock in the morning when George Peregrine finally put the book down* (С.Моєм). Смислові й граматичні зв’язки між головною й підрядною частинами виражаються за допомогою під­рядних сполучників, сполучних слів, порядку розташування частин складнопідрядного речен­ня, співвідношенням видо-часових і способових форм дієслів-присудків. | Subordinate /Dependent/Clause | der Nebensatz |
| Підтекст  | внутрішній зміст висловлювання, що не виражається словами і передається додатковими, стиліс­тичними значеннями мовних одиниць, їхньою конотацією. | Implication/Implied Sense/ | der unausgesprochene Sinn /Gedanke/,der Hintergedanke |
| Плавні приголосні звуки | сонорні приголосні звуки [р] та [л]. При утворенніцих приголосних струмінь видихуваного повітря виходить через ротову порожнину. | LiquidConsonant | die Liquida/die Liquidlaute/ |
| Побутова лексика  | лексика, що об’єднує назви предметів, явищ із різних галузей побуту, господарства (*одяг, їжа, звичаї*). Пасивна лексика здебіль­шого входить до складу загально­вживаної лексики (*борщ, сорочка, вечорниц*і). У складі Пасивної лексики помітне місце належить архаїчній та діалектній лексиці (*каганець, свита*). | Domestic /EveryDay/ Vocabulary | der Alltagswortschatz |
| Повнозначне слово | слово, що має самостійне лексич­не значення, тобто називає пред­мети, ознаки, кількість, дію тощо і виступає головним або другоряд­ним членом речення. До них належать іменники, прикметники, числівники, займенники, дієслова, прислівники. | Autonomous/Content,Contentive, Full, Notional/Word | das Inhaltswort |
| Порядок слів у реченні  | взаєморозташування слів у речен­ні, а також речень у висловлю­ванні. В українській мові порядок слів у реченні вільний, бо за членами речення не закріплені постійні місця. Порядок слів у реченні зумовлюється змістом ре­чення, його структурою, кількістю членів речення і способами їх вираження. Залежно від типу висловлювання розрізняють два типи порядку слів у реченні: а) прямий, або звичайний, і б) зворотний, або інверсію. При прямому порядку слів у реченні підмет стоїть перед присудком, узгоджене означення – перед означуваним словом, а додаток вживається після того слова, яке ним керує. Напр.: *Степ спочиває, набирається прохолоди після денної сліпучої спеки* (О.Гончар). Обставини можуть займати різні місця в реченні: обставини способу дії частіше стоять перед присудком, обставини місця і часу – теж перед присудком (частіше на початку речення). Напр.: *За Дніпром небо ясно палало всіма кольорами веселки* (І Нечуй-Левицький). При зворотному (інверсованому) порядку слів присудок стоїть перед підметом, узгоджене означення – після означуваного слова, а додаток – перед дієсловом-присудком. Напр.: *Любив дід бесіду гарну і слово добре* (О.Довженко). В англійській мові порядок слів у реченні є фіксованим. У розповідному реченні підмет завжди передує присудку, а доповнення стоїть після присудка. *(He headed the children into the booth*  (Ф.С.Фіцджералд). Обставини часу і місця як правило знаходяться в кінці речення, але обставина часу може стояти й на початку речення (*Inamomenttheplatformwasfullofarguing, gesticulatingshadows* (У.Голдинг). | Word Order in the Sentence | die Wortfolge im Satz |
| Приголосний звук  | звук мови, при утворенні якого видихуваний струмінь повітря натрапляє в ротовій порожнині на різні перепони, створювані мов­ними органами. Приголосні звуки поділяються на: 1) сонорні (англ. Sonorants) та шумні (англ. NoiseConsonants), глухі (англ. Voiceless) й дзвінкі (англ. Voiced) за наявністю голосу й шуму; 2) губні (англ. Labial), передньоязикові (англ. Forelingual), середньоязикові (англ. Mediolingual), задньоязикові (англ. Backlingual), глотковий (англ. Glottal) за місцем творення перепони; 3) проривні (англ. Plosives), фрикативні (англ. Fricaives), африкати (англ. Affricates), зімкнено-прохідні (англ. Occlusiveconstrictive); 4) тверді (англ. Hard), м’які (англ. Soft), напівпом’якшені (англ. Half-soft) за наявністю чи відсутністю додаткової артикуляції. В англійській мові всі приголосні є твердими. | Consonant | der Konsonant |
| Прийменник  | неповнозначна службова частина мови, що виступає разом із фор­мою відмінка іменника, займен­ника, числівника для вираження залежності її від інших слів у словосполученні. Прийменник до відмінкової форми вносить такі смислові відтінки: просторові (англ.The Prepositions of Place) (напр.: укр. *з, над, при*; англ.*on, under, between*); часові (англ. The Prepositions of Time) (напр.: укр. *до, о, через;* англ.*at 3 o`clock, on Sunday, in the evening*); причинові (англ. The Prepositions of Cause) (напр.: укр.*від, з нагоди*; англ.*because of, with a view to, with)*; мети (англ. The Prepositions of Purpose)(напр.: укр. *для, заради*; англ.*for, as*). За походженням розрізняють прийменники первин­ні та вторинні, що зберігають зв’язок із повнозначними словами. За морфологічною будовою виділяють прості (англ. Simple) (напр.: укр. *за, на, від*; англ. *in, at, to*); складні (англ. Complex) (напр.: укр. *із-за, понад;* англ. *into, upon, throughout*); складені (англ. Compound) (напр.: укр. *за допомогою, незважаючи на*; англ*. according to, by means of, in front of*). Більшість прийменників вживається з певним відмінком.В англійській мові прийменники є найважливішим засобом, що вказує на відношення іменника до інших слів в реченні: до іменника (чи займенника); іменника (чи займенника) до прикметника; іменника (чи займенника) до дієслова. | Preposition | die Präposition |
| Прикметник | повнозначна частина мови, що охоплює слова із значенням ознаки предмета. Напр.: укр. *красива дівчина, стрункий юнак, гламурна жінка*; англ. *abeautifulgirl, atallboy, agreentree*. В українській мові основною морфо­логічною ознакою прийменників є те, що вони змінюються за родами, відмінками та числами. Форми роду, числа і відмінків залежать від іменників.В англійській мові прикметники не змінюються ні за відмінками, ні за числами, ні за родами.Зв’язок прикметника з іменником називається узгодженням. У ре­ченні прикметник переважно вис­тупає в ролі означення або іменної частини складеного присудка. За значенням та граматичними влас­тивостями в українській мові прикметники поділяються на три основні групи: якісні, відносні, присвійні; в англійській – на якісні і відносні. В англійській мові, подібно до того, як і в українській, є прості (SimpleAdjectives). Напр.: *large, cold, young*; похідні (DerivedAdjectives). Напр.: *impossible, friendly, sunny*;і складні (складені) прикметники (CompoundAdjectives). Напр.: *dark-blue, well-made, snow-white*. | Adjective | das Adjektiv/das Eigenschaftswort/ |
| Прикметник відносний  | називає ознаку предмета на основі відношення до іншого предмета, ознаки або дії. Напр.: укр. *польова квітка, дерев’яна ложка, пшеничний хліб*; англ. *a wooden table (a table made of wood), European countries (countries of Europe).* | Relative Adjective | das Beziehungsadjektiv |
| Прикметник присвійний  | прикметник, що означає належ­ність предмета особі (істоті). Присвійні прикметники відпові­дають на питання чий? чия? чиє? Напр.: *Оленчин зошит, братова шапка.* | Possessive Adjective  | das Possessivadjektiv |
| Прикметник якісний  | прикметник, що виражає якість, властивість предмета безвідносно до інших предметів із різним ступенем інтенсивності. Напр.: *укр. гарні квіти, чорнявий хлопчик, старий костюм;* англ. *sweet, small, warm*. Якісні прикметники змінюються за ступенями порівняння (Напр.: укр. *красивий – красивіший, більш/менш красивий, найкрасивіший, якнайкрасивіший, найбільш/найменш красивий;* англ. *warm – warmer – (the) warmest*). Від якісного прикметника можна утворити антоніми (Напр.: укр. *веселий – сумний, високий – низький;* англ. *small – big, happy – unhappy*), іменник із абстрактним значенням (Напр.: укр. *щасливий – щастя*), якісний прислівник (Напр.: укр. *гарячий – гаряче*). | Qualitative Adjective | das Qualitätsadjektiv |
| Прилягання  | вид підрядного зв’язку, при якому залежне незмінюване слово пов’язується з головним тільки за змістом: *прийти вранці, сказати спросоння, швидко розмовляти.* | Parataxis | die Apposition |
| Прислівник  | невідмінювана частина мови, що передає ознаку дії або стану, ступінь чи міру вияву іншої ознаки. Напр.: укр. *гарно одягатися, злети вгору*; англ. *actively, daily, nowhere, atleast.* В українській мові типовою морфологічною ознакою є суфікси –о, -е, -ки, -а, -небудь, та –и, -ому, -єму, з префіксом – по. У реченні прислівник відноситься до дієслова, прикметника, прислів­ника, виконує переважно роль обставини, рідше – неузгодженого означення. За значенням прислів­ники в основному поділяються на кілька груп, що об’єднуються двома розрядами: означальні та обставинні. Обставинні прислів­ники означають часові та просто­рові обставини дії, її причину та мету. Напр.: *на радість людям*. Означальні прислівники вказують на якісні ознаки дії або стану, означають кількісний вияв, сту­пінь чи міру вияву ознаки. Напр.: *надзвичайно гарна, спокійно відпочивати.*В англійській мові прислівники за формою поділяються на: прості (Simple) (напр.*now, much, soon);* похідні (Derived), що утворюють­ся від прикметників і деяких іменників за допомогою суфікса -ly (напр. *hourly, usually, badly*); складні (Compound), що утво­рюються шляхом словосполу­чення (напр. *sometimes, inside, midway*); складені (Composite/PhraseAdverb) (напр. *atlast, invain, atonce*). За значенням прислівники поділя­ються на такі розряди: прислів­ники часу (Adverbsoftime): а) означеного часу (напр. *yesterday, atnight, then*) б) неозначеного часу (напр. *always, seldom, just*); прислівники місця (AdverbsofPlace) (напр. *here, inside, everywhere*); прислівники ступеня і міри ознаки (AdverbsofDegree) (напр.*very, enough, much*). | Adverb | das Adverb |
| Присудок  | головний член двоскладного речення, що означає дію, стан або ознаку підмета і граматично підпорядковується йому. Присудок відповідає на питання що підмет робить? Що з ним робиться? Який він є? Напр.: укр. *Багряний лист кружляє над галявиною і тихо падає*; англ. *MoreandmoreHenryworkedlate* (У.Голдинг). За граматичною будовою розрізняють прості (англ. Simple Verbal Predicate) та складені присудки (англ. Compound Predicate). Основне значення присудка міститься в інфінітиві. Допоміжні дієслова вказують на час, особу, спосіб, а також на початок, тривання, завершення, можли­вість, бажаність чи необхідність дії. Найчастіше допоміжними бувають такі дієслова: намагатися, прагнути, поспішати, бажати. Складений іменний присудок ( CompoundnominalPredicate) – це такий присудок, до складу якого входять іменна частина та дієслово-зв’язка. Напр.: укр. *Поезія – це завжди неповтор­ність, якийсь безсмертний дотик до душі* (Л.Костенко); англ. *Thefiestawasover* (Е. Хемингуей). Іменна частина присудка може бути виражена іменником, прикметником, дієприкметником, числівником, займенником, інфінітивом, словами категорії стану. В українській мові у ролі зв’язки найчастіше виступає дієслово бути, рідше – стати, становити, вважатися, лишатися, видаватися тощо. У теперішньому часі дієслівна зв’язка є, як правило, не вживається. До іменної частини присудка можуть входити порівняльні сполучники як, мов, наче, що. Напр.: укр. *Хліб як сонце*. В англійській мові вживаються такі дієслова-зв`язки (link-verbs): *tobe, toget, tobecomeetc.* | Predicate | das Prädikat |
| Просте речення | – речення, яке має лише один синтаксичний центр, виражений сполученням підмета і присудка або лише одним головним членом. Напр.: укр. *Кайдашева хата була просторна, з чималими ясними вікнами, з новими образами, з великими вишиваними рушниками на стінах та на образах* (Іван Нечуй-Левицький); англ. *Heshruggedhisdisapprovingshoulders* (С.Моем).Прості речення за своєю будовою поділяються на двоскладні та односкладні. Просте речення, до складу якого входять другорядні члени речення, що пояснюють підмет і присудок, є поширеним. Просте речення розширюється однорідними членами, відокрем­леними членами, звертаннями, вставними словами. Речення, у складі якого немає другорядних членів, називається непоширеним. | Simple Sentence | der einfache Satz |
| Простий дієслівний присудок | виражається однією дієслівною формою у теперішньому, мину­лому або майбутньому часі, у будь-якій особі, а також у дійсно­му, наказовому та умовному спо­собах. Напр.: укр. *Уже прокинулась земля від зимового сну;* англ.*Soamsmadeastartledmovementofnegation* (Д.Голсуорси).  | Simple Verbal Predicate | das einfache verbale Prädikat |
| Просторічна лексика  | слова, що вживаються здебіль­шого у розмовній побутовій мові, а також у художніх творах як стилістичний засіб надання грубуватої, зневажливої характе­ристики зображуваному, напр.: укр. *варняка­ти, дрихнути¸ опецьок;* англ.*Jim-jams – мандраж; eggmass – інтелектуали, інтелігенція*. До складу професійної лексики, крім термінів, входять і деякі абсолютні синоніми до слів загальновживаної літературної мови, тобто слова професійного жаргону. Напр., у мові студентів – *вікно, хвіст, шпори.* | Сommon  /Low Colloquial,Vulgar/ Vocabulary | die Kolloquialismen,die Vulgärsprache |
| Професіоналізм, професійні слова, вузькоспеціальні слова | слова або вислови, властиві мові людей певного ремесла, фаху. Професіоналізми охоплюють назви знарядь праці, різновидів виробничих процесів, різних ґатунків сировини, виробів тощо. Уживаючись у певній галузі практичної діяльності, професі­оналізми розширюють спеціальні словники. Для мови моряків характерні слова *кок (Кухар), камбуз (кухня), компас, полундра.* У сфері друкарства розрізняють шрифти: *антиква, баскервіль, петит*; англ. *coronary, diaphragm* (мед.) | Professional Vocabulary/Professionlisms/ | der Professionalismus/die berufsprachlichen Wörter,die berufsprachlichen Ausdrücke/ |
| Пряма мова  | чуже висловлювання, передане дослівно, з повним збереженням змісту, форми та інтонації. Пряма мова звичайно супроводжується словами автора, що вказують, кому вона належить, а також дієсловами подумати, радити, зауважити, звернутися і т. ін. Щодо прямої мови вони можуть займати різну позицію: стояти перед прямою мовою, після неї і в середині її. Пряма мова береться в лапки, а також виділяється двокрапкою або тире. (Напр.: укр. "*Ось я йду!" – обізвалась Зима* (Леся Українка); англ. ”*I have to go to London this morning on business,” he said* (С.Моєм).  | DirectSpeech | die direkteRede |
| Прямий відмінок | незалежна форма відмінюваного слова, якій протиставляються всі інші відмінювані форми. | Direct Case | der direkte Kasus |
| Психолінгвістика  | (від гр. psyche– душа і лінгвістика) – наука, яка вивчає процеси мовної діяльності, сприй­мання й творення мови, наміри мовця в процесі здійснення мовно­го акту. У сферу психолінгвістики входять питання мовного впливу, зокрема й через засоби масової інформації, на суспільну свідо­мість. Психолінгвістика досліджує зв’язки між змістовою стороною мови, її реалізацією в конкретному мовленні та суспільним мислен­ням. У результаті вивчення асоці­ативного мислення мовців ство­рюються словники асоціативної сполучуваності, добирається базо­вий, необхідний матеріал для навчання рідної, а також іноземної мови. Метод психолінгвістики застосовується в судовій практиці, медицині, педагогіці тощо. | Psycholinguistics | die Psycholinguistik |
| Пунктуація  | (від лат. punctum крапка) – розділ мовознавства, що вивчає систему розділових знаків та правила їх вживання; система загальноприй­нятих правил уживання розділо­вих знаків, що служать для членування тексту відповідно до його синтаксичних, смислових або інтонаційних особливостей. Основним принципом української пунктуації є структурно-семантич­ний, що забезпечує смислову і граматичну організацію вислов­лення на письмі. | Punctuation | die Interpunktion /die Zeichensetzung/ |
| Редукція  | (лат.reductio, від reducere– відсувати назад, скорочувати, зменшувати) – послаблення сили, довготи звука, тембру його звучання. Кількісна редукція – зменшення тривання звука, що викликане його наголошеною позицією. Якісна редукція – зміна артикуляції звука через скорочення його звучання. Цей тип українській мові не властивий, тоді як у англійській, німецькіймовах він визначає норму вимови, напр.: англ. *lesson [‘les(E)n], me[mi: – mi’ –mi], sudden [sad(E)n].* | Downgrading/Weakening/ | die Reduktion |
| Редуплікація  | (лат. reduplicatio– подвоєння) – спосіб утворення нових слів чи виразів шляхом повного або часткового повтору початкового складу, кореня, основи слова чи цілого слова. Напр.: укр*. попоїсти, ледь-ледь, мало-помал; англ. goody-goody, fifty-fifty, hush-hush, pooh-pooh*. Редуплікація є засобом вираження інтенсивності ознаки, дії. Розрізняють повну та часткову редуплікацію. | Reduplication | die Reduplikation |
| Реципієнт | (від лат. recipiens, род. в. recipienstis – той, що отримує, приймає) – той, хто сприймає мовну інформацію. | Recipient | der Empfänger |
| Речення  | основна одиниця мовного спілкування, що побудована за законами певної мови. Речення характеризується завершеною інтонацією, виступає головним засобом формування та вираження думки. Напр.: укр. *За татарським бродом із сивого жита, з червоного маку народжується місяць, і коло козацької могили, як повір'я, висікається старий вітряк* (Михайло Стельмах); англ. *Over the island the build-up of clouds continued* (У. Голдинг). Слова, що входять до складу речення є членами речення (англ. PartsoftheSentence). Члени речення поділяються на головні (англ.Principle Parts of the Sentence) і другорядні (англ. Secondary Parts of the Sentence). До головних членів речення належать підмет (англ. Subject) і присудок (англ. Predicate). Другорядні члени речення це додаток (англ. Object), означення (англ. Attribute) та обставина (англ. AdverbialModifier).За своєю структурою речення поділяються на прості (англ. Simple Sentences) і складні (англ. Compound/ Complex Sentences). Складні речення у свою чергу поділяються на складносурядні (англ. CompoundSentences) та складнопідрядні (англ. ComplexSentences).Залежно від мети висловлювання речення поділяються на такі види: розповідні речення (англ. Declarative Sentences), питальні (англ. Interrogative Sentences), наказові (англ. Imperative Sentences) та окличні (англ. ExclamatorySentences) речення.Найважливішими ознаками речення є категорії модальності та часової віднесеності. Категорія модальності виражає відношення змісту речення до позамовної дійсності: те, що повідомляється в реченні, співвідноситься з дійсністю або як реальність, або як можливе, бажане. Напр.: *Хто замолоду черпав з криниці народної, у того ніколи не висохне душа від спраги* (Ю. Федькович). Категорія часової віднесеності виражає відношення повідомлю­ваного в реченні до часу його здійснення; передається вона дієслівними формами теперіш­нього, минулого та майбутнього часу. Напр.: *Вечір на воді спадає напрочуд швидко*(Ю.Смолич). | Sentence | der Satz |
| Рід  | – лексико-граматична категорія іменника, що виявляється в конкретних значеннях чоловічого, жіночого, середнього роду; властива також прикметнику, займеннику, частково дієслову та числівнику. Рід іменника є синтаксично залежним. Показни­ками роду є закінчення, суфікс або форма слова, з якими сполуча­ється інше слово.За граматичним родом усі іменники поділяються на три групи: чоловічий (закінчення нульове, -а, -я,-о: *дуб, Микола, суддя, дядько*); жіночий (закінчення –а, -я, нульове: *сестра, Катерина, ніч, молодість*); середній (закінчення –о, -е, -а, -я: *море, ведмежа, теля*). Деякі іменники мають категорію спільного роду – тобто залежно від контексту вони мають значення або чоловічого, або жіночого роду. Напр.: *сирота, плакса.*Для інших частин мови рід не є самостійною категорією, а лише виступає формою узгодження з іменником. В англійській мові рід мають лише іменники; він розпізнається май же завжди за значенням (напр. *brother – he, sister – she*); (виняток: слова з суфіксом -ess: напр. *actor – actress, lion – lioness*);неістоти та тварини – іменники середнього роду (напр. *table – it, dog – it*). | Gender/Genus/ | das Genus/das Geschlecht/ |
| Свистячий приголосний звук сибілянт | – передньоязиковий зубний щілинний звук, при утворенні якого язик змикається з верхніми зубами.В українській мові [з] [з'] [с] [с'] [ц] [ц'] [дз] [дз'].  | Hissing,SibilantSound | der Sibilant |
| Семантика  | (фр. semantique, гр. semantikos – означальний, від sema – знак), семасіологія – наука про значення слів і виразів та зміну цих значень; значення мовних одиниць – слів, словосполучень, фразеологічних зворотів, речень. | Semantics/Semasiology/ | die Semantik |
| Середньоязико-вий приголосний звук | – звук, що твориться наближенням середньої частини спинки язика до середньої частини піднебіння: [й] /[j]. | Medio-lingual Consonant | der [Medianlaut](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=933926_3_2&s1=%F1%F0%E5%E4%ED%E5%FF%E7%FB%F7%ED%FB%E9%20%E7%E2%F3%EA)/der Mittelzungenlaut/ |
| Синекдоха  | (гр. synecdoche- співвіднесення) – вид тропа, переносне вживання назви частини предмета замість цілого, однини замість множини або навпаки. Синекдоху іноді розглядають як частину метонімії. Напр.: укр. *Повз них все і йшли підняті коміри, капелюхи, кепки і спецівки, окуляри і берети, цокали туфельки і човгали матерчаті боти* (Є. Носова); англ. «*The messenger was not long in returning, followed by a pair of heavy boots that came bumping along the passage like boxes”* (Ч.Дікенс).  | Synecdoche | die Synekdoche |
| Синонім | (гр. synonymos – однойменний) – слово, що співвідносяться з тим самим поняттям, має одне загальне значення, але різниться відтінками лексичного значення, стилістичним забарвленням, сполучуваністю з іншими словами. Синоніми, як правило, належать до однієї частини мови. Синоніми поєднуються в синонімічні ряди, в яких виділяється стрижневе слово, або домінанта синонімічного ряду. Напр: укр. *гарний – красивий, вродливий, прекрасний, чарівний, красний, чудовий*; англ. *big – large, toreceive – toget.* За характером відмінностей, які існують між ними, синоніми поділяють на ідеографічні та семантико-стилістичні. Крім цих загальновживаних, виділяють абсолютні та контекстуальні синоніми, напр.: *Пани, ох! Наїхали, будуть землю ділити... – Яку землю? Що ти мелеш?* (Михайло Коцюбинський); *Як почне щось наукове плести, то комедія чист*а (Іван Франко). Дієслова *молоти, плести* не мають нічого спільного з дієсловом говорити, поза контекстом не можуть вважатися синонімами | Synonym | das Synonym |
| Синтаксис | (гр. syntaxis – побудова, устрій, зв’язок) – розділ граматики, що вивчає способи поєднання слів у словосполучення й речення, а також поєднання простих речень у складні. Синтаксис вивчає будову словосполучень і речень, їх типи, значення, функції та умови вживання, інтонацію, порядок слів у реченні. Предметом синтаксису є не конкретний зміст речення, а його граматична форма (струк­тура). Синтаксис і морфологія разом становлять граматику; будова речення і словосполучення та способи поєднання слів у реченні і словосполученні, властиві тій чи іншій мові, певному авторові, окремому твору. | Syntax | die Syntax |
| Складений дієслівний присудок | утворюється з двох дієслів: неозначеної форми і змінюваного допоміжного дієслова. Напр.: укр. *Я не можу співати.* В англійській мові розрізняють модальний дієслівний присудок (Modal Verbal Predicate) (*Dick could only say: ”I supposed they were two maids”* (С.Фицджералд) та видовий дієслівний присудок (Aspect Verbal Predicate) (*He went on thinking, and next morning when Evie had gone out he went to his club and up to the* library (С.Моєм).Основне значення присудка міститься в інфінітиві. Допоміжні дієслова вказують на час, особу, спосіб, а також на початок, тривання, завершення, можли­вість, бажаність чи необхідність дії. Найчастіше допоміжними бувають такі дієслова: *намагатися, прагнути, поспішати, бажати*. | the Compound Verbal Predicate | das zusammengesetzte verbale Prädikat  |
| Складений іменний присудок | це такий присудок, до складу якого входять іменна частина та дієслово-зв’язка. Напр.: укр. *Поезія – це завжди неповтор­ність, якийсь безсмертний дотик до душі* (Л.Костенко); англ. *Thefiestawasover* (Е. Хемингуей). Іменна частина присудка може бути виражена іменником, прикметником, дієприкметником, числівником, займенником, інфінітивом, словами категорії стану. В українській мові у ролі зв’язки найчастіше виступає дієслово бути, рідше – стати, становити, вважатися, лишатися, видаватися тощо. У теперішньому часі дієслівна зв’язка є, як правило, не вживається. До іменної частини присудка можуть входити порівняльні сполучники як, мов, наче, що. Напр.: укр. *Поле як море*. В англійській мові вживаються такі дієслова-зв`язки (link-verbs): *tobe, toget, tobecomeetc.* | the Compound Nominal Predicate | das zusammengesetzte nominale Prädikat |
| Складне речення | речення, що містить два й більше синтаксичних центрів і склада­ється з кількох частин, співвідно­сних за своєю будовою з простими реченнями. Напр.: *А в татар­ському броді глухо бухикають весла: похилі, неначе давнина, діди ледь-ледь снують на човнах-душогубках, і не знати, що вони виловлюють — рибу чи далеку минувшину, бо тут, над берегом, і соняшники, немов щити, бо тут, над водою, і комар дзвенить, як ординська стріла, бо тут і досі хвиля вимиває зотлілий посів зотлілого часу: чиїсь таляри, чиїсь щерблені стріли і щерблені кості* (М. Стельмах). В українській мові складні речення за характером зв’язку окремих частин поділяються на складно­сурядні, складнопідрядні та безсполучникові. Крім того, складні речення можуть бути з різними видами зв’язку. В англійській мові виокремлюють складносурядні (CompoundSentences) та складнопідрядні речення (ComplexSentences). | The Complex /Compound Sentence/ | der zusammengesetzte Satz |
| Складне слово | – слово, утворене поєднанням двох або більше основ (коренів). Складне слово може утворюватися за допомогою інтерфіксів о та е або без них (*землевпорядкування, глухонімий, трикутник*); дода­ванням афіксоїдів (*сталевар, напівтінь*); шляхом подвоєння основ (*злий-презлий, бігли-бігли*) або їх зрощення (*високошановний, часовідлік*). Розрізняють два типи синтаксичних відношень між компонентами складного слова: 1) сурядні – рівноправні компоненти (*жовто-синій, плоско-опуклий*); 2) підрядні (*легкоатлетичний, східнослов’янський*).  | Complex,/Composite,Compound/Word | das Kompositum/die Zusammensetzung/ |
| Складнопідрядне речення | – складне речення, частини якого нерівноправні за змістом та граматично і з’єднані підрядним сполучником чи сполучним словом. Напр.: укр. *Я знову згадав ті хвилини, що душу п'яніли мою* (В.Сосюра)*Щоб не пламеніти горобині самотньо, посадив я поблизу неї нашу українську калину* (І.Цюпа);англ. *When Fleur left him Jon stared at the Austrian*(Д.Голсуорсі).Часто в головній частині складно­підрядного речення вживається вказівне слово (той, такий, так, там, туди, звідти, тоді), до якого відноситься підрядна частина. Підрядна частина речення може стояти перед, після і всередині головної частини. За змістом і будовою складнопідрядні речення поділяються на: складнопідрядне речення з підрядними означаль­ними, складнопідрядні речення з підрядними з’ясувальними, склад­нопідрядні речення з підрядними обставинними (місця, часу, причини, умови, допусту, мети, наслідку, способу дії, міри або ступеня, порівняльними) частинами. | The Complex Sentence | das Satzgefüge/die Hypotaxe/ |
| Складносурядне речення | – складне речення, частини якого рівноправні за змістом та граматично і поєднуються сурядними сполучниками. Напр.: укр.*Переконання прищеплюються теорією, а поведінка формується прикладом* (О. Герцен); *Сніг іще не розтанув у вибалках, проте перші зелені паростки вже почали з'являтися;* англ. *Mrs. Glass blinked her eyes, just once, and Zooey instantly looked away from her face* (Д.Селінджер).За засобами синтаксичного зв’язку і за характером відношень між частинами складного речення поділяються на такі групи: 1) складне речення з єднальними сполучниками, які вказують на одночасність або послідовність названої дії. 2) складне речення з протиставними сполучниками, які вказують на протиставлення вказаних дій. 3) складне речення з розділовими сполучниками, які вказують на чергування дій. 4) складне речення з приєдну­вальним значенням, вираженим за допомогою сполучників та, й, а тому, і при тому, і при цьому. | The Compound Sentence | die Satzreihe/die Parataxe/ |
| Сленг  | варіант професійної мови, слова та вирази, що використовуються у спілкуванні людей різних вікових груп, професій, соціальних прошарків. Напр.: укр. *степуха – стипендія, читалка – читальний зал; англ. toone-up – мати перевагу в одне очко (спорт); tomickey-mouse – синхронизувати музику з дією на екрані (кіно).* | Slang | der / das/ Slang |
| Слово-паразит | часто повторюване у висловлюванні слово чи словосполучення, що не несуть у собі ніякого смислового навантаження, так звані „порожні” слова. Таке явище спостерігається або в зв’язку з тим, що мовець вагається у виборі потрібного слова, або не наважується чи не може виразно, чітко висловити думку. Напр.: укр. *якби, от, ну, значить*; англ. *like, actually.* | Parasite | das Flickwort,das Unwort |
| Слово  | – мінімальна змістова одиниця мови, що вільно відтворюється в мові й служить для побудови висловлювань (речень). Єдність звукової, морфемної будови і значення (лексичного та граматичного) робить слово цілісною одиницею, що виражає поняття про предмети явища, процеси, їхні ознаки, зв’язки та відношення між ними, а також називає конкретні предмети, явища, процеси та їхні ознаки. Результати пізнавальної діяльності людини, тобто виникнення понять, уявлень, неможливі без слів і закріплюються в них.Слова належать до певних частин мови, різняться своїм лексичним значенням, фонетичною, морфем­ною будовою, словотвірними зв’язками, синтаксичною функці­єю в реченні та іншими власти­востями. Розрізняють слова: однозначні, багатозначні, прості, складні, повнозначні. | Word | das Wort |
| Словоскладання  | утворення нового слова шляхом поєднання двох або більше слів: напр.: укр. *чорнозем, глухонімий; англ. towindowshop, baby-moon, agreen-house*. При словоскладанні слово зберігає головний наголос та граматичні ознаки і є опорним.  | Word-composition/Word-formation/ | die Zusammensetzung |
| Словосполучення  | смислово-граматичне об’єднання двох або більше повнозначних слів на основі підрядного синтаксичного зв’язку: напр.: укр. *місячна ніч, посадити дерево*; англ.: *ahandsomeman, togoforawalk*. До складу словосполучення входять головне і залежне слова. Головним є те слово, від якого ставиться питання, а залежне відповідає на питання: *писати* (що?) *книгу*, *поїхати* (куди?) *до Миколаєва*. На відміну від слова, словосполучення називає не тільки предмет або дію, а й ознаку предмета (*зелена трава*) чи ознаку дії (*приїхати на навчання*). Словосполучення на відміну від речення не є одиницею спілку­вання, воно не має інтонаційного оформлення (повідомлення, запи­тання, спонукання до дії тощо), властивого реченню. Словоспо­лучення виступають складовими частинами речень. У словоспо­лученні залежне слово з головним може з'єднуватися безпосередньо і за допомогою прийменників. Словосполучення складаються зі слів, що лексично пов’язані між собою. Їхні смислові відношення виражаються за допомогою трьох способів граматичного зв’язку: керування, узгодження і прилягання.Не кожне поєднання двох і більше слів називається словосполучен­ням. Не належать до словосполу­чення поєднання іменника (займенника) з прийменником (*на полі, перед хатою)*, дієслова з частками (*не танцюй*), складені форми слів (*буду танцювати, більш відомий*). | Word-combination/Word-group/ | die Wortverbindung |
| Словотворення | утворення нових слів.В англійській мові існують такі основні способи словотворення: афіксація (додання до кореня або основи суфіксів і префіксів) (*towork – worker, tomove – movement, dark – darkness, black – toblacken*); зміна наголосу *(`export – toex`port, `present – topre`sent*); конверсія (перехід слів з однієї частини мови в іншу без зміни вимови й написання) (*work – towork, water – towater*); складання слів або їхніх основ (*bedroom, blackboard, clasp-knife*). | Word-building | dieWortbildung |
| Службове слово  | не повнозначні слово, що самостійно не вживається, а служить для синтаксичних зв’язків між повнозначними словами. Службові слова не змінюються, не поділяються на морфеми, не виконують функції члена речення. До службових слів, крім прийменників, сполучників, часток, входять також дієслівні зв’язки та артиклі. | Syntactic,/Functional,Form, Grammatical/Word | das Hilfswort |
| Сонорний приголосний звук  | (лат. sonorus– звучність) – звук, в утворенні якого голос переважає над шумом.В українській мові [л], [л'], [р], [р'], [в], [й], носові [м], [н], [н']; в англійській мові: [l], [m], [n], [N], [w], [r], [j]. | Resonant,(Sonant) Sound,Sonorant | der Sonant /der Sonor,der Sonorlaut/ |
| Соціолінгвістика  | (від лат. societas – суспільство і лінгвістика) – галузь мовознав­ства, що вивчає функціонування мови в суспільстві, вплив соціальних чинників на мову, стан і статус національної мови у зв’язку з мовною політикою. Соціолінгвістика займається дослідженням мовної ситуації, розподілом соціальних функцій між різними мовами і діалектами, що побутують у суспільстві, проблемою вироблення й поширення соціально престиж­ного зразка – нормативної літературної мови тощо. | Socio-linguistics/Sociological Linguistics/ | die Soziolinguistik |
| Сполучник | частина мови, що вживається для сполучення членів речення або речень.Сполучники за формою поділяються на: прості (англ. Simple Conjunctions), (напр.: укр. *і, а, але*; англ. *and*, *but, till, when*), складні (англ. Compound Conjunctions) (напр.: укр. *проте, зате*; англ. *until,however, unless*) та складені (англ. Composite Conjunctions) (напр.: укр. *незважаючи на те, що, з тогочасу як*; англ. *as well as, not so…as, in order that*). За граматичними функціями сполучники поділяються на сурядні (англ. theCoordinatingConjunctions), що сполучають рівноправні слова або з’єднують у складне речення рівноправні складні речення (напр.: укр. *і небо, і зорі, і море; ти та я -- ось вся моя сім’я;англ. The men turned and walked slowly away, not waiting to hear the rest* (М.Твен.)  і підрядні (англ. theSubordinatingConjunctions), що з’єднують у складному реченні нерівноправні залежні речення, з яких одне пояснюється другим (напр.: укр. *малював так, що йому навіть заздрили*; англ. *She knew exactly what he should wear on every occasion* (С.Моем).  | Сonjunction | die Konjunktion |
| Спонукальне речення  | – речення, в якому виражається спонукання до дії (наказ, вимога, заклик, побажання, порада, дозвіл, пересторога тощо). Напр.: укр. *Вставай, хто живий, в кого думка повстала*! (Леся Українка); англ. *“Noth-ing. Don`t jump on me, please.I was only thinking, that’s all* (Д.Селінджер).  | Imperative Sentence | der Aufforderungssatz/der Imperativsatz/ |
| Спосіб дієслова | граматична категорія дієслова, що виражає відношення дії чи стану до дійсності. В українській мові існує чотири способи дієслова: дійсний, умовний та наказовий. В англійській мові виокремлюють три способи: дійсний спосіб дієслова (IndicativeMood) наказовий спосіб дієслова (ImperativeMood); умовний спосіб дієслова (theImperativeMood). | Mood of the Verb | der Modus/die Aussageform,die Aussageweise/ |
| Спосіб дієслова дійсний |  – граматична категорія дієслова, що означає дію, яка реально відбувається, відбувалася або відбудеться. Дієслова дійсного способу виступають у формах минулого, теперішнього і майбут­нього часів. Напр.: укр. *виконаю, буду виконувати*; англ. *work(s), worked*, *`llwork*. В українській мові значення дійсного способу дієслова передається закінченнями в дієсловах теперішнього і майбутнього часів, а в минулому часі – родовими формами.  | Indicative Mood | der Indikativ/die Wirklichkeitsform/ |
| Спосіб дієслова наказовий |  – граматична категорія дієслова, що виражає спонукання до певної дії у формі наказу, побажання, прохання, заклику, поради. Діє­слова цього способу не мають категорії часу, але їм властива категорія особи й числа**.** Напр.: *читай, заходьте, співаймо, нехай їде.*В англійській мові наказовий спосіб має форму другої особи (“*Waiter,” criedBeatrice, “bringfriedpotatoesforthree*” (С.Моем).**Спонукальний** спосіб дієслова – форма дієслова, що за змістом і формою являє собою поєднання наказового та умовного способів. Цей спосіб утворюється за допомогою форм умовного способу, але має значення наказового способу. Напр.: *ти зроби – ти зробив би.* Для оформлення спонукального способу дієслова велике значення має інтонація висловлювання. Спонукальний спосіб дієслова може утворюватися шляхом поєднання форм умовного способу з наказовими частками нехай (хай). Напр.: *Нехай би інший хто поклопотався, чи ж мало добрих людей на селі* (О. Довженко).В англійській та німецькій мовах спонукальний спосіб як окрема граматична структура не існує.  | Imperative Mood | der Imperativ/die Befehlsform/ |
| Спосіб дієслова умовний  | граматична категорія дієслова, що означає не реальну, а тільки бажану або можливу за певних умов дію. Дієслово умовного способу не має форм часу. Утворюється за допомогою частки би (б) від дієслів минулого часу дійсного способу. Таке дієслово виражає значення роду й числа. Напр.: укр. *писав би, любив би;* англ. *If he could do what he wanted – you’re all right*(У.Голдинг). | Subjunctive Mood | der Konjunktiv/die Möglichkeitsform/ |
| Спрощення | процес перетворення в морфологічній будові слова, коли похідна основа стає непохідною. Напр.: *смородина, посуд, сусід* афікси (суфікси –ин, -иц, префікси по-, су-) вже не виділяються. З погляду сучасної мови вони входять до складу кореня. | Simplification | die Vereinfachung |
| Спрощення груп приголосних звуків  | звільнення від одного із приголосних на місці виникнення їх збігу на письмі й у вимові: стн – сн, стл – сл, рдц – рц, нтств –нств. Напр.: укр. *радісний, серце, у вимові: [студентство];* англ. (у вимові)*allright [o: 'rait], nextday [‘neks "dei].*  | Simplification of Vowels | die Simplifikation der Konsonanten |
| Стан дієслова | – граматична категорія перехід­ного дієслова, що виражає відно­шення між дією, її виконавцем (суб’єктом) та предметом чи особою, на які ця дія спрямована (об’єктом). Розрізняють активний та пасивний стан дієслова.Зворотний стан дієслова – див. Зворотне дієслово. | Voice | die Aktionsform,Modus des Verbs |
| Стан дієслова активний | виражає дію, яку виконавець безпосередньо спрямовує на предмет чи особу. Напр.: *Художник малює картину, де художник – виконавець, картину* – предмет, на який спрямована дія. Дієслова активного стану – це звичайні перехідні дієслова. | Active Voice | das Aktiv |
| Стан дієслова пасивний | означає дію, що спрямована на предмет чи особу, які є підметом. Напр.: укр *Твір пишеться учнем;* англ.*Theletterwasbroughtbymybrother.* В українській мові формальним показником пасивного стану дієслова є постфікс –ся, що додається до перехідних дієслів. Дієслова пасивного стану творяться від дієслів активного стану за допомогою постфікса –ся. При цьому змінюється значення перехідності (неперехідності), з’являються нові семантичні відтінки, пор.: *мити – митися, фарбувати – фарбуватися*.В англійській мові часи пасивного стану творяться за допомогою допоміжного дієслова tobe в означеному часі та формидієприкметникаминулого часу (PastParticiple) смислового дієслова (напр.: *tobewritten; tobedone*). | Passive Voice | das Passiv |
| Стилістика  | – розділ мовознавства, що стосується умов і мети викорис­тання мовних засобів у різних ситуаціях спілкування, відповідно до сфер суспільної комунікації. Стилістика вивчає функціональні стилі літературної мови в її синхронії та діахронії. Стилістика поділяється на: функціональну стилістику, що аналізує систему функціональних стилів мови; стилістику мовних одиниць, або рівневу стилістику, основними категоріями якої є стилістичне значення лексичних, фонетичних, словотвірних, граматичних одиниць, стилістична оцінка виразових засобів, емоційно-експресивне забарвлення мовних одиниць стилістична конотація, що її набувають ці одиниці залежно від контексту, конкрет­них умов, жанру, форм і різно­видів мови; стилістика художньої літератури, що розглядає мову художніх текстів, стиль письмен­ника, стиль літературного напряму з погляду естетичної функції мови, впливу художнього стилю на розвиток літературної мови та її виразових засобів; прикладну сти­лістику, мета якої навчити мовної майстерності у зв’язку з потре­бами культури мови; порівняльну (зіставну) стилістику, що вивчає стилістичні мовні засоби різних мов у зіставному плані або порівнює індивідуальні стилі, тексти різних стилів, жанрів. | Stylistics | die Stilistik/die Stilkunde/ |
| Стиль  | (лат. stilus – загострена паличка для письма) – 1) функціональний різновид літературної мови, зумовлений сферою, змістом, завданнями спілкування, типом суспільної свідомості, що впливає на характер використання мовних одиниць; 2) характерна для індивідуальної мовотворчості або окремого художнього твору су­купність використовуваних мов­них засобів; 3) колоритно-експре­сивний різновид мови. Розріз­няють стиль фамільярний, зниже­ний, урочистий тощо; 4) відпо­відність висловленої думки нор­мам граматики та слововживання. | Style | der Stil |
| Ступені порівняння | словозмінна категорія якісних прикметників або прислівників, що показує різницю у вияві якості предметів або дій через їх порівняння. Розрізняють три ступені порівняння: звичайний (PositiveDegree), вищий (ComparativeDegree) і найвищий (SuperlativeDegree). Звичайний ступінь указує на якість предмета взагалі. Напр.: укр. *красивий, довгий*; англ. *long, difficult, fast, openly*; Вищий ступінь порівняння – форма якісного прикметника або прислівника, що означає якість чи ознаку, властиву певному предметові більше, ніж іншому. Напр.: укр. *старанний – старанніший, більш або менш старанний;* англ*. longer, moredifficult, faster, moreopenly*. Найвищий ступінь порівняння – форма якісного прикметника або прислівника, що означає якість чи ознаку, яка порівняно з такою ознакою в інших предметах, процесах виявляється найбільшою або найменшою мірою. Напр.: *кращий – найкращий, якнайкра­щий, щоякнайкращий, найбільш/ найменш гарний*; англ. *thelongest, themostdifficult, fastest, mostopenly.* | Degrees of Comparison | die Steigerungsstufen |
| Субстантивація  | (лат. substantivum – іменник) – перехід слів з інших частин мови до класу іменників. Напр.: укр. *У лютому морози найлютіші*; англ. a*jump, amove, astop.* Є такі типи субстантивації: повна С. – остаточний перехід слів інших частин мови в іменники. Напр.: *лісничий, набережна*. Неповна субстантивація (часткова) – вживання слова і в значенні іменника, і в значенні іншої частини мови. Напр.: укр. *нове, черговий.* Еліптична субстантивація – перехід в іменники прикметників, що семантично пов’язані з конкретним словосполученням. Напр.: укр. *комп’ютерна (кімната), вихідний (день*). | Substantivisa-tion /Substantiviza-tion/ | die Substantivierung |
| Суплетивізм | (від лат. supletivus – доповнювальний) – утворення граматичних форм того самого слова від різних коренів або основ. Напр.: укр. *поганий – гірший, великий – більший, гарний – кращий;* англ.*good – better – best, bad – worse – worst*.  | Suppletion | die Supplevität |
| Суфікс  | (лат. suffixus – прикріплений) – афіксальна морфема, що стоїть після кореня (або після іншого С.) й виконує словотворчу або формотворчу функцію. Напр.: укр. *гриб-****н****-ий, працьовит-****ість***; англ. *teach-****er****, beautiful-****ly***.Суфікс агентивний – це суфікс, за допомогою якого утворюються назви осіб за професією та видом діяльності. Напр.: укр. *перук-****ар****, окул-****іст***. В українській мові розрізняють суфікс словотворчий, формотворчий, нульовий, простий, складний. | Suffix | das Suffix |
| Суфіксація, суфіксальний спосіб словотворення | утворення нових слів або їхніх форм шляхом приєднання суфіксів до кореня чи основи слова (напр.: укр. *кін-****н****-ий, осін-****н****-ій*; англ. *help – helpless; child – childhood*). | Suffixation/Suffixing/ | die Suffigierung |
| Твердий приголосний звук | – звук, що має нижчий, порівняно з м’якими приголосними звуками, тембр звучання, зумовлений відсутністю палаталізації. Тверді та м’які приголосні звуки можуть утворювати співвідносні пари.  | Hard Consonant | der harte Konsonant  |
| Тезаурус  | (від гр. thesaurus – скраб, скарбниця) – словник, у якому з максимальною повнотою відбито лексичний склад мови; перелік слів супроводжується уживанням їх у текстах. Тезаурус створюється для опису історичних пам’яток, мови письменників, окремих творів. Тезаурусом називають також словник, у якому слова об’єднані в певні групи за поняттями. Родові й видові відношення між поняттями допомагають знайти в тезаурусі потрібне слово. | Thesaurus | der Thesaurus |
| Текст  | (гр. textum – зв’язок, тканина, побудова) – зв’язна мова, письмове чи усне повідомлення, що характеризується змістовою і структурною завершеністю, орієнтацією автора на певного адресата. Складниками тексту виступають речення, лексико-граматичні засоби зв’язку речень у цілісну комунікаційну одиницю. | Text | der Text |
| Термін  | (лат. terminus – межа, кордон) – слово або словосполучення, що вживається для точного вираження поняття з якої-небудь галузі знання – науки, техніки, мистецтва, політики. Терміни мають визначення (дефініцію), вони позбавлені емоційно-експресивного забарвлення. У галузі однієї науки терміни утворюють систему (терміно­логію). У межах цієї системи термін не повинен мати синонімів, він також не може бути багатозначним. Напр.: укр. *метафора, ланцюгова реакція, парадигма, омоніми;* англ.*metaphor, synonym.*  | Term | der Fachausdruck/der Terminus//das Fachwort/ |
| Топонім  | (гр. topos – місце, місцевість і onyma – ім’я) – географічна назва. Напр.: укр. *Миколаїв, Південний Буг, Житомир;* англ.*London, theIngul.*  | Toponym, Place Name | der Ortsname/das Toponym/ |
| Транскрипція | (лат. transcription – переписування) – спосіб передавання звукового складу окремих слів чи цілого тексту в письмовій формі. | Transcription | die Transkription /die Lautumschrift/ |
| Транскрипція практична  | записування іншомовних слів літерами національного алфавіту з урахуванням їхньої вимови. | PracticalTranscription | die praktische Transkription / Umschrift |
| Транскрипція фонематична  | спосіб передавання складу фонем у слові чи відрізку мовлення. В українській мові для неї вживають 38 позначень літер, не використовують додаткові знаки довготи (:), пом’якшення губних приголосних і на позначення варіантів голосних фонем. Текст фонематичної транскрипції береться в скісні дужки / /.Елементи фонематичного алфавіту західної лінгвістики були запропоновані Міжнародною фонетичною асоціацією (МФА). Було створено Міжнародний фонетичний алфавіт. Транскрипційна система МФА – це таблиці, в яких відображені: 1) літери для голосних звуків; 2) літери для приголосних звуків; 3) додаткові знаки (діакритики) для позначення певних додаткових ознак звуків (глухість/ дзвінкість, аспірованість, назальність тощо); 4) знаки для супрасегментних одиниць (головний/побічний наголос, падіння/ підняття тону тощо). | PhonemicTranscription | die phonologische Transkription/ Umschrift |
| Транскрипція фонетична  | спосіб передавання на письмі усної мови з усіма особливостями вимови звуків. В основі її – знаки алфавіту та діакритичні знаки. У фонетичній транскрипції української мови відсутні літери я, ю, є, ї, щ, ь, а також розрізнення великої та малої літери. Текст фонетичної транскрипції береться в квадратні дужки [ ]. | Phonetic Transcription | die phonetische Transkcription/ Umschrift |
| Транслітерація  | (від лат. trans – крізь, через і litera – буква, літера) – передача слів тексту, записаних однією графічною системою, засобами іншої графічної системи. Звичайно транслітерація використовується для відтворення власних імен і географічних назв. Напр.: укр. *Париж* (англ. *Paris*), укр. *Джон* (англ. *John*). | Transliteration | die Transliteration/die Umschrift/ |
| Узгодження  | тип підрядного зв’язку між головним і залежним словами у словосполученні, коли форма залежного слова відповідає формі головного, тобто узгоджується з ним у роді, числі, відмінку. Напр.: *червоний плащ, червоний листок, червона тканина; червоного плаща, червоного листка, червоної тканини*. Узгодження буває повним і неповним. | Agreement/Сoncord/ | die Kongruenz/die Übereinstimmung/ |
| Узгодження неповне  | це такий тип узгодження, в якому залежне слово має не всі граматичні форми головного слова, напр., *місто Суми* – різне число. | Incomplete Agreement /Concord/ | die unvollendete Kongruenz |
| Узгодження повне  | це таке, коли залежне слово повністю узгоджує свої граматичні форми з головним. Напр.: *високий голос* (обидва слова чоловічого роду, стоять у називному відмінку однини). | Complete Agreement /Concord/ | die volle Kongruenz |
| Фамільярна лексика  | (лат. familiaris – сімейний, близький) – лексика, властива побутовому мовленню або просторіччю, що має невимушений або безцеремонний характер. Напр.: укр. *верзти, пащекувати, вшелепатися, влипнути, чудило, друзяка, директорша*; англ. to*boob – дати маху, сісти в калюжу, dim – тупий, глупий, gonzo – безглуздий*. | Familiar Vocabulary | der familiäre Wortschatz |
| Філологія  | (від гр. Phileo– люблю і logos – слово) – сукупність гуманітарних наук (мовознавство, літературознавство, текстологія, джерелознавство, палеографія), що вивчають мову, літературу, культуру того чи іншого народу переважно через мовно-стилістичний аналіз текстів. Є філологія слов’янська, класична, романська. | Philology | die Philologie |
| Флексія  | (від. лат. flexio – згинання, перехід). Закінчення. Внутрішня флексія – чергування звуків кореня, пов’язане зі зміною граматичного значення. | Flexion/Inflection/ | die Flexion/die Biegung/ |
| Фонема  | (гр. phonema – звук) – найменша одиниця звукової системи мови, за допомогою якої розпізнаються наділені значенням частини слова, окремі слова та їхні граматичні форми. Розрізняють за одною фонемою слова, напр. укр. *карта – парта, сам – сом – сум*; англ*. sheep – ship, goose – geese*. В українській мові 38 фонем, в англійській – 44. Головний вияв фонеми – звук, у якому фонема реалізується в сильній позиції (незалежно від оточення іншими звуками, наголошеності чи ненаголошеності складу тощо). Головний вияв і варіанти фонеми утворюють фонемний ряд, або звукове поле фонеми. | Phoneme | das Phonem |
| Фонетика | (гр. phonetikos – звуковий, голосовий) – 1) розділ мовознавства, що вивчає звуковий склад мови; 2) артикуляційні та акустичні властивості звуків певної мови. | Phonetics | die Phonetik/die Lautlehre/ |
| Фонетика описова  | розділ, що містить відомості про звуковий склад мови на сучасному етапі її розвитку і про всі зміни, що відбуваються в ньому. | Descriptive Phonetics | die deskriptive Phonetik |
| Фонетика історична  | розділ, що вивчає звуковий склад певної мови протягом усього історичного періоду її розвитку. | Historical Phonetics | die historische Phonetik |
| Фонетика загальна  | розділ, що розробляє на матеріалі різних мов теорію утворення звуків, наголосу, структури складів тощо. | General Phonetics | die allgemeine Phonetik |
| Фонетика експериментальна | стосується вивчення звукової будови мови за допомогою приладів та інструментів. | Experimental Phonetics | die Experimentalphonetik |
| Фразеологія  | (від гр. phrases – вираз, зворот і logos – слово, вчення) – 1) сукупність стійких сполучень слів, властивих мові (фразеологічні зрощення, фразеологічні єдності, фразеологічні сполучення), а також прислів’я, приказки, афоризми, крилаті вислови тощо; 2) розділ мовознавства, що вивчає фразеологізми. | Phraseology | die Phraseologie |
| Фрикативний приголосний звук | (лат. fricatus – тертя) – див. Щілинний приголосний звук. | Fricative /Spirant/ Sounds | der Engelaut/der Frikativ,der Frikativlaut/ |
| Функціональний стиль  | різновид літературної мови, що виокремлюється відповідно до колективно усвідомлюваних типів спілкування і функцій мови у різних сферах суспільної комунікації. У сучасній українській літературній мові виділяють такі функціональні стилі: офіційно-діловий, публіцистичний, художній, науковий, розмовний.  | Functional Style | der Funktionalstil |
| Час дієслова | – граматична категорія дійсного способу дієслів, що виражає відношення дії до моменту мовлення. В українській мові є три часи дієслів: минулий, теперішній, майбутній.В англійській мові для вираження часу дії –теперішнього, минулого та майбутнього –існує ціла система дієслівних часів. Вони поділяються на чотири групи у активному стані (Indefinite, Continuous, Perfect, PerfectContinuous) та три групи у пасивному стані (Indefinite, Continuous, Perfect). | Tense of the Verb | das Tempus |
| Час дієслова минулий |  форма дієслова на позначення дії, що відбувається до моменту мовлення. В українській мові В українській мові дієслово минулого часу відмінюється за родами і числами, утворюється від основи інфінітива додаванням суфікса –в-(форма чоловічого роду) або без нього його варіанта –л- (форма жіночого та середнього роду, множини). Напр.: *ходити – ходив, ходила, ходило, ходили*. Відповідає на питання що зробив(-ла, -ло, -ли)? Минулий час дієслова зрідка може вживатися у значенні майбутньої дії. Напр.: укр. *Гаразд, ми поїхали*.В англійській мові минулий час існує в чотирьох групах активного станудійсного способу (Indefinite, Continuous, Perfect, PerfectContinuous) та у трьох групах пасивного стану, а саме Indefinite, Continuous, Perfect. Напр.: англ. *He did not reason the question out in this man-fashion. He merely. classified the things that hurt and the things that did not hurt*(Д.Лондон). | Past Tense | die Vergangenheit |
| Час дієслова теперішній | форма дієслова на позначення дії, що відбувається в момент мов­лення (виходить дівчина) або постійно, повсякчас (встають рано, кисень горить). В україн­ській мові дієслова теперішнього часу мають значення недоко­наного виду, дійсного стану, змінюються за особами, числами. Дієслово теперішнього часу відповідає на питання що робить (-иш, -лять та ін.)? Форми теперішнього часу дієслова можуть вживатися і в пере­носному значенні: а) для зображення подій минулого (теперішній історичний). Напр.: *Вийшов у поле – вітер з ніг валяє*; б) для позначення майбутніх подій (найчастіше в оголошеннях, наказах, розпорядженнях). Напр.: укр. *Заняття розпочинається о 12 годині.*В англійській мові теперішній час існує в чотирьох групах активного станудійсного способу (Indefinite, Continuous, Perfect, PerfectContinuous) та у трьох групах пасивного стану, а саме Indefinite, Continuous, Perfect. Напр.: англ. *He doesn’t do it well, but he does it as well as he can* (М.Твен). | Present Tense | die Gegenwart |
| Час дієслова майбутній | форма дієслова на позначення дії, що відбувається після моменту мовлення. В українській мові це проста форма майбутнього часу дієслова утворюється за допомогою префіксації та особових закінчень теперішнього часу (пливу – попливу). Складна форма майбутнього часу дієслова (синтетична) утворюється за допомогою суфікса –м- та особових закінчень (іти – ітиму) від інфінітива. Складена форма майбутнього часу дієслова (аналітична) утворюється шляхом поєднання форми майбутнього часу допоміжного дієслова бути з інфінітивом основного дієслова (буду читати). Майбутній складний/складений недоконаний час дієслова може вживатися в значенні минулого або теперішнього. Напр.: *У брянських лісах з’явився лев, та такий величезний, що, бувало, як заричить, так усі звірі тремтіли, як осикове листя* (укр. нар. казка) *Звідси до того села буде кілометрів сім. А ви звідки будете*?В англійській мові виокремлюють майбутній час в чотирьох групах активного станудійсного способу (Indefinite, Continuous, Perfect, PerfectContinuous); крім цього існують чотири форми «майбутнього часу у минулому» (FutureinthePast), а саме FutureIndefiniteinthePast, FutureContinuousinthePast, FuturePerfectinthePast, FuturePerfectContinuousinthePast. Ці форми, на відміну від звичайних форм майбутнього часу, служать для вираження майбутнього не по відношенню до моменту мовлення, а до минулого моменту, для вираження майбутньої дії, мова про яку йшла у минулому. В пасивному стані часи Future Continuous та Future Continuous in the Past відсутні.Напр.: ”*I’ll loan it to you – that’s all right. I’ll loan it to you*” (Т.Драйзер). | Future Tense | das Futur |
| Частина мови  | клас слів, об’єднаних за такими ознаками: 1) семантичними – наявністю спільного лексичного значення чи його відсутністю; 2) морфологічними – однаковими граматичними категоріями, формами зміни слів; 3) синтаксичними – спільною функцією слів у реченні й синтаксичною сполучуваністю з іншими словами у словосполученні й реченні. Неповнозначні частини мови (англ. FunctunalPartsofSpeech) — це лексично несамостійні службові слова (прийменник, сполучник, частка). Вигуки не зараховують до частин мови. Повнозначні частини мови– це лексично самостійні, повнозначні слова (іменник, прикметник, числівник, дієслово, прислівник, займенник). В українській мові повнозначні частини мови поді­ляються на змінні та незмінні. Змінні частини мови (іменник, прикметник, числівник, займен­ник, дієслово) мають парадигми відмінювання, граматично поєдну­ються з іншими словами, утворюють словоформи. Умовно незмінною частиною мови є прислівник, що може мати ступінь порівняння. У процесі функціо­нування мови відбувається перехід слів з однієї частини мови в іншу. | Part of Speech | die Wortart |
| Частка  | службова частина мови, що об’єднує слова, що слугують для утворення граматичних форм, надають додаткових змістових, модально-вольових, емоційно-експресивних відтінків реченню або його членам. В українській мові: вказівні (напр.: *ось, от, оце*); означальні (напр.: *власне, просто*); підсилювальні (напр.: *і, навіть*); стверджувальні (напр.: *так, гаразд*); заперечні (напр.: *не, ні, ані*); словотворчі (напр.: *дехто, дещо, будь-що*). В англійській мові є частка ”to”, що утворює інфінітив дієслова.  | Particle | der Partikel |
| Чергування  | зміна звуків, що займають одне й те саме місце в морфемі. Історичне чергування зумовлене фонетичними процесами в давні періоди розвитку української мови: [е-о] (*нести – носити*). Паралельне чергування – чергування, в результаті якого утворюються паралельні ряди звуків. Прикладом є чергування голосних звуків, якість яких залежить від найближчих м’яких і твердих приголосних: спати – сплять. Позиційне чергування – чергування, що залежить від фонетичних умов, зміни позиції звука в слові: наголошеного і ненаголошеного голосних, глухих і дзвінких приголосних звуків. Фонетичне чергування зумовлене фонетичними законами певної мови, яке не викликає змін у складі фонем слова. | Vowel Interchange | die Alternation |
| Числівник  | частина мови, що позначає число, кількість предметів та порядок їх при лічбі. За будовою числівники поділяються на прості (укр. *сто, один;* англ.*eleven, one*), складні (укр. *дванадцять, сімдесят*; англ. *thirteen, thirty*), складені (укр. *вісімдесят вісім, триста п’ятдесят вісім*; англ. *twenty-two, twothousandandfive*); за значенням та граматичними ознаками – на кількісні (англ. Cardinal) та порядкові (англ. Ordinal). | Numeral | das Zahlwort/das Numerale/ |
| Числівник кількісний  | числівник, що позначає у цілих одиницях абстрактно-математичне число або певну кількість однорідних документів та відповідає на питання скільки? В українській мові розрізняють власне кількісні числівники, що виражають абстраговане число (*двадцять п’ять*); неозначено-кількісні числівники (*багато, мало, кілька*); збірні числівники, що позначають число одиниць у їхній сукупності як одне ціле (*троє, десятеро*); дробові числівники називають кількість частин, виділених у складі цілого (*одна четверта*). | Cardinal Numeral | die Kardinalzahl/die Grundzahl/ |
| Числівник порядковий | числівник, що означає порядок предметів при лічбі та відповідає на питання котрий? котра? скільки? Напр.: укр. *перше вересня, перші промені, четвертий день*; англ. *thethirdday, thetwenty-secondletter*.  | Ordinal Numeral | die Ordnungzahl/die Ordinalzahl/ |
| Член речення  | слово, що входить до складу речення. Члени речення поділяються на головні (англ. Principle Parts of the Sentence) і другорядні (англ. Secondary Parts of the Sentence). До головних членів речення належать підмет (англ. Subject) і присудок (англ. Predicate). Другорядні члени речення – це додаток (англ. Object), означення (англ. Attribute) та обставина (англ. Adverbial modifier). | Part of the Sentence | das Satzglied |
| Шиплячий приголосний звук | – передньоязиковий піднебінний шумний звук, при творенні якого язик змикається із твердим піднебінням: щілинні (фрикативні) укр. [ж], [ш]; англ.[Z], [S]; зімкнено-щілинні (африкати) укр. [ч], [дж]; англ. [C], [G]. | Sibilant Consonant | der Zischlaut |
| Шумний приголосний звук  | – звук, при утворенні якого бере участь голос і шум (дзвінкі приголосні) з перевагою шуму (в укр. мові [б], [п], [д], [д'], [т], [т'], [дз'] [дз] [дж], [ч], [ц], [ц'], [ж], [з], [з'], [ф], [с], [с'], [ш], [г], [к], [х], [г]; вангл. мові: [b], [d], [g], [v], [n], [w], [r], [j]) або лише шум (глухі приголосні) (в укр. мові [п], [т], [т'], [с], [с'], [ш], [ч], [ц], [ц'], [х], [к], [ф]; вангл. мові: [p], [t], [k], [f], [h], [s], [S], [C]).). Див. також Сонорні приголосні звуки. | Noise Consonant | der Geräuschlaut |
| Щілинний приголосний звук, спірант /фрикативний/ | (від лат. fricatia – тертя) – звук, під час утворення якого мовні органи зближуються між собою так, що виникає щілина, а видихуване повітря треться об краї зближених мовних органів. В українській мові: [ф], [з], [с], [ж], [ш], [г], [х], [в], [й]. В англійській мові: [s], [z], [f], [v], [S], [G], [h],[l], [w], [r], [j]. | Constrictive Fricative Consonant | der Frikativlaut/der Frikativ,der Engelaut/ |
| Язиковий приголосний звук  | – звук, при утворенні якого активним органом є язик. Див. Передньоязикові приголосні звуки, Середньоязиковий приголосний звук, Задньоязикові приголосні звуки. | Lingual Consonant | der Linguallaut,der Zungenlaut |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Українською | Англійською | Німецькою |
| Абревіатура | Abbreviation | die Abbreviatur, die Abkürzung  |
| Абстрактна назва | Abstract title | abstrakter Name |
| Авторська мова | Author's speech | die Autorenrede |
| Адаптація | Adaptation | die Adaptation |
| Адаптований текст  | Adaptive Text | adaptierter Text |
| Ад’єктивація | Adjectivisation/Adjectivization/ | die Adjektivierung |
| Адвербіалізація | Adverbialisation/Adverbialization/ | die Adverbialisierung |
| Акомодація  | Accommodation | die Angleichung |
| Активний словник  | Active Vocabulary | aktiver Wortschatz |
| Акцент  | Accent | der Akzent |
| Акцентологія  | Accentology | die Akzentlehre /die Akzentologie/  |
| Алітерація | Allitiraion | die Alliteration |
| Англізм (англіцизм) | Anglicism | der Anglizismus |
| Антонім | Antonym | das Antonym |
| Антономазія | Antonomasia | die Antonomasie |
| Антропонім | Personal Name | das Antroponym |
| Антропоніміка  | Science about Personal Names | die Anthroponymie /die Personennamenforschung |
| Арго | Argot/Jargon/ | der,das Argot |
| Арготизм  |  Slang Expression | der Argotismus |
| Артикль | Article | der Artikel |
| Артикуляція | Articulation | die Artikulation/die Lautbildung/ |
| Архаїзм | Archaism | der Archaismus |
| Асиміляція  | Assimilation | die Assimilation |
| Асиміляція прогресивна  | Progressive Assimilation | die progressive Assimilation |
| Асиміляція регресивна  | Regressive Assimilation | die regressive Assimilation |
| Афіксальний словотвір, аффіксація | Affixing Word-building/Affixation/ | die Affigierung |
| Африкат  | Affricate | die Affrikate/der Verschluß/ |
| Багатозначність  | Polysemy | die Polysemie |
| Безособове дієслово  | Impersonal Verb | das unpersönliche Verb |
| Безособове речення  | Impersonal Sentence | der unpersönliche Satz |
| Безсполучникове складне речення | the Conjunctionless Composite (Compound /Complex)Sentence | der uneingeleitete zusammengesetzte Satz |
| Білабіальні приголосні звуки | Bilabialconsonants | bilabiale Konsonanten |
| Боковий приголосний звук | LateralConsonant | der Lateral/der Laterallaut//der Seitenlaut/ |
| Валентність слова | Valence/Valency/ | die Valenz |
| Варваризм  | Barbarism | der Barbarismus |
| Вербалізація  | Verbalization/Verbalisation/ | die Verbalisierung |
| Вибуховий приголосний звук | Obstruent/Occlusive, Plosive/Consonant | der Sprenglaut |
| Вигук | Interjection | die Interjektion |
| Вид | Aspect | der Aspekt |
| Вид доконаний  | Perfective Aspect | der vollendeteAspekt |
| Вид недоконаний  | Imperfective Aspect | der unvollendeteAspekt |
| Відміна | Declension | die Deklination |
| Відмінок  | Case | der Kasus |
| Відмінювання  | Declination | die Deklination |
| Відокремлені члени речення | Isolated /Detached/ Parts of the Sentence | die isolierten Satzglieder |
| Вільне словосполучення | Free Phrase /Word Combination/ | die freie Wortverbindung |
| Власна назва  | Proper Name | der Eigenname |
| Власне українська лексика  | Proper Ukrainian Vocabulary | der ukrainische Wortschatz |
| Вокабула | Vocable | das Stichwort,die Vokabel |
| Вокалізм  | Vocalism | der Vokalismus |
| Вставлені слова, словосполучення і речення | Introduced /Inserted/Words, Word-combinations, Sentences | das Schaltwort/die Shaltwortverbindung//der Schaltsatz,der Zwischensatz/ |
| Вульгаризм | Vulgarism | der Vulgarismus |
| Германізм | Germanism | der Germanismus |
| Герундій | Gerund | das Gerundium |
| Гідронім | Hydronim | der Gewässername/das Hydronym/ |
| Гіпербола  | Hyperbole | die Hyperbel/die Übertreibung/ |
| Глотоковий приголосний звук, фарингаль­ний приголосний звук | Pharyng(e)alConsonant | der glottalisierte Konsonant |
| Глухий приголосний звук  | Voiceless/Unvoiced,Surd/ Consonant | der stimmlose Konsonant |
| Головні члени речення | Principal Parts of the Sentence | die Hauptglieder des Satzes |
| Голосний звук | Vowel | der Vokal |
| Граматика | Grammar | die Grammatik |
| Граматична категорія | Grammatical Category | die grammatische Kategorie |
| Граматична форма слова | Grammatical Form of the Word | die grammatische Wortform  |
| Граматичне значення  | Grammatical Meaning | diegrammatische Bedeutung |
| Графема  | Grapheme | das Graphem |
| Губний звук | Labial Sound | der labiale Konsonant/der Lippenlaut/ |
| Губно-губний приголосний звук, білабіальний приголосний звук | Bilabial Consonant | der bilabiale Konsonant |
| Губно-зубний приголосний звук | Labio-dental Consonant | der dentilabiale Konsonant/der Labiodental//der Lippenzahnlaut/ |
| Двомовність, білінгвізм | Bilingualism | der Bilinguismus,die Zweisprachigkeit |
| Двоскладне речення  | Two-member Sentence | der zweigliedrige Satz |
| Деривація | Derivation | die Ableitung/die Derivation/ |
| Дескриптивна лінгвістика | Descriptive Linguistics | die deskriptive Linguistik |
| Дефініція | Definition | die Definition |
| Дефіс | Hyphen | der Bindestrich |
| Дзвінкий приголосний звук | Voiced Consonant | der stimmhafte Konsonant |
| Диглосія  | Diglossia/Diglossy/ | die Diglossie |
| Дисиміляція | Dissimilation | die Dissimilation |
| Дисиміляція прогресивна | Progressive Dissimilation | die progressive Dissimilation |
| Дисиміляція регресивна | Regressive Dissimilation | die regressiveDissimilation |
| Дифтонг  | Diphthong | der Diphtong |
| Діалект | Dialect | der Dialekt/dieMundart/ |
| Діалектизм | Dialecticism | der Dialektismus |
| Діалог | Dialogue | der Dialog |
| Дієвідміна | Conjugation | die Konjugation |
| Дієприкметник | Participle | das Partizip |
| Дієприкметниковий зворот | Participial Construction | die partizipiale Konstruktion |
| Дієприкметник активний  | Active Participle | das aktive Partizip |
| Дієприкметник пасивний  | Passive Participle | das passive Partizip |
| Дієприслівник | Adverbial Participle | das Gerundium /das Adverbialpartizip/ |
| Дієприслівниковий зворот  | Adverbial Participial Construction | die adverbiale Partizipkonstruktion |
| Дієслово  | Verb | dasVerb |
| Ділова лексика | Вusiness/Official/ Vocabulary | der Geschäftswortschatz |
| Ділова мова  | Formal/Official/Language | die Geschäftssprache |
| Довгий приголосний звук | Long Consonant | der lange Konsonant |
| Додаток | Object | das Objekt/die Ergänzung/ |
| Додаток непрямий  | Indirect Object | das indirekte Objekt |
| Додаток прямий  | Direct Object | das direkte Objekt |
| Дрижачий приголосний звук | Vibrants,Rolled,/Trilled/Consonants | der Vibrant/der Zitterlaut/ |
| Другорядні члени речення | Subordinate Parts of the Sentence | die Nebengliederdes Satzes |
| Евфемізм | Euphemism | der Euphemismus |
| Еквівалент  | Equivalent | das Äquivalent |
| Екзотизм | Exotism | der Exotismus |
| Експресивна функція мови | ExpressiveFunction of the Language | die expressive Funktion der Sprache |
| Епістолярний стиль | Epistolary Style | der Briefstil,Epistolarstil |
| Епітет  | Epithet | das Epitheton |
| Епіфора  | Epiphora | die Epipher |
| Есперанто  | Esperanto | das Esperanto |
| Етимологія  | Etimology | die Etymologie |
| Етнолінгвістика  | Ethnolinguistics | die Ethnolinguistik |
| Жанр | Genre | die Genre  |
| Жаргон | Jargon | der Jargon/die Sondersprache/ |
| Жаргонізм, аргонізм | Slang word | der Jargonismus |
| Загальна назва  | Common name/Appelative/ | der Gattunsname,/das Appellativum/ |
| Загальновживана лексика | Vocabulary | die allgemeine Lexik |
| Задньоязиковий приголосний звук | Backlin-gualConsonant | der Hinterzungenlaut/der Postlingual/ |
| Займенник | Pronoun | das Pronomen |
| Займенник особовий | Personal Pronoun | das Personalpronomen |
| Займенник зворотний і підсилювальний | Reflexive and Emphatic Pronoun | das Reflexivpronomen |
| Займенник присвійний | Possessive Pronoun | das Possessivpronomen |
| Займенник вказівний | Demonstrative Pronoun | das Demonstrativpronomen |
| Займенник означальний  | Attributive Pronoun | das [Determinativpronomen](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=36106_3_2&s1=%EE%EF%F0%E5%E4%E5%EB%E8%F2%E5%EB%FC%ED%EE%E5%20%EC%E5%F1%F2%EE%E8%EC%E5%ED%E8%E5) |
| Займенник питальний  | Interrogative Pronoun | das Interrogativpronomen |
| Займенник відносний або єднальний | Relative or Connective Pronoun | das Relativpronomen |
| Займенник заперечний | Negative Pronoun | das Negativpronomen |
| Займенники неозначений  | Indefinite Pronoun | das Indefinitpronomen |
| Закінчення, флексія  | Ending, Inflexion | die Endung/die Flexion/ |
| Заперечне речення | Negative Sentence | der Negativsatz |
| Заперечно-питальне речення | Negative-Interrogative Sentence | der Negativ-Interrogativsatz |
| Запозичення, іншомовне слово  | Borrowed Word/Loans/ | die Entlehnung, das Fremdwort |
| Збірний іменникик | Collective Noun | das Kollektivum |
| Звертання | Address | die Anrede |
| Звук мови  | Sound of the Language | der Laut |
| Зв’язка  | Link-verb/Copula/ | die Kopula/Kopulatives Verb//das Satzband/ |
| Зубний приголосний звук, дентальний приголосний звук | Dental Consonant | der Dental/der Zahnlaut/ |
| Іменник  | Noun | das Substantiv |
| Інверсія | Inversion | die Inversion /die Umkehrung/ ungerade/indirekte Wortfolge/ |
| Інтерлінгва  | Interlingua | die Interlingua |
| Інтерлінгвістика | Interlinguistics | die Interlinguistik |
| Інтернаціональна лексика | International Words | die Internationalismen |
| Інтерференція  | Interference/Transfer/ | die Interferenz |
| Інтонація  | Intonation | die Intonation/der Tonfall/ |
| Інтонування | Intoning | die Intonierung |
| Інфінітив | Infinitive | der Infinitiv |
| Іншомовне слово | Foreign /Borrowed,Loan/Word | das Fremdwort |
| Каламбур | Pun | das Wortspiel |
| Каліграфія  | Calligraphy | die Kalligraphie |
| Калька  | Loan-Translation /Calque,Loan-word/ | die Lehnübersetzung |
| Калькування  | Loan Translation | die Lehnübersetzung |
| Канцеляризм  | Formal Word | der Kanzleiausdruck |
| Керування  | Government | die Rektion |
| Ключове слово | Key Word | das Stichwort,das Schlüsselwort |
| Книжна лексика  | Bookish Vocabulary/LearnedWords/ | der schriftsprachliche Wortschatz |
| Когнітивна лінгвістика  | CognitiveLinguistics | die kognitive Linguistik |
| Компаративістика | Comparative Linguistics/Studies/,Comparativistics | die Komparativistik/dievergleichende Sprachwissenschaft/ |
| Комунікативна лінгвістика | Communicative Linguistics | die kommunikative Linguistik |
| Комунікація  | Communication | die Kommunikation |
| Конверсія | Conversion | die Konversion |
| Контекст  | Context | der Kontext |
| Континуум  | Continuum | das Kontinuum |
| Корінь | Root | der Stamm |
| Крилатий вислів (слово), афоризм | Aphorism,Wing Word/Saying/ | das geflügelte Wort,der Aphorismus |
| Лабіалізований голосний звук  | Rounded Vowel | der Labial/der Labiallaut,der Lippenlaut/ |
| Лабіо-дентальний приголосний звук | Labio-dental Consonant | der Dentilabial/der Lippenzahnlaut/ |
| Лексема  | Lexeme/LexicalItem/ | das Lexem |
| Лексика  | Vocabulary | die Lexik/der Wortschatz/ |
| Лексикографія  | Lexicography | die Lexikographie |
| Лексикологія | Lexicology | die Lexikologie |
| Лінгвістика  | Linguistics/Study of Language/ | die Linguistik/die Sprachwissenschaft/ |
| Лінгвостилістика, лінгвістична стилістика | Linguastylistics/Linguistic Stylistics/ | die Linguostilistik,die Sprachstilistik |
| Літературні норми | LiteraryNorm | die schriftsprachlichen Normen |
| Літота  | Litote | die Litotes |
| Металінгвістика  | Metalinguistics | die Metalinguistik |
| Метафора  | Metaphor | die Metapher |
| Милозвучність, евфонія  | Euphony | die Euphonie/der Wohlklang/ |
| Множина  | Plural | der Plural |
| Мова  | Language/Langue,Tongue/ | die Sprache |
| Мова аналітична  | Analytical Language | die analytische Sprache |
| Мова державна  | State Language | die Staatssprache |
| Мова дитяча  | BabyLanguage | die Kindersprache |
| Мова жива  | Living Language | die lebende Sprache |
| Мова літературна  | Literary /Standard/Language | die Literatursprache/die Hochsprache/ |
| Мова мертва  | Dead Language | die tote Sprache |
| Мова міжнародна  | International Language | die internationale Sprache |
| Мова природна  | Natural Language | die natürliche Sprache |
| Мова рідна  | Mother Tongue/Native Language/ | die Muttersprache |
| Мови споріднені  | Cognate Languages | die verwandten Sprachen |
| Мова штучна  | Artificial Language | die Kunstsprache |
| Мовець | Speaker/Talker,Addressant,Addresso/ | der Sprecher |
| Мовлення  | Speech/Parole/ | dieRede |
| Мовний етикет  | Language Etiquette | die sprachliche Etikette |
| Мовознавство, лінгвістика | Linguistics, /Study of Language/ | die Sprachwissenschaft /die Linguistik/ |
| Модальне слово  | Modal Word | das Modalwort |
| Монолог  | Monologue | der Monolog |
| Монофтонг  | Monophthong | der Monophtong |
| Морфема  | Morpheme | dasMorphem |
| Морфологія  | Morphology | die Morphologie |
| М’який приголосний звук | Soft Consonant | der palatalisierte Konsonant  |
| Наголос  | Stress /Accent/ | die Betonung/der Akzent/ |
| Наголос вільний (різномісний)  | Free Stress / Accent | der freie Akzent |
| Наголос емфатичний  | Emphatic Stress /Accent/ | die emphatische Betonung |
| Наголос логічний  | Logical Stress /Accent/ | der logische Akzent |
| Наголос побічний  | Secondary Stress /Accent/ | der Nebenakzent |
| Наголос рухомий  | Mobile Stress/Accent/ | der bewegliche Akzent |
| Наголос словесний  | Word Stress /Accent/ | derWortakzent |
| Наголос фразовий  | Phrasal Stress /Accent/ | der Satzakzent,der Gruppenakzent |
| Надфразна єдність | Overphrasal Unity | die überphrasale Einheit |
| Називне речення, номінативне речення  | Nominative Sentence | der Nominalsatz |
| Неозначена форма дієслова, інфінітив | Non-finite Form of the Verb /Verboid,Infinitive/ | der Infinitiv |
| Неологізм  | Neologism | der Neologismus |
| Неперехідне дієслово | Intransitive Verb | das intransitive Verb |
| Неповнозначна частина мови | Functunal Part of Speech  |  das Hilfswort |
| Носовий звук  | Nasal Sound | der Nasallaut/der Nasenlaut/ |
| Обставина  | Adverbial Modifier | die Adverbialbestimmung |
| Оглушення приголосних звуків, асиміляція регресивна за глухістю | Devocalisatio,/Devocalization/, Devoicing Assimilation | die Devokalisation der stimmlosen Konsonanten |
| Одзвінчення приголосних звуків, асиміляція регресивна за дзвінкістю | Sonorisation,/Sonorization, Voicing/ of the ConsonantsRegressive/Carryover,Left-to-right/Assimilation | die Sonorisation der stimmhaften Konsonanten |
| Однина  | Singular | der Singular/die Einzahl/ |
| Однорідні члени речення  | Homogeneous Parts of the Sentence | die gleichartigen Satzglieder |
| Односкладне речення  | One-member/Mononuclear/ Sentence | der eingliedrige Satz |
| Означення  | Attribute | das Attribut/die Beifügung/ |
| Оказіоналізм  | Occasional /Nonce Formation, Nonce /Word | der Okkasionalismusdie Augenblicksbildung |
| Окличне речення | Exclematory Sentence  | der Ausrufesatz |
| Оксиморон, оксюморон | Oxymoron | das Oxymoron |
| Омографи  | Homographs | die Homographen |
| Омонім  | Homonym | das Homonym |
| Омофон  | Homophones | die Homophone |
| Ономастика  | Onomastics | die Onomastik/die Namenkunde/ |
| Ономатопея  | Onomatopoeia | die Onomatopäie |
| Орфограма | Orthogramma | das Orthogramm |
| Орфоепія | Orthoepy | die Orthoepie |
| Основа слова  | Stem of the Word | der Wortstamm |
| Особа дієслова | Person of the Word | die Person |
| Палаталізація  | Palatalisation,Palatalization | die Palatalisierung,die Erweichung |
| Паралелізм  | Parallelism | der Parallelismus |
| Паралінгвістика  | Paralinguistics | die Paralinguistik |
| Пароніми | Paronyms | die Paronyme |
| Пасивна лексика  | Passive Vocabulary | der passive Wortschatz |
| Пасивний стан дієслова | Passive Voice | das Passiv |
| Передньоязиковий приголосний звук  | Forelingual/Coronal,Front,Pre-dental/Consonant | der Vorderzungenlaut,der palatale Konsonant  |
| Перехідне дієслово | Transitive Verb | das transitive Verb/das Transitivum/ |
| Персоніфікація  | Personification | die Personifikation |
| Питальне речення | Interrogative Sentence  | der Fragesatz/der Interrogativsatz/ |
| Підмет  | Subject | das Subjekt |
| Підмет простий | Simple Subject | das einfache Subjekt |
| Підмет складений  | Compound Subject | das zusammengesetzteSubjekt |
| Підрядне речення, підрядна частина  | Subordinate /Dependent/Clause | der Nebensatz |
| Підтекст  | Implication/Implied Sense/ | der unausgesprochene Sinn /Gedanke/,der Hintergedanke |
| Плавні приголосні звуки | LiquidConsonant | die Liquida/die Liquidlaute/ |
| Побутова лексика  | Domestic /EveryDay/ Vocabulary | der Alltagswortschatz |
| Повнозначне слово | Autonomous/Content,Contentive, Full, Notional/Word | das Inhaltswort |
| Порядок слів у реченні  | Word Order in the Sentence | die Wortfolge im Satz |
| Приголосний звук  | Consonant | der Konsonant |
| Прийменник  | Preposition | die Präposition |
| Прикметник | Adjective | das Adjektiv/das Eigenschaftswort/ |
| Прикметник відносний  | Relative Adjective | das Beziehungsadjektiv |
| Прикметник присвійний  | Possessive Adjective  | das Possessivadjektiv |
| Прикметник якісний  | Qualitative Adjective | das Qualitätsadjektiv |
| Прилягання  | Parataxis | die Apposition |
| Прислівник  | Adverb | das Adverb |
| Присудок  | Predicate | das Prädikat |
| Просте речення | Simple Sentence | der einfache Satz |
| Простий дієслівний присудок | Simple Verbal Predicate | das einfache verbale Prädikat |
| Просторічна лексика  | Сommon  /Low Colloquial,Vulgar/ Vocabulary | die Kolloquialismen,die Vulgärsprache  |
| Професіоналізм, професійні слова, вузькоспеціальні слова | Professional Vocabulary/Professionlisms/ | der Professionalismus/die berufsprachlichen Wörter,die berufsprachlichen Ausdrücke/ |
| Пряма мова  | DirectSpeech | die direkteRede |
| Прямий відмінок | Direct Case | der direkte Kasus |
| Психолінгвістика  | Psycholinguistics | die Psycholinguistik |
| Пунктуація  | Punctuation | die Interepunktion /die Zeichensetzung/ |
| Редукція  | Downgrading/Weakening/ | die Reduktion |
| Редуплікація  | Reduplication | die Reduplikation |
| Реципієнт | Recipient | der Empfänger |
| Речення  | Sentence | der Satz |
| Рід  | Gender/Genus/ | das Genus/das Geschlecht/ |
| Свистячий приголосний звук сибілянт | Hissing,SibilantSound | der Sibilant |
| Семантика  | Semantics/Semasiology/ | die Semantik |
| Середньоязиковий приголосний звук | Medio-lingual Consonant | der [Medianlaut](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=933926_3_2&s1=%F1%F0%E5%E4%ED%E5%FF%E7%FB%F7%ED%FB%E9%20%E7%E2%F3%EA)/der Mittelzungenlaut/ |
| Синекдоха  | Synecdoche | die Synekdoche |
| Синонім | Synonym | das Synonym |
| Синтаксис | Syntax | die Syntax |
| Складений дієслівний присудок | the Compound Verbal Predicate | das zusammengesetzte verbale Prädikat  |
| Складений іменний присудок | the Compound Nominal Predicate | das zusammengesetzte nominale Prädikat |
| Складне речення | The Complex /Compound Sentence/ | der zusammengesetzte Satz |
| Складне слово | Complex,/Composite,Compound/Word | das Kompositum/die Zusammensetzung/ |
| Складнопідрядне речення | The Complex Sentence | das Satzgefüge/die Hypotaxe/ |
| Складносурядне речення | The Compound Sentence | die Satzreihe/die Parataxe/ |
| Сленг  | Slang | der / das/ Slang |
| Слово-паразит | Parasite | das Flickwort,das Unwort |
| Слово  | Word | das Wort |
| Словоскладання  | Word-composition/Word-formation/ | die Zusammensetzung |
| Словосполучення  | Word-combination/Word-group/ | die Wortverbindung |
| Словотворення | Word-building | dieWortbildung |
| Службове слово  | Syntactic,/Functional,Form, Grammatical/Word | das Hilfswort |
| Сонорний приголосний звук  | Resonant,(Sonant) Sound,Sonorant | der Sonant /der Sonor,der Sonorlaut/ |
| Соціолінгвістика  | Socio-linguistics/Sociological Linguistics/ | die Soziolinguistik |
| Сполучник | Сonjunction | die Konjunktion |
| Спонукальне речення  | Imperative Sentence | der Aufforderungssatz/der Imperativsatz/ |
| Спосіб дієслова | Mood of the Verb | der Modus |
| Спосіб дієслова дійсний | Indicative Mood | der Indikativ/die Wirklichkeitsform/ |
| Спосіб дієслова наказовий | Imperative Mood | der Imperativ/die Befehlsform/ |
| Спосіб дієслова умовний  | Subjunctive Mood | der Konjunktiv/die Möglichkeitsform/ |
| Спрощення | Simplification | die Vereinfachung |
| Спрощення груп приголосних звуків  | Simplification of Vowels | die Simplifikation der Konsonanten |
| Стан дієслова | Voice | die Aktionsform,Modus des Verbs |
| Стан дієслова активний | Active Voice | das Aktiv |
| Стан дієслова пасивний | Passive Voice | das Passiv |
| Стилістика  | Stylistics | die Stilistik/die Stilkunde/ |
| Стиль  | Style | der Stil |
| Ступені порівняння | Degrees of Comparison | die Steigerungsstufen/ Steigerungsgrade/ |
| Субстантивація  | Substantivisation /Substantivization/ | die Substantivierung |
| Суплетивізм | Suppletion | die Supplevität |
| Суфікс  | Suffix | das Suffix |
| Суфіксація, суфіксальний спосіб словотворення | Suffixation/Suffixing/ | die Suffigierung |
| Твердий приголосний звук | Hard Consonant | der harte Konsonant  |
| Тезаурус  | Thesaurus | der Thesaurus |
| Текст  | Text | der Text |
| Термін  | Term | der Fachausdruck/der Terminus//das Fachwort/ |
| Топонім  | Toponym, Place Name | der Ortsname/das Toponym/ |
| Транскрипція | Transcription | die Transkription /die Lautumschrift/ |
| Транскрипція практична  | PracticalTranscription | die praktische Transkription |
| Транскрипція фонематична  | PhonemicTranscription | die phonologische Transkription |
| Транскрипція фонетична  | Phonetic Transcription | die phonetische Transkription |
| Транслітерація  | Transliteration | die Transliteration/die Umschrift/ |
| Узгодження  | Agreement/Сoncord/ | die Kongruenz/die Übereinstimmung/ |
| Узгодження неповне  | Incomplete Agreement /Concord/ | die nicht volle Kongruenz |
| Узгодження повне  | Complete Agreement /Concord/ | die volle Kongruenz |
| Фамільярна лексика  | Familiar Vocabulary | der familiäre Wortschatz |
| Філологія  | Philology | die Philologie |
| Флексія  | Flexion/Inflection/ | die Flexion/die Biegung/ |
| Фонема  | Phoneme | das Phonem |
| Фонетика | Phonetics | die Phonetik/die Lautlehre/ |
| Фонетика описова  | Descriptive Phonetics | die deskriptive Phonetik |
| Фонетика історична  | Historical Phonetics | die historische Phonetik |
| Фонетика загальна  | General Phonetics | die allgemeine Phonetik |
| Фонетика експериментальна | Experimental Phonetics | die Experimentalphonetik |
| Фразеологія  | Phraseology | die Phraseologie |
| Фрикативний приголосний звук | Fricative /Spirant/ Sounds | der Engelaut/der Frikativ,der Frikativlaut/ |
| Функціональний стиль  | Functional Style | der Funktionalstil |
| Час дієслова | Tense of the Verb | das Tempus |
| Час дієслова минулий | Past Tense | die Vergangenheit |
| Час дієслова теперішній | Present Tense | die Gegenwart |
| Час дієслова майбутній | Future Tense | die Zukunft |
| Частина мови  | Part of Speech | die Wortart |
| Частка  | Particle | der Partikel |
| Чергування  | Vowel Interchange | die Alternation |
| Числівник  | Numeral | das Zahlwort/das Numerale/ |
| Числівник кількісний  | Cardinal Numeral | die Kardinalzahl/die Grundzahl/ |
| Числівник порядковий | Ordinal Numeral | die Ordnungzahl/die Ordinalzahl/ |
| Член речення  | Part of the Sentence | das Satzglied |
| Шиплячий приголосний звук | Sibilant Consonant | der Zischlaut |
| Шумний приголосний звук  | Noise Consonant | der Geräuschlaut/der Obstruent/ |
| Щілинний приголосний звук, спірант /фрикативний/ | Constrictive Fricative Consonant | der Frikativlaut/der Frikativ,der Engelaut/ |
| Язиковий приголосний звук  | Lingual Consonant | der Lingual/der Linguallaut,der Zungenlaut/ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Англійською | Німецькою | Українською |
| Abbreviation | die Abbreviatur, die Abkürzung | Абревіатура |
| Abstract title | abstrakter Name | Абстрактна назва |
| Accent | der Akzent | Акцент |
| Accentology | die Akzentlehre /die Akzentologie/ | Акцентологія |
| Accommodation | die Angleichung | Акомодація |
| Active Participle | das aktive Partizip | Дієприкметник активний |
| Active Vocabulary | aktiver Wortschatz | Активний словник |
| Active Voice | das Aktiv | Стан дієслова активний |
| Adaptation | die Adaptation | Адаптація |
| Adaptive Text | adaptierter Text | Адаптований текст |
| Address | die Anrede | Звертання |
| Adjective | das Adjektiv/das Eigenschaftswort/ | Прикметник |
| Adjectivisation/Adjectivization/ | die Adjektivierung | Ад’єктивація |
| Adverb | das Adverb | Прислівник  |
| Adverbialisation/Adverbialization/ | die Adverbialisierung | Адвербіалізація |
| Adverbial Modifier | die Adverbialbestimmung | Обставина  |
| Adverbial Participial Construction | die adverbiale Partizipkonstruktion | Дієприслівниковий зворот |
| Adverbial Participle | das Adverbialpartizip/das Gerundium | Дієприслівник |
| Affixing Word-building/Affixation/ | die Affigierung | Афіксальний словотвір, аффіксація |
| Affricate | die Affrikate/der Verschluß/ | Африкат |
| Agreement/Сoncord/ | die Kongruenz/die Übereinstimmung/ | Узгодження  |
| Alliteration | die Alliteration | Алітерація |
| Analytical Language | die analytische Sprache | Мова аналітична  |
| Anglicism | der Anglizismus | Aнгліцизм |
| Antonomasia | die Antonomasie | Антономазія |
| Antonym | das Antonym | Антонім |
| Aphorism,Wing Word/Saying/ | der Aphorismus | Крилатий вислів (слово), афоризм |
| Archaism | der Archaismus | Архаїзм |
| Argot/Jargon/ | der,das Argot | Арго |
| Article | der Artikel | Артикль |
| Articulation | die Artikulation/die Lautbildung/ | Артикуляція |
| Artificial Language | die Kunstsprache | Мова штучна  |
| Aspect | der Aspekt | Вид |
| Assimilation | die Assimilation | Асиміляція |
| Attribute | das Attribut/die Beifügung/ | Означення  |
| Attributive Pronoun | das attributive Pronomen | Займенник означальний  |
| Autonomous/Content,Contentive, Full, Notional/Word | das Inhaltswort | Повнозначне слово |
| BabyLanguage | die Kindersprache | Мова дитяча  |
| BacklingualConsonant | der Hinterzungenlaut/der Postlingual/ | Задньоязиковий приголосний звук |
| Barbarism | der Barbarismus | Варваризм |
|  |  |  |
| Bilabial Consonant | der bilabiale Konsonant | Губно-губний приголосний звук,білабіальний приголосний звук |
| Bilingualism | die Zweisprachigkeit, der Bilinguismus | Двомовність, білінгвізм |
| Bookish Vocabulary/LearnedWords/ | der schriftsprachliche Wortschatz | Книжна лексика  |
| Borrowed Word/Loans/ | die Entlehnungen/die Fremdwörter/ | Запозичення, іншомовне слово  |
| Вusiness/Official/ Vocabulary | der Geschäftsswortschatz | Ділова лексика |
| Calligraphy | die Kalligraphie | Каліграфія  |
| Cardinal Numeral | die Kardinalzahl/die Grundzahl/ | Числівник кількісний  |
| Case | der Kasus | Відмінок  |
| Cognate Languages | die verwandten Sprachen | Мови споріднені  |
| CognitiveLinguistics | die kognitive Linguistik | Когнітивна лінгвістика  |
| Collective Noun | das Kollektivum | Збірний іменникик |
| Сommon  /Low Colloquial,Vulgar/ Vocabulary | die Kolloquialismen,die Vulgärsprache  | Просторічна лексика  |
| Common name/Appelative/ | der Gattunsname (n) /das Appellativum//das Sachwort/ | Загальна назва  |
| Communication | die Kommunikation | Комунікація  |
| Communicative Linguistics | die kommunikative Linguistik | Комунікативна лінгвістика |
| Comparative Linguistics/Studies/,Comparativistics | die Komparativistik/dievergleichende Sprachwissenschaft/ | Компаративістика |
| Complete Agreement /Concord/ | die volle Kongruenz | Узгодження повне  |
| Complex/Composite,Compound/Word | das Kompositum/die Zusammensetzung/ | Складне слово |
| Compound Subject | das zusammengesetzte Prädikat | Підмет складений  |
| Conjugation | die Konjugation | Дієвідміна |
| Сonjunction | die Konjunktion | Сполучник |
| Consonant | der Konsonant | Приголосний звук  |
| Constrictive Fricative Consonant | der Frikativlaut/der Frikativ,der Engelaut/ | Щілинний приголосний звук, спірант /фрикативний/ |
| Context | der Kontext | Контекст  |
| Continuum | das Kontinuum | Континуум  |
| Conversion | die Konversion | Конверсія |
| Dead Language | die tote Sprache | Мова мертва  |
| Declension | die Deklination | Відміна |
| Declination | die Deklination | Відмінювання  |
| Definition | die Definition | Дефініція |
| Degrees of Comparison | die Steigerungsstufen | Ступені порівняння |
| Demonstrative Pronoun | das Demonstrativpronomen | Займенник вказівний |
| Dental Consonant | der Dental/der Zahnlaut/ | Зубний приголосний звук, дентальний приголосний звук |
| Derivation | die Ableitung/die Derivation/ | Деривація |
| Descriptive Linguistics | die deskriptive Linguistik | Дескриптивна лінгвістика |
| Descriptive Phonetics | die deskriptive Phonetik | Фонетика описова  |
| Devocalisatio,/Devocalization/, Devoicing Assimilation | die Devokalisation der stimmlosen Konsonanten | Оглушення приголосних звуків, асиміляція регресивна за глухістю |
| Dialect | der Dialekt/dieMundart/ | Діалект |
| Dialecticism | der Dialektismus/der mundartliche Ausdruck/ | Діалектизм |
| Dialogue | der Dialog | Діалог |
| Diglossia/Diglossy/ | die Diglossie | Диглосія  |
| Diphthong | der Diphtong | Дифтонг  |
| Direct Case | der direkte Kasus | Прямий відмінок |
| Direct Object | das direkte Objekt | Додаток прямий  |
| DirectSpeech | die direkteRede | Пряма мова  |
| Dissimilation | die Dissimilation | Дисиміляція |
| Domestic /EveryDay/ Vocabulary | der Alltagswortschatz | Побутова лексика  |
| Downgrading/Weakening/ | die Reduktion | Редукція  |
| Emphatic Stress /Accent/ | der emphatische Akzent | Наголос емфатичний  |
| Ending, Inflexion | die Endung/die Flexion/ | Закінчення, флексія  |
| Epiphora | die Epipher | Епіфора  |
| Epistolary Style | der Epistolarstil | Епістолярний стиль |
| Epithet | das Epitheton | Епітет  |
| Esperanto | das Esperanto | Есперанто  |
| Equivalent | das Äquivalent | Еквівалент  |
| Ethnolinguistics | die Ethnolinguistik | Етнолінгвістика  |
| Etimology | die Etymologie | Етимологія  |
| Euphemism | der Euphemismus | Евфемізм |
| Euphony | die Euphonie/der Wohlklang/ | Милозвучність, евфонія  |
| Exclematory Sentence  | der Ausrufesatz/der Exklamativsatz/ | Окличне речення |
| Exotism | der Exotismus | Екзотизм |
| Experimental Phonetics | die Experimentalphonetik | Фонетика експериментальна |
| ExpressiveFunction of the Language | die expressive Funktion /der Sprache/ | Експресивна функція мови |
| Familiar Vocabulary | der familiäre Wortschatz | Фамільярна лексика  |
| Flexion/Inflection/ | die Flexion/die Biegung/ | Флексія  |
| Foreign /Borrowed,Loan/Word | die Fremdwort | Іншомовне слово |
| Forelingual/Coronal,Front,Pre-dental/Consonant | der Vorderzungenlaut,der palatale Konsonant | Передньоязиковий приголосний звук  |
| Formal/Official/Language | die Geschäftssprache | Ділова мова  |
| Formal Word | der Kanzleiausdruck | Канцеляризм  |
| Free Phrase /Word Combination/ | die freie Wortverbindung | Вільне словосполучення |
| Fricative /Spirant/ Sounds | der Engelaut/der Frikativ,der Frikativlaut/ | Фрикативний приголосний звук |
| Functional Part of Speech  | das Hilfswort | Неповнозначна частина мови |
| Functional Style | der Funktionalstil | Функціональний стиль  |
| Future Tense | das Futur | Час дієслова майбутній |
| Gender/Genus/ | das Genus/das Geschlecht/ | Рід  |
| General Phonetics | die allgemeine Phonetik | Фонетика загальна  |
| Genre | die Genre  | Жанр |
| Germanism | der Germanismus, deutsche Spracheigentümlichkeit | Германізм |
| Gerund | das Gerundium | Герундій |
| Government | die Rektion | Керування  |
| Grammar | die Grammatik | Граматика |
| Grammatical Category | die grammatische Kategorie | Граматична категорія |
| Grammatical Form of the Word | die grammatische Wortform  | Граматична форма слова |
| Grammatical Meaning | diegrammatische Bedeutung | Граматичне значення  |
| Grapheme | das Graphem | Графема  |
| Hard Consonant | der harte Konsonant  | Твердий приголосний звук |
| Hissing,Sibilant Sound | der Sibilant | Свистячий приголосний звук сибілянт |
| Historical Phonetics | die historische Phonetik | Фонетика історична  |
| Homophones | die Homophone | Омофон  |
| Homogeneous Parts of the Sentence | die gleichartigen Satzglieder | Однорідні члени речення  |
| Homographs | die Homogramme/die Homographen/ | Омографи  |
| Homonym | das Homonym | Омонім  |
| Hydronim | der Gewässername/das Hydronym/ | Гідронім |
| Hyperbole | die Hyperbel/die Übertreibung/ | Гіпербола  |
| Hyphen | der Bindestrich | Дефіс |
| Imperative Mood | der Imperativ/die Befehlsform/ | Спосіб дієслова наказовий |
| Imperative Sentence | der Aufforderungssatz/der Imperativsatz/ | Спонукальне речення  |
| Imperfective Aspect | der unvollendete Aspekt | Вид недоконаний  |
| Impersonal Sentence | der unpersönliche Satz | Безособове речення  |
| Impersonal Verb | das unpersönliche Verb | Безособове дієслово  |
| Implication/Implied Sense/ | der unausgesprochene Sinn /Gedanke/,der Hintergedanke | Підтекст  |
| Incomplete Agreement /Concord/ | die nicht volle Kongruenz | Узгодження неповне  |
| Indefinite Pronoun | das Indefinitpronomen | Займенники неозначений  |
| Indicative Mood | der Indikativ/die Wirklichkeitsform/ | Спосіб дієслова дійсний |
| Indirect Object | das indirekte Objekt | Додаток непрямий  |
| Infinitive | der Infinitiv | Інфінітив |
| Interference/Transfer/ | die Interferenz | Інтерференція  |
| Interjection | die Interjektion | Вигук |
| Interlingua | die Interlingua | Інтерлінгва  |
| Interlinguistics | die Interlinguistik | Інтерлінгвістика |
| International Language | die internationale Sprache | Мова міжнародна  |
| International Words | der Internationalismus | Інтернаціональна лексика |
| Interrogative Pronoun | das Interrogativpronomen | Займенник питальний  |
| Interrogative Sentence  | der Fragesatz/der Interrogativsatz/ | Питальне речення |
| Intonation | die Intonation/der Tonfall/ | Інтонація  |
| Intoning | die Intonierung | Інтонування |
| Intransitive Verb | das intransitive Verb | Неперехідне дієслово |
| Introduced /Inserted/Words, Word-combinations, Sentences | das Schaltwort/die Shaltwortverbindung//der Schaltsatz-der Zwischensatz/ | Вставлені слова, словосполучення і речення |
| Inversion | die Inversion /die Umkehrung/ ungerade /indirekte Wortfolge/ | Інверсія |
| Isolated /Detached/ Parts of the Sentence | das isolierte Satzglied | Відокремлені члени речення |
| Jargon | der Jargon/die Sondersprache/ | Жаргон |
| Key Word | das Stichwort, das Schlüsselword | Ключове слово |
| Labial Sound | der Labial/der Lippenlaut/ | Губний звук |
| Labio-dental Consonant | der Dentilabial/der Lippenzahnlaut/ | Лабіо-дентальний приголосний звук |
| Labio-dental Consonant | der Dentilabial/der Labiodental//der Lippenzahnlaut/ | Губно-зубний приголосний звук |
| Language/Langue,Tongue/ | die Sprache | Мова  |
| Language Etiquette | die sprachliche Etikette | Мовний етикет  |
| LateralConsonant | der Lateral/der Laterallaut//der Seitenlaut/ | Боковий приголосний звук |
| Lexeme/LexicalItem/ | das Lexem | Лексема  |
| Lexicography | die Lexikographie | Лексикографія  |
| Lexicology | die Lexikologie | Лексикологія |
| Lingual Consonant | der Lingual/der Linguallaut,der Zungenlaut/ | Язиковий приголосний звук  |
| Linguastylistics/Linguistic Stylistics/ | die Sprachstilistik | Лінгвостилістика, лінгвістична стилістика |
| Linguistics/Study of Language/ | die Linguistik/die Sprachwissenschaft/ | Лінгвістика  |
| Linguistics, /Study of Language/ | die Sprachwissenschaft /die Linguistik/ | Мовознавство, лінгвістика |
| Link-verb/Copula/ | die Kopula/Kopulatives Verb//das Satzband/ | Зв’язка  |
| LiquidConsonant | die Liquida/die Liquidlaute/ | Плавні приголосні звуки |
| Literary /Standard/Language | die Literatursprache/die Hochsprache/ | Мова літературна  |
| LiteraryNorm | die Literaturnorm | Літературна норма  |
| Litote | die Litotes/die Untertreibung/ | Літота  |
| Living Language | die lebende Sprache | Мова жива  |
| Loan Translation | das Abbild | Калькування  |
| Loan-Translation /Calque,Loan-word/ | die Lehnübersetzung /das Übersetzungslehnwort/ | Калька  |
| Logical Stress /Accent/ | der logische Akzent | Наголос логічний  |
| Long Consonant | der lange Konsonant | Довгий приголосний звук |
| Medio-lingual Consonant | der [Medianlaut](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=933926_3_2&s1=%F1%F0%E5%E4%ED%E5%FF%E7%FB%F7%ED%FB%E9%20%E7%E2%F3%EA)/der Mittelzungenlaut/ | Середньоязиковий приголосний звук |
| Metalinguistics | die Metalinguistik | Металінгвістика  |
| Metaphor | die Metapher | Метафора  |
| Mobile Stress/Accent/ | der bewegliche Akzent | Наголос рухомий  |
| Modal Word | das Modalwort | Модальне слово  |
| Monologue | der Monolog | Монолог  |
| Monophthong | der Monophtong | Монофтонг  |
| Mood of the Verb | der Modus/die Aussageform,die Aussageweise/ | Спосіб дієслова |
| Morpheme | dasMorphem | Морфема  |
| Morphology | die Morphologie | Морфологія  |
| Mother Tongue/Native Language/ | die Muttersprache | Мова рідна  |
| Nasal Sound | der Nasallaut/der Nasenlaut/ | Носовий звук  |
| Natural Language | die natürliche Sprache | Мова природна  |
| Negative-Interrogative Sentence | der Negativ-Interrogativsatz | Заперечно-питальне речення |
| Negative Pronoun | das Negativpronomen | Займенник заперечні  |
| Negative Sentence | der Negativsatz | Заперечне речення |
| Neologism | der Neologismus | Неологізм  |
| Noise Consonant | der Geräuschlaut/der Obstruent/ | Шумний приголосний звук  |
| Nominative Sentence | der Nominalsatz | Називне речення, номінативне речення  |
| Non-finite Form of the Verb /Verboid,Infinitive/ | der Infinitiv | Неозначена форма дієслова, інфінітив |
| Noun | das Substantiv | Іменник  |
| Numeral | das Zahlwort/das Numerale/ | Числівник  |
| Object | das Objekt/die Ergänzung/ | Додаток |
| Obstruent/Occlusive, Plosive/Consonant | der Sprenglaut | Вибуховий приголосний звук |
| Occasional /Nonce Formation, Nonce /Word | der Okkasionalismus,die Augenblicksbildung | Оказіоналізм  |
| One-member/Mononuclear/ Sentence | der eingliedrige Satz | Односкладне речення  |
| Onomastics | die Onomastik/die Namenkunde/ | Ономастика  |
| Onomatopoeia | die Onomatopäie | Ономатопея  |
| Ordinal Numeral | die Ordnungzahl/die Ordinalzahl/ | Числівник порядковий |
| Orthoepy | die Orthoepie | Орфоепія |
| Orthogramma | das Orthogramm | Орфограма |
| Overphrasal Unity | die überphrasale Einheit | Надфразна єдність |
| Oxymoron | das Oxymoron | Оксиморон, оксюморон |
| Palatalisation,Palatalization | die Erweichung/die Palatalisierung/ | Палаталізація  |
| Paralinguistics | die Paralinguistik | Паралінгвістика  |
| Parallelism | der Parallelismus | Паралелізм  |
| Parasite | das Flickwort,das Unwort | Слово-паразит |
| Parataxis | die Apposition | Прилягання  |
| Paronyms | die Paronyme | Пароніми |
| Participle | das Partizip/das Partizipium/ | Дієприкметник |
| Participial Construction | die partizipiale Konstruktion | Дієприкметни-ковий зворот |
| Part of Speech | die Wortart | Частина мови  |
| Part of the Sentence | das Satzglied | Член речення  |
| Principal Parts of the Sentence | die Hauptglieder des Satzes | Головні члени речення |
| Particle | der Partikel | Частка  |
| Passive Participle | das passive Partizip | Дієприкметник пасивний  |
| Passive Vocabulary | der passive Wortschatz | Пасивна лексика  |
| Passive Voice | das Passiv/die Leideform/ | Пасивний стан дієслова |
| Passive Voice | das Passiv | Стан дієслова пасивний |
| Past Tense | die Vergangenheit | Час дієслова минулий |
| Perfective Aspect | der perfektive /vollendete/Aspekt | Вид доконаний  |
| Person of the Word | die Person | Особа дієслова |
| Personal Name | das Antroponym | Антропонім |
| Personal Pronoun | das Personalpronomen | Займенник особовий |
| Personification | die Personifikation | Персоніфікація  |
| Pharyng(e)alConsonant | der glottalisierte Konsonant | Глотоковий приголосний звук, фарингаль­ний приголосний звук |
| Philology | die Philologie | Філологія  |
| Phoneme | das Phonem | Фонема  |
| PhonemicTranscription | die phonologische Transkription | Транскрипція фонематична  |
| Phonetic Transcription | die phonetische Transkription | Транскрипція фонетична  |
| Phonetics | die Phonetik/die Lautlehre/ | Фонетика |
| Phrasal Stress /Accent/ | der Satzakzent | Наголос фразовий  |
| Phraseology | die Phraseologie | Фразеологія  |
| Plural | der Plural | Множина  |
| Polysemy | die Polysemie | Багатозначність  |
| Possessive Adjective  | das Possessivadjektiv | Прикметник присвійний  |
| Possessive Pronoun | das Possessivpronomen | Займенник присвійний |
| PracticalTranscription | die praktische Transkription | Транскрипція практична  |
| Predicate | das Prädikat/die Satzaussage/ | Присудок  |
| Preposition | die Präposition | Прийменник  |
| Present Tense | dasPräsens | Час дієслова теперішній |
| Principal Parts of the Sentence | die Hauptsatzglieder | Головні члени речення |
| Professional Vocabulary/Professionlisms/ | der Professionalismus/die berufsprachlichen Wörter,die berufsprachlichen Ausdrücke/ | Професіоналізм, професійні слова, вузькоспеціальні слова |
| Progressive Assimilation | die progressive Assimilation | Асиміляція прогресивна  |
| Progressive Dissimilation | die progressive Dissimilation | Дисиміляція прогресивна |
| Pronoun | das Pronomen | Займенник |
| Proper Name | der Eigenname | Власна назва  |
| Proper Ukrainian Vocabulary | der ukrainische Wortschatz | Власне українська лексика  |
| Psycholinguistics | die Psycholinguistik | Психолінгвістика  |
| Pun | das Wortspiel | Каламбур |
| Punctuation | die Interepunktion /die Zeichensetzung/ | Пунктуація  |
| Qualitative Adjective | das Qualitätsadjektiv | Прикметник якісний  |
| Recipient | der Empfänger | Реципієнт |
| Reduplication | die Reduplikation | Редуплікація  |
| Reflexive and Emphatic Pronoun | das Reflexivpronomen | Займенник зворотний і підсилювальний |
| Regressive Assimilation | die regressive Assimilation | Асиміляція регресивна  |
| Regressive Dissimilation | die regressiveDissimilation | Дисиміляція регресивна |
| Relative Adjective | das Beziehungsadjektiv | Прикметник відносний  |
| Relative or Connective Pronoun | das Relativpronomen | Займенник відносний або єднальний |
| Resonant,(Sonant) Sound,Sonorant | der Sonant /der Sonor,der Sonorlaut/ | Сонорний приголосний звук  |
| Root | der Stamm | Корінь |
| Rounded Vowel | der Labial/der labiallaut,der Lippenlaut/ | Лабіалізований голосний звук  |
| Secondary Stress /Accent/ | der Nebenakzent | Наголос побічний  |
| Semantics/Semasiology/ | die Semantik | Семантика  |
| Sentence | der Satz | Речення  |
| Sibilant Consonant | der Zischlaut | Шиплячий приголосний звук |
| Simple Sentence | der einfache Satz | Просте речення |
| Simple Subject | das einfache Subjekt | Підмет простий |
| Simple Verbal Predicate | das einfache verbale Prädikat | Простий дієслівний присудок |
| Simplification | die Vereinfachung | Спрощення |
| Simplification of Vowels | die Simplifikation der Konsonanten | Спрощення груп приголосних звуків  |
| Singular | der Singular/die Einzahl/ | Однина  |
| Slang | der / das/ Slang | Сленг  |
| Slang Word | der Jargonismus  | Жаргонізм, аргонізм |
|  Slang Expression | das Argot/die Sondersprache/ /der Jargon/ | Арготизм  |
| Socio-linguistics/Sociological Linguistics/ | die Soziolinguistik | Соціолінгвістика  |
| Soft Consonant | der palatalisierte Konsonant  | М’який приголосний звук |
| Sonorisation,/Sonorization, Voicing/ of the ConsonantsRegressive/Carryover,Left-to-right/Assimilation | die Sonorisation der stimmhaften Konsonanten | Одзвінчення приголосних звуків, асиміляція регресивна за дзвінкістю |
| Sound of the Language | der Laut | Звук мови  |
| Speaker/Talker,Addressant,Addresso/ | der Sprecher | Мовець |
| Speech/Parole/ | Die Rede | Мовлення  |
| State Language | die Staatssprache | Мова державна  |
| Stem of the Word | der Wortstamm | Основа слова  |
| Stress /Accent/ | die Betonung/der Akzent/ | Наголос  |
| Style | der Stil | Стиль  |
| Stylistics | die Stilistik/die Stilkunde/ | Стилістика  |
| Subject | das Subjekt/der Satzgegenstand/ | Підмет  |
| Subjunctive Mood | der Konjunktiv/die Möglichkeitsform/ | Спосіб дієслова умовний  |
| Subordinate /Dependent/Clause | der Nebensatz | Підрядне речення, підрядна частина  |
| Subordinate Parts of the Sentence | die Nebenglieder /des Satzes/ | Другорядні члени речення |
| Substantivisation /Substantivization/ | die Substantivierung | Субстантивація  |
| Suffix | das Suffix | Суфікс  |
| Suffixation/Suffixing/ | die Suffigierung | Суфіксація, суфіксальний спосіб словотворення |
| Synecdoche | die Synekdoche | Синекдоха  |
| Synonym | das Synonym | Синонім |
| Syntactic,/Functional,Form, Grammatical/Word | das Hilfswort | Службове слово  |
| Suppletion | die Supplevität | Суплетивізм |
| Syntax | die Syntax | Синтаксис |
| The Complex Sentence | das Satzgefüge/die Hypotaxe/ | Складнопідрядне речення |
| The Complex /Compound/ Sentence | der zusammengesetzte Satz | Складне речення |
| the Compound Nominal Predicate | das zusammengesetzte nominale Prädikat | Складений іменний присудок |
| The Compound Sentence | die Satzreihe/die Parataxe/ | Складносурядне речення |
| The Compound Verbal Predicate | das zusammengesetzte verbale Prädikat  | Складений дієслівний присудок |
| The Conjunctionless Composite (Compound /Complex)Sentence | der uneingeleitete zusammengesetzte Satz | Безсполучникове складне речення |
| Thesaurus | der Thesaurus | Тезаурус  |
| Term | der Fachausdruck/der Terminus//das Fachwort/ | Термін  |
| Tense of the Verb | das Tempus | Час дієслова |
| Text | der Text | Текст  |
| Toponym, Place Name | der Ortsname/das Toponym/ | Топонім  |
| Transcription | die Transkription /die Lautumschrift/ | Транскрипція |
| Transitive Verb | das transitives Verb/das Transitivum/ | Перехідне дієслово |
| Transliteration | die Transliteration/die Umschrift/ | Транслітерація  |
| Two-member Sentence | der zweigliedrige Satz | Двоскладне речення  |
| Valence/Valency/ | die Valenz/die Fügungspotenz/ | Валентність слова |
| Verbalization/Verbalisation/ | die Verbalisierung/die Versprachlichung/ | Вербалізація  |
| Vibrants,Rolled,/Trilled/Consonants | der Vibrant/der Zitterlaut/ | Дрижачий приголосний звук |
| Vocabulary | die allgemeine Lexik | Загальновживана лексика |
| Vocabulary | die Lexik/der Wortschatz/ | Лексика  |
| Vocalism | der Vokalismus | Вокалізм  |
| Voice | die Aktionsform/Modus des Verbs/ | Стан дієслова |
| Voiced Consonant | der stimmhafte Konsonant | Дзвінкий приголосний звук |
| Voiceless/Unvoiced,Surd/ Consonant | der stimmlose Konsonant | Глухий приголосний звук  |
| Vowel | der Vokal | Голосний звук |
| Vowel Interchange | die Alternation | Чергування  |
| Vulgarism | der Vulgarismus, gemeines Wort, gemeines Ausdruck | Вульгаризм |
| Word | das Wort | Слово  |
| Word-building | dieWortbildung | Словотворення |
| Word-combination/Word-group/ | die Wortverbindung | Словосполучення  |
| Word-composition/Word-formation/ | die Zusammensetzung | Словоскладання  |
| Word Order in the Sentence | die Wortfolge im Satz | Порядок слів у реченні  |
| Word Stress /Accent/ | derWortakzent | Наголос словесний  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Німецькою | Англійською | Українською |
| die Abbreviatur,die Abkürzung | Abbreviation | Абревіатура |
| die Ableitung/die Derivation/ | Derivation | Деривація |
| abstrakter Name | Abstract title | Абстрактна назва |
| die Adaptation | Adaptation | Адаптація |
| adaptierter Text | Adaptive Text | Адаптований текст  |
| das Adjektiv | Adjective | Прикметник |
| die Adjektivierung | Adjectivisation/Adjectivization/ | Ад’єктивація |
| das Adverb | Adverb | Прислівник  |
| die adverbiale Partizipkonstruktion | Adverbial Participial Construction | Дієприслівни-ковий зворот  |
| die Adverbialbestimmung | Adverbial Modifier | Обставина  |
| die Adverbialisierung | Adverbialisation/Adverbialization/ | Адвербіалізація |
| das Adverbialpartizip/das Gerundium | Adverbial Participle | Дієприслівник |
| die Affigierung | Affixing Word-building/Affixation/ | Афіксальний словотвір, аффіксація |
| die Affrikate/der Verschluß/ | Affricate | Африкат  |
| das Aktiv | Active Voice | Стан дієслова активний |
| das aktive Partizip | Active Participle | Дієприкметник активний  |
| die Aktionsform, Modus des Verbs | Voice | Стан дієслова |
| aktiver Wortschatz | Active Vocabulary | Активний словник  |
| der Akzent | Accent | Акцент  |
| die Akzentlehre /die Akzentologie/  | Accentology | Акцентологія  |
| die allgemeine Lexik | Vocabulary | Загальновживана лексика |
| die allgemeine Phonetik | General Phonetics | Фонетика загальна  |
| die Alliteration | Allitiraion | Алітерація |
| der Alltagswortschatz | Domestic /EveryDay/ Vocabulary | Побутова лексика  |
| die Alternation | Vowel Interchange | Чергування  |
| die analytische Sprache | Analytical Language | Мова аналітична  |
| die Angleichung | Accommodation | Акомодація  |
| der Anglizismus | Anglicism | Англіцизм |
| das Antonym | Antonym | Антонім |
| die Antonomasie | Antonomasia | Антономазія |
| das Antroponym | Personal Name | Антропонім |
| die Anthroponymie /die Personennamenforschung/ | Science about Personal Names | Антропоніміка  |
| der Aphorismus,das geflügelte Wort | Aphorism,Wing Word/Saying/ | Афоризм, крилатий вислів (слово) |
| die Apposition | Parataxis | Прилягання  |
| der Archaismus | Archaism | Архаїзм |
| der,das Argot | Argot/Jargon/ | Арго |
| das Argot/die Sondersprache/ /der Jargon/ |  Slang Expression | Арготизм  |
| der Artikel | Article | Артикль |
| die Artikulation/die Lautbildung/ | Articulation | Артикуляція |
| die Assimilation | Assimilation | Асиміляція  |
| der Aspekt/die Aktionsart/ | Aspect | Вид |
| das Attribut/die Beifügung/ | Attribute | Означення  |
| das attributive Pronomen | Attributive Pronoun | Займенник означальний  |
| der Aufforderungssatz/der Imperativsatz/ | Imperative Sentence | Спонукальне речення  |
| der Ausrufesatz | Exclematory Sentence  | Окличне речення |
| die Autorenrede | Author's speech | Авторська мова |
| das Äquivalent | Equivalent | Еквівалент  |
| der Barbarismus | Barbarism | Варваризм  |
| die Betonung/der Akzent/ | Stress /Accent/ | Наголос  |
| der bewegliche Akzent | Mobile Stress/Accent/ | Наголос рухомий  |
| das Beziehungsadjektiv | Relative Adjective | Прикметник відносний  |
| der bilabiale Konsonant | Bilabial Consonant | Губно-губний приголосний звук, білабіальний приголосний звук |
| der Bindestrich | Hyphen | Дефіс |
| der Briefstil,der Epistolarstil | Epistolary Style | Епістолярний стиль |
| die Definition | Definition | Дефініція |
| die Deklination | Declension | Відміна |
| die Deklination | Declination | Відмінювання  |
| das Demonstrativpronomen | Demonstrative Pronoun | Займенник вказівний |
| der Dental/der Zahnlaut/ | Dental Consonant | Зубний приголосний звук, дентальний приголосний звук |
| der Dentilabial/der Lippenzahnlaut/ | Labio-dental Consonant | Губно-зубний приголосний звук |
| der Dentilabial/der Lippenzahnlaut/ | Labio-dental Consonant | Лабіо-дентальний приголосний звук |
| die deskriptive Linguistik | Descriptive Linguistics | Дескриптивна лінгвістика |
| die deskriptive Phonetik | Descriptive Phonetics | Фонетика описова  |
| die Devokalisation der stimmlosen Konsonanten | Devocalisatio,/Devocalization/, Devoicing Assimilation | Оглушення приголосних звуків, асиміляція регресивна за глухістю |
| der Dialekt/dieMundart/ | Dialect | Діалект |
| der Dialektismus/der mundartliche Ausdruck/ | Dialecticism | Діалектизм |
| der Dialog | Dialogue | Діалог |
| die Diglossie | Diglossia/Diglossy/ | Диглосія  |
| der Diphtong | Diphthong | Дифтонг  |
| der direkte Kasus | Direct Case | Прямий відмінок |
| das direkte Objekt | Direct Object | Додаток прямий  |
| die direkteRede | DirectSpeech | Пряма мова  |
| die Dissimilation | Dissimilation | Дисиміляція |
| das einfache Subjekt | Simple Subject | Підмет простий |
| das einfache verbale Prädikat | Simple Verbal Predicate | Простий дієслівний присудок |
| der Eigenname | Proper Name | Власна назва  |
| der einfache Satz | Simple Sentence | Просте речення |
| der eingliedrige Satz | One-member/Mononuclear/ Sentence | Односкладне речення  |
| der Empfänger | Recipient | Реципієнт |
| der emphatische Akzent | Emphatic Stress /Accent/ | Наголос емфатичний  |
| die Endung/die Flexion/ | Ending, Inflexion | Закінчення, флексія  |
| der Engelaut/der Frikativ,der Frikativlaut/ | Fricative /Spirant/ Sounds | Фрикативний приголосний звук |
| die Entlehnung/die Fremdwort/ | Borrowed Word/Loans/ | Запозичення, іншомовне слово  |
| die Epipher | Epiphora | Епіфора  |
| das Epitheton | Epithet | Епітет  |
| die Erweichung/die Palatalisierung/ | Palatalisation,Palatalization | Палаталізація  |
| das Esperanto | Esperanto | Есперанто  |
| die Ethnolinguistik | Ethnolinguistics | Етнолінгвістика  |
| die Etymologie | Etimology | Етимологія  |
| der Euphemismus | Euphemism | Евфемізм |
| die Euphonie/der Wohlklang/ | Euphony | Милозвучність, евфонія  |
| der Exotismus | Exotism | Екзотизм |
| die Experimentalphonetik | Experimental Phonetics | Фонетика експериментальна  |
| die expressive Funktion der Sprache | ExpressiveFunction of the Language | Експресивна функція мови |
| der Fachausdruck/der Terminus//das Fachwort/ | Term | Термін  |
| der familiäre Wortschatz | Familiar Vocabulary | Фамільярна лексика  |
| die Flexion | Flexion/Inflection/ | Флексія  |
| das Flickwort,das Unwort | Parasite | Слово-паразит |
| der Fragesatz/der Interrogativsatz/ | Interrogative Sentence  | Питальне речення |
| der freie Akzent | Free Stress / Accent | Наголос вільний (різномісний)  |
| die freie Wortverbindung | Free Phrase /Word Combination/ | Вільне словосполучення |
| das Fremdwort | Foreign /Borrowed,Loan/Word | Іншомовне слово |
| der Frikativlaut/der Frikativ,der Engelaut/ | Constrictive Fricative Consonant | Щілинний приголосний звук, спірант /фрикативний/ |
| der Funktionalstil | Functional Style | Функціональний стиль  |
| das Futur | Future Tense | Час дієслова майбутній |
| der Gattunsname (n) /das Appellativum/ | Common name/Appelative/ | Загальна назва  |
| die Genre  | Genre | Жанр |
| das Genus/das Geschlecht/ | Gender/Genus/ | Рід  |
| der Geräuschlaut | Noise Consonant | Шумний приголосний звук  |
| der Germanismus | Germanism | Германізм |
| das Gerundium | Gerund | Герундій |
| die Geschäftssprache | Formal/Official/Language | Ділова мова  |
| der Geschäftswortschatz | Вusiness/Official/ Vocabulary | Ділова лексика |
| der Gewässername/das Hydronym/ | Hydronim | Гідронім |
| die gleichartigen Satzglieder | Homogeneous Parts of the Sentence | Однорідні члени речення  |
| der glottalisierte Konsonant | Pharyng(e)alConsonant | Глотоковий приголосний звук, фарингаль­ний приголосний звук |
| die Grammatik | Grammar | Граматика |
| diegrammatische Bedeutung | Grammatical Meaning | Граматичне значення  |
| die grammatische Kategorie | Grammatical Category | Граматична категорія |
| die grammatische Wortform  | Grammatical Form of the Word | Граматична форма слова |
| das Graphem | Grapheme | Графема  |
| der harte Konsonant  | Hard Consonant | Твердий приголосний звук |
| die Hauptglieder des Satzes | Principal Parts of the Sentence | Головні члени речення |
| das Hilfswort | Functunal Part of Speech  | Неповнозначна частина мови |
| das Hilfswort | Syntactic,/Functional,Form, Grammatical/Word | Службове слово  |
| der Hinterzungenlaut/der Postlingual/ | Backlin-gualConsonant | Задньоязиковий приголосний звук |
| die historische Phonetik | Historical Phonetics | Фонетика історична  |
| die Homogramme/die Homographen/ | Homographs | Омографи  |
| die Homophone | Homophones | Омофон  |
| das Homonym | Homonym | Омонім  |
| die Hyperbel/die Übertreibung/ | Hyperbole | Гіпербола  |
| der Imperativ/die Befehlsform/ | Imperative Mood | Спосіб дієслова наказовий |
| das Indefinitpronomen | Indefinite Pronoun | Займенники неозначений  |
| der Indikativ/die Wirklichkeitsform/ | Indicative Mood | Спосіб дієслова дійсний |
| das indirekte Objekt | Indirect Object | Додаток непрямий  |
| der Infinitiv | Infinitive | Інфінітив |
| der Infinitiv | Non-finite Form of the Verb /Verboid,Infinitive/ | Неозначена форма дієслова, інфінітив |
| das Inhaltswort | Autonomous/Content,Contentive, Full, Notional/Word | Повнозначне слово |
| die Interferenz | Interference/Transfer/ | Інтерференція  |
| die Interjektion | Interjection | Вигук |
| die Interlingua | Interlingua | Інтерлінгва  |
| die Interlinguistik | Interlinguistics | Інтерлінгвістика |
| die internationale Sprache | International Language | Мова міжнародна  |
| der Internationalismus | International Words | Інтернаціональна лексика |
| die Interepunktion /die Zeichensetzung/ | Punctuation | Пунктуація  |
| das Interrogativpronomen | Interrogative Pronoun | Займенник питальний  |
| die Intonation/der Tonfall/ | Intonation | Інтонація  |
| die Intonierung | Intoning | Інтонування |
| das intransitive Verb | Intransitive Verb | Неперехідне дієслово |
| die Inversion /die Umkehrung/ ungerade /indirekte Wortfolge/ | Inversion | Інверсія |
| die isolierten Satzglieder | Isolated /Detached/ Parts of the Sentence | Відокремлені члени речення |
| der Jargon/die Sondersprache/ | Jargon | Жаргон |
| der Jargonismus | Slang word | Жаргонізм, аргонізм |
| die Kalligraphie | Calligraphy | Каліграфія  |
| der Kanzleiausdruck | Formal Word | Канцеляризм  |
| die Kardinalzahl/die Grundzahl/ | Cardinal Numeral | Числівник кількісний  |
| der Kasus | Case | Відмінок  |
| die Kindersprache | BabyLanguage | Мова дитяча  |
| die kognitive Linguistik | CognitiveLinguistics | Когнітивна лінгвістика  |
| das Kollektivum | Collective Noun | Збірний іменникик |
| die Kolloquialismen,die Vulgärsprache  | Сommon  /Low Colloquial,Vulgar/ Vocabulary | Просторічна лексика  |
| die Kommunikation | Communication | Комунікація  |
| die kommunikative Linguistik | Communicative Linguistics | Комунікативна лінгвістика |
| die Komparativistik/dievergleichende Sprachwissenschaft/ | Comparative Linguistics/Studies/,Comparativistics | Компаративістика |
| das Kompositum/die Zusammensetzung/ | Complex,/Composite,Compound/Word | Складне слово |
| die Kongruenz/die Übereinstimmung/ | Agreement/Сoncord/ | Узгодження  |
| die Konjugation | Conjugation | Дієвідміна |
| die Konjunktion | Сonjunction | Сполучник |
| der Konjunktiv/die Möglichkeitsform/ | Subjunctive Mood | Спосіб дієслова умовний  |
| der Konsonant | Consonant | Приголосний звук  |
| der Kontext | Context | Контекст  |
| das Kontinuum | Continuum | Континуум  |
| die Konversion | Conversion | Конверсія |
| die Kopula/Kopulatives Verb/ | Link-verb/Copula/ | Зв’язка  |
| die Kunstsprache | Artificial Language | Мова штучна  |
| der Labial/der Lippenlaut/ | Labial Sound | Губний звук |
| der Labial/der Labiallaut,der Lippenlaut/ | Rounded Vowel | Лабіалізований голосний звук  |
| der lange Konsonant | Long Consonant | Довгий приголосний звук |
| der Lateral/der Laterallaut//der Seitenlaut/ | LateralConsonant | Боковий приголосний звук |
| der Laut | Sound of the Language | Звук мови  |
| die lebende Sprache | Living Language | Мова жива  |
| die Lehnübersetzung | Loan-Translation /Calque,Loan-word/ | Калька  |
| die Lehnübersetzung | Loan Translation | Калькування  |
| das Lexem | Lexeme/Lexical Item/ | Лексема  |
| die Lexik/der Wortschatz/ | Vocabulary | Лексика  |
| die Lexikographie | Lexicography | Лексикографія  |
| die Lexikologie | Lexicology | Лексикологія |
| der Lingual/der Linguallaut,der Zungenlaut/ | Lingual Consonant | Язиковий приголосний звук  |
| die Linguistik/die Sprachwissenschaft/ | Linguistics/Study of Language/ | Лінгвістика  |
| die Liquida/die Liquidlaute/ | LiquidConsonant | Плавні приголосні звуки |
| die Literatursprache/die Hochsprache/ | Literary /Standard/Language | Мова літературна  |
| die Litotes | Litote | Літота  |
| der logische Akzent | Logical Stress /Accent/ | Наголос логічний  |
| der [Medianlaut](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=933926_3_2&s1=%F1%F0%E5%E4%ED%E5%FF%E7%FB%F7%ED%FB%E9%20%E7%E2%F3%EA)/der Mittelzungenlaut/ | Medio-lingual Consonant | Середньоязиковий приголосний звук |
| die Metalinguistik | Metalinguistics | Металінгвістика  |
| die Metapher | Metaphor | Метафора  |
| das Modalwort | Modal Word | Модальне слово  |
| der Modus | Mood of the Verb | Спосіб дієслова |
| der Monolog | Monologue | Монолог  |
| der Monophtong | Monophthong | Монофтонг  |
| dasMorphem | Morpheme | Морфема  |
| die Morphologie | Morphology | Морфологія  |
| die Muttersprache | Mother Tongue/Native Language/ | Мова рідна  |
| der Nasallaut/der Nasenlaut/ | Nasal Sound | Носовий звук  |
| die natürliche Sprache | Natural Language | Мова природна  |
| der Nebenakzent | Secondary Stress /Accent/ | Наголос побічний  |
| die Nebengliederdes Satzes | Subordinate Parts of the Sentence | Другорядні члени речення |
| der Nebensatz | Subordinate /Dependent/Clause | Підрядне речення, підрядна частина  |
| das Negativpronomen | Negative Pronoun | Займенник заперечні  |
| der Negativ-Interrogativsatz | Negative-Interrogative Sentence | Заперечно-питальне речення |
| der Negativsatz | Negative Sentence | Заперечне речення |
| der Neologismus | Neologism | Неологізм  |
| der Nominalsatz | Nominative Sentence | Називне речення, номінативне речення  |
| das Objekt/die Ergänzung/ | Object | Додаток |
| der Okkasionalismus, | Occasional /Nonce Formation, Nonce /Word | Оказіоналізм  |
| die Onomastik/die Namenkunde/ | Onomastics | Ономастика  |
| die Onomatopäie | Onomatopoeia | Ономатопея  |
| die Ordnungzahl/die Ordinalzahl/ | Ordinal Numeral | Числівник порядковий |
| die Orthoepie | Orthoepy | Орфоепія |
| das Orthogramm | Orthogramma | Орфограма |
| der Ortsname/das Toponym/ | Toponym, Place Name | Топонім  |
| das Oxymoron | Oxymoron | Оксиморон, оксюморон |
| der palatalisierte Konsonant  | Soft Consonant | М’який приголосний звук |
| die Paralinguistik | Paralinguistics | Паралінгвістика  |
| der Parallelismus | Parallelism | Паралелізм  |
| das Partizip/das Partizipium/ | Participle | Дієприкметник |
| die Paronyme | Paronyms | Пароніми |
| der Partikel | Particle | Частка  |
| die partizipiale Konstruktion | Participial Construction | Дієприкметни-ковий зворот |
| das Passiv | Passive Voice | Пасивний стан дієслова |
| das passive Partizip | Passive Participle | Дієприкметник пасивний  |
| der passive Wortschatz | Passive Vocabulary | Пасивна лексика  |
| die Person | Person of the Word | Особа дієслова |
| die Personifikation | Personification | Персоніфікація  |
| das Phonem | Phoneme | Фонема  |
| die Phonetik/die Lautlehre/ | Phonetics | Фонетика |
| die phonologische Transkrription | PhonemicTranscription | Транскрипція фонематична  |
| die Phraseologie | Phraseology | Фразеологія  |
| die Polysemie, die Vieldeutigkeit | Polysemy | Багатозначність  |
| der perfektive /vollendete/Aspekt | Perfective Aspect | Вид доконаний  |
| das Personalpronomen | Personal Pronoun | Займенник особовий |
| die Philologie | Philology | Філологія  |
| die phonetische Transkription | Phonetic Transcription | Транскрипція фонетична  |
| der Plural | Plural | Множина  |
| das Possessivadjektiv | Possessive Adjective  | Прикметник присвійний  |
| das Possessivpronomen | Possessive Pronoun | Займенник присвійний |
| die praktische Transkription | PracticalTranscription | Транскрипція практична  |
| das Prädikat/die Satzaussage/ | Predicate | Присудок  |
| die Präposition | Preposition | Прийменник  |
| das Präsens | Present Tense | Час дієслова теперішній |
| der Professionalismus/die berufsprachlichen Wörter,die berufsprachlichen Ausdrücke/ | Professional Vocabulary/Professionlisms/ | Професіоналізм, професійні слова, вузькоспеціальні слова |
| die progressive Assimilation | Progressive Assimilation | Асиміляція прогресивна  |
| die progressive Dissimilation | Progressive Dissimilation | Дисиміляція прогресивна |
| das Pronomen | Pronoun | Займенник |
| die Psycholinguistik | Psycholinguistics | Психолінгвістика  |
| das Qualitätsadjektiv | Qualitative Adjective | Прикметник якісний  |
| die Rede | Speech/Parole/ | Мовлення  |
| die Reduktion | Downgrading/Weakening/ | Редукція  |
| die Reduplikation | Reduplication | Редуплікація  |
| das Reflexivpronomen | Reflexive and Emphatic Pronoun | Займенник зворотний і підсилювальний |
| die regressive Assimilation | Regressive Assimilation | Асиміляція регресивна  |
| die regressiveDissimilation | Regressive Dissimilation | Дисиміляція регресивна |
| die Rektion | Government | Керування  |
| das Relativpronomen | Relative or Connective Pronoun | Займенник відносний або єднальний |
| der Satz | Sentence | Речення  |
| der Satzakzent | Phrasal Stress /Accent/ | Наголос фразовий  |
| das Satzglied | Part of the Sentence | Член речення  |
| das Satzgefüge/die Hypotaxe/ | The Complex Sentence | Складнопідрядне речення |
| die Satzreihe/die Parataxe/ | The Compound Sentence | Складносурядне речення |
| die Schaltwörter/die Shaltwortverbindungen//die Schaltsätze - die Zwischensätze/ | Introduced /Inserted/Words, Word-combinations, Sentences | Вставлені слова, словосполучення і речення |
| die schriftsprachlichen Normen | LiteraryNorm | Літературні норми  |
| der schriftsprachliche Wortschatz | Bookish Vocabulary/LearnedWords/ | Книжна лексика  |
| die Semantik | Semantics/Semasiology/ | Семантика  |
| der Sibilant | Hissing,SibilantSound | Свистячий приголосний звук сибілянт |
| die Simplifikation der Konsonanten | Simplification of Vowels | Спрощення груп приголосних звуків  |
| der Singular/die Einzahl/ | Singular | Однина  |
| der / das/ Slang | Slang | Сленг  |
| der Sonant /der Sonor,der Sonorlaut/ | Resonant,(Sonant) Sound,Sonorant | Сонорний приголосний звук  |
| die Sonorisation der stimmhaften Konsonanten | Sonorisation,/Sonorization, Voicing/ of the ConsonantsRegressive/Carryover,Left-to-right/Assimilation | Одзвінчення приголосних звуків, асиміляція регресивна за дзвінкістю |
| die Soziolinguistik | Socio-linguistics/Sociological Linguistics/ | Соціолінгвістика  |
| die Sprache | Language/Langue,Tongue/ | Мова  |
| die sprachliche Etikette | Language Etiquette | Мовний етикет  |
| die Sprachstilistik | Linguastylistics/Linguistic Stylistics/ | Лінгвостиліс-тика, лінгвістична стилістика |
| die Sprachwissenschaft /die Linguistik/ | Linguistics, /Study of Language/ | Мовознавство, лінгвістика |
| der Sprecher | Speaker/Talker,Addressant,Addresso/ | Мовець |
| der Sprenglaut | Obstruent/Occlusive, Plosive/Consonant | Вибуховий приголосний звук |
| die Staatssprache | State Language | Мова державна  |
| der Stamm | Root | Корінь |
| die Steigerungsstufen/ Steigerungsgrade/ | Degrees of Comparison | Ступені порівняння |
| das Stichwort,das Schlüsselwort | Key Word | Ключове слово |
| der Stil | Style | Стиль  |
| die Stilistik/die Stilkunde/ | Stylistics | Стилістика  |
| der stimmhafte Konsonant | Voiced Consonant | Дзвінкий приголосний звук |
| der stimmlose Konsonant | Voiceless/Unvoiced,Surd/ Consonant | Глухий приголосний звук  |
| das Subjekt/der Satzgegenstand/ | Subject | Підмет  |
| das Substantiv | Noun | Іменник  |
| die Substantivierung | Substantivisa-tion /Substantiviza-tion/ | Субстантивація  |
| die Suffigierung | Suffixation/Suffixing/ | Суфіксація, суфіксальний спосіб словотворення |
| das Suffix | Suffix | Суфікс  |
| die Supplevität | Suppletion | Суплетивізм |
| die Synekdoche | Synecdoche | Синекдоха  |
| das Synonym | Synonym | Синонім |
| die Syntax | Syntax | Синтаксис |
| der Text | Text | Текст  |
| das Tempus | Tense of the Verb | Час дієслова |
| der Thesaurus | Thesaurus | Тезаурус  |
| die tote Sprache | Dead Language | Мова мертва  |
| das transitive Verb/das Transitivum/ | Transitive Verb | Перехідне дієслово |
| die Transkription /die Lautumschrift/ | Transcription | Транскрипція |
| die Transliteration/die Umschrift/ | Transliteration | Транслітерація  |
| der ukrainische Wortschatz | Proper Ukrainian Vocabulary | Власне українська лексика  |
| der unausgesprochene Sinn /Gedanke/,der Hintergedanke | Implication/Implied Sense/ | Підтекст  |
| der uneingeleitete zusammengesetzte Satz | the Conjunctionless Composite (Compound /Complex)Sentence | Безсполучникове складне речення |
| der unvollendete Aspekt | Imperfective Aspect | Вид недоконаний  |
| die unvollendete Kongruenz | Incomplete Agreement /Concord/ | Узгодження неповне  |
| der unpersönliche Satz | Impersonal Sentence | Безособове речення  |
| das unpersönliche Verb | Impersonal Verb | Безособове дієслово  |
| die überphrasale Einheit | Overphrasal Unity | Надфразна єдність |
| die Valenz/die Fügungspotenz/ | Valence/Valency/ | Валентність слова |
| dasVerb | Verb | Дієслово  |
| die Verbalisierung/die Versprachlichung/ | Verbalization/Verbalisation/ | Вербалізація  |
| die Vereinfachung | Simplification | Спрощення |
| die Vergangenheit | Past Tense | Час дієслова минулий |
| die verwandten Sprachen | Cognate Languages | Мови споріднені  |
| der Vibrant/der Zitterlaut/ | Vibrants,Rolled,/Trilled/Consonants | Дрижачий приголосний звук |
| der Vokal | Vowel | Голосний звук |
| der Vokalismus | Vocalism | Вокалізм  |
| die volle Kongruenz | Complete Agreement /Concord/ | Узгодження повне  |
| der Vorderzungenlaut,der palatale Konsonant | Forelingual/Coronal,Front,Pre-dental/Consonant | Передньоязиковий приголосний звук  |
| der Vulgarismus | Vulgarism | Вульгаризм |
| das Wort | Word | Слово  |
| derWortakzent | Word Stress /Accent/ | Наголос словесний  |
| die Wortart | Part of Speech | Частина мови  |
| dieWortbildung | Word-building | Словотворення |
| die Wortfolge im Satz | Word Order in the Sentence | Порядок слів у реченні  |
| das Wortspiel | Pun | Каламбур |
| der Wortstamm | Stem of the Word | Основа слова  |
| die Wortverbindung | Word-combination/Word-group/ | Словосполучення  |
| das Zahlwort/das Numerale/ | Numeral | Числівник  |
| der Zischlaut | Sibilant Consonant | Шиплячий приголосний звук |
| das zusammengesetzte Prädikat | Compound Subject | Підмет складений  |
| das zusammengesetzte nominale Prädikat | the Compound Nominal Predicate | Складений іменний присудок |
| der zusammengesetzte Satz | The Complex /Compound Sentence/ | Складне речення |
| das zusammengesetzte verbale Prädikat  | the Compound Verbal Predicate | Складений дієслівний присудок |
| die Zusammensetzung | Word-composition/Word-formation/ | Словоскладання  |
| der zweigliedrige Satz | Two-member Sentence | Двоскладне речення  |
| die Zweisprachigkeit, der Bilinguismus | Bilingualism | Двомовність, білінгвізм |

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

Гороть Є. І., Бєлова С. В., Малімон Л. К. Українсько-англійський словник. Вінниця : НОВА КНИГА, 2009 – 1040 с.

Єрмоленко С. Я., Бибик С. П., Тодор О. Г. Українська мова. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів / За ред. С. Я. Єрмоленко. – К. : Либідь, 2001. – 224 с.

Костенко Л. Сад нетанучих скульптур: Вірші, поема, драматичні поеми. – К., 1982. – 207 с.

 Левицкий В. Л. Этимологический словарь германских языков: Т. 1. – Винница : Нова Книга, 2010. – 616 с.

Нечуй-Левицький І. С. Кайдашева сім'я: Повісті, п’єса – Харків : Фоліо, 2007. – 351 с.

Самчук У. О. Волинь: Роман у трьох частинах. Т.1. –К.: Дніпро, 1993. – 574с.

Самчук У. О. Волинь: Роман у трьох частинах. Т.2. // Післямова Пінчука С. –К. : Дніпро, 1993. – 334с.

Левицкий В.Л. Этимологический словарь германских языков: Т. 2. – Винница: Нова Книга, 2010. – 368 с.

Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache.Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1991.

Hiersche R. Deutsches etymologisches Wörtebuch. Lieferung 1 – 2. – Heidelberg, 1986.

Longman Dictionary of ContemporaryEnglish. New Edition/Pearson Education Oxford Advanced Learner`s Encyclopedic Dictionary.Oxford UnivercityLimited. 2002 Press/1995

Webster`s New college Dictionary.Houghton Miffin Compony, Boston, New York.1995

Баркасі В.В., Каленюк С.О., Коваленко О.В.

Словник лінгвістичних термінів для студентів філологічних факультетів /За ред. С.О. Каленюк. – Миколаїв, 2017. – 192 с.

 У запропонованому словнику до українських лінгвістичних термінів подано еквіваленти англійською та німецькою мовами. Цей словник рекомендується для викладачів і вчителів англійської мови, укладачів навчальних посібників та підручників, перекладачів, студентів філологічних факультетів. Словник охоплює понад 350 лінгвістичних термінів.

 ББК 81.2 УКР